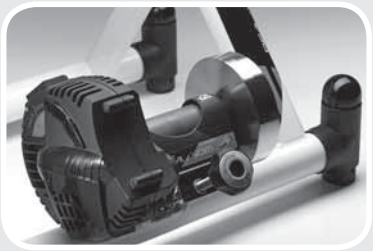
code 6054852

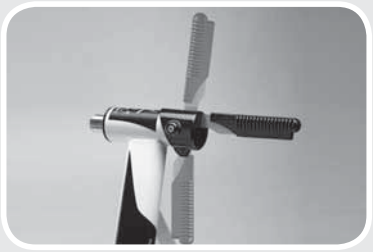
REALAXIOM wireless

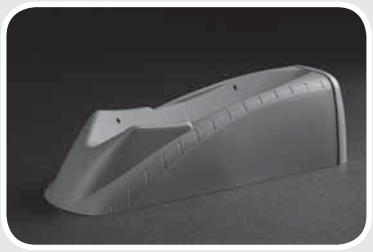
ANT™
wireless technology

ISTRUZIONI	IT
INSTRUCTIONS	EN
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
MODE D'EMPLOI	FR
INSTRUCCIONES	ES
INSTRUCTIES	NL

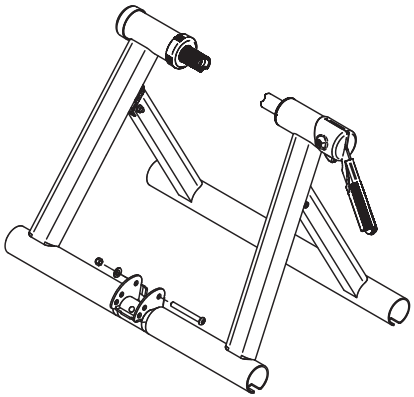
ELITE



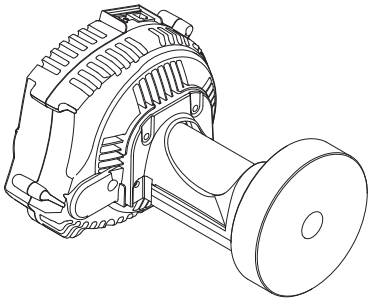




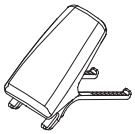
ELITE



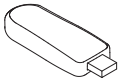
Rif. A



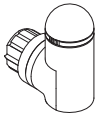
Rif. B



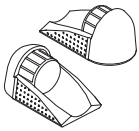
Rif. C



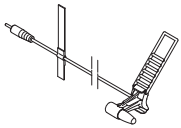
Rif. D



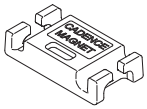
Rif. E



Rif. F

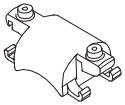


Rif. H



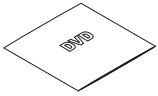
Rif. I

Rif. J

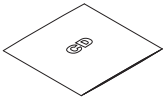


Rif. K

Rif. L



Rif. M



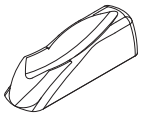
Rif. N

Rif. O

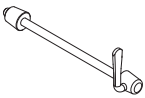
Rif. P

Rif. Q

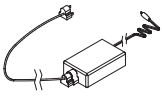
Rif. R



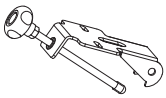
Rif. S



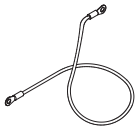
Rif. T



Rif. U

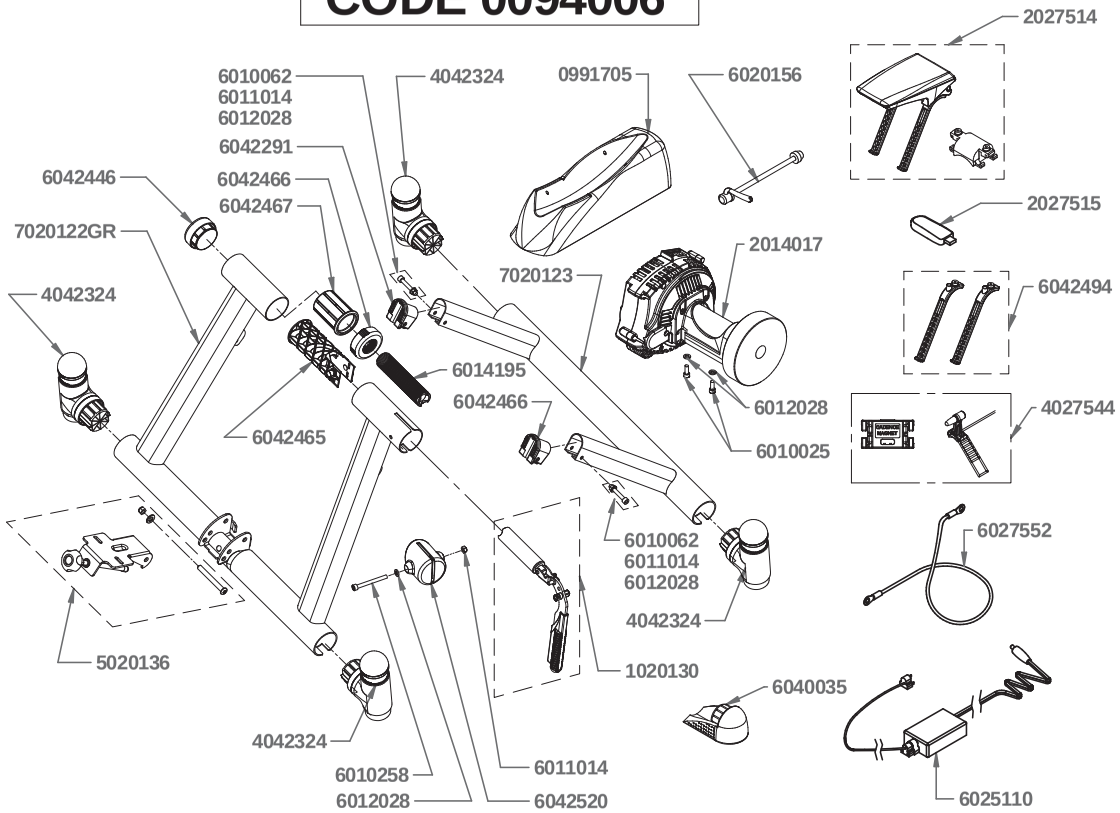


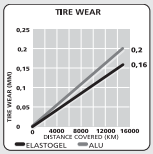
Rif. V



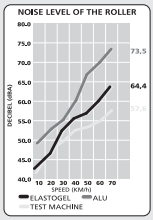
Rif. Z

CODE 0094006

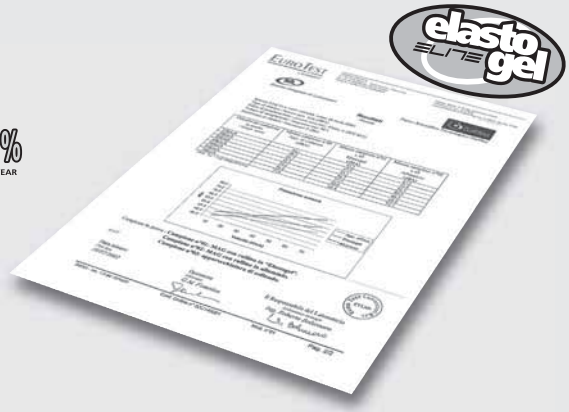




-20% TIRE WEAR



-50% NOISE LEVEL OF THE ROLLER



M A D E I N I T A L Y

IT - ITALIANO

ELITE, in collaborazione con BAYER, propone la soluzione ELASTOGEL, un tecnopolimero che applicato al rullino dell'unità di resistenza offre i seguenti vantaggi:

- **RIDUCE DEL 50% IL DISTURBO SONORO (quantificato in dB*).**
- **MIGLIORA L'ADERENZA DEL PNEUMATICO SUL RULLINO.**
- **RIDUCE DEL 20% IL CONSUMO DEL PNEUMATICO.**
- **RIDUCE LE VIBRAZIONI E MIGLIORA LA SENSIBILITA' DELLA PEDALATA.**
- **MIGLIORA L'UTILIZZO DEI RULLI CON PNEUMATICI DA MOUNTAIN BIKE.**

Le caratteristiche tecniche dell'ELASTOGEL sono: elevata elasticità,resistenza alla lacerazione, all'abrasione e resistenza agli oli e ai solventi.

*DECIBEL
Il rumore, suono sgradevole originato da rapide variazioni di pressione che si propagano attraverso l'aria mediante onde successive di compressione e di espansione,viene misurato in decibel (dB) la cui scala ha un andamento logaritmico. Ovvero, un suono di 60 dB ha un'intensità d'energia dieci volte superiore a un suono di 50 dB.

EN - ENGLISH

ELITE, in conjunction with BAYER, introduces ELASTOGEL , a technopolymer applied to the roller of the trainer resistance unit that offers the following advantages:

- **50% NOISE REDUCTION (quantified in dB*).**
- **IMPROVES THE TIRE GRIP TO THE RESISTANCE ROLLER.**
- **REDUCES TIRE WEAR BY 20%.**
- **REDUCES VIBRATIONS AND REPLICATES REAL-LIFE RIDING.**
- **IMPROVES THE PERFORMANCE OF THE TRAINER USING MTB TIRES.**

A two part manufacturing process allows ELASTOGEL to withstand abrasions, solvents, oils and heat yet remains highly elastic.

*DECIBEL
Noise is an unpleasant sound originating from swift variations of pressure that spread out through the air by means of continuous compressed and expanded waves and is measured in decibel (dB) which scale has a logarithmic trend. In other words, a sound of 60 dB has an energy intensity 10 times greater than a sound of 50 dB.

DE - DEUTSCH

ELITE ist stolz, ein weiteres Produkt präsentieren zu können, das in Zusammenarbeit mit dem Chemiekonzern BAYER entstanden ist: ELASTOGEL. Bei ELASTOGEL handelt es sich um einen technologisch neuartigen Kunstoff, ein 2-Komponenten-Elastomer. Dieser wird als Laufrolle für die ELITE fitness-machines anstelle der Aluminiumwalze eingesetzt und bewirkt :

- **REDUZIERUNG DES GERÄUSCHPEGELS UM 50% (GEMESSEN IN DB).**
- **ERHEBLICHE VERBESSERUNG DES REIFENGRIPS AUF DER LAUFROLLE.**

ELITE

- **20% WENIGER REIFENABRIEB.**
- **VERMINDERUNG VON VIBRATIONEN UND ERHÖHUNG DER SENSIBILITÄT DES TRAINIERENDEN IN BEZUG AUDEN PEDALTRITT.**
- **VERBESSERUNG DER KOMPATIBILITÄT MIT MTB-REIFEN.**

Resultierend aus einem zweiphasig Herstellungsprozess ist ELASTOGEL in der Lage, Abrieb, Lösungsmitteln, Ölen und Hitze zu widerstehen und gleichzeitig eine extreme Elastizität zu bewahren.

*DECIBEL
Jenes Geräusch ist unerwünscht, welches sich durch
Vibrationen und Druck ausbreitet. Der Geräuschpegel wird in Dezibel (dB) gemessen. Die Geräuschmessung basiert auf einem Logarithmus; dies bedeutet, dass ein Geräusch von 60 dB zehnmal so laut ist, wie ein Geräusch, das mit 50 dB gemessen wurde.

FR - FRANÇAIS

ELITE, en collaboration avec BAYER, à étudié l'ELASTOGEL il s'agit d'un technopolymer appliqué au rouleau d'entrainement ,qui offre les aventages suivants:

- **RÉDUCTION DE 50% DU NIVEAU DE BRUIT (exprimé en db*).**
- **AMÉLIORE L'ADHÉRENCE DU PNEU SUR LE GALET DE L'UNITÉ DE RÉSISTANCE.**
- **REDUIT L'USURE DU PNEU DE PLUS DE 20%.**
- **RÉDUIT LES VIBRATIONS ET AMÉLIORE LES SENSATIONS DU PÉDALAGE.**
- **AMÉLIORE LES PERFORMANCES DU HOME TRAINER QUAND IL EST UTILISÉ AVEC DES PNEUS V.T.T.**

Le processus de production bi-composant permet à l'ELASTOGEL de résister aux abrasifs, solvants,huiles, chaleur, et de garder ses caractéristiques elastiques.

*DECIBEL
Le bruit provient des variations rapides de pressions et dépressions et il provoque des désagréments , on le mesure en décibels , et l'échelle des mesures est logarithmique , un bruit de 60dB à une puissance dix fois plus forte qu'un bruit de 50dB.

ES - ESPAÑOL

ELITE, en colaboración con BAYER, propone la solución ELASTOGEL, un tecnopolímero que aplicado al rodillo de la unidad de resistencia ofrece las siguientes ventajas:

- **REDUCE DEL 50% LA MOLESTIA DEL RUIDO (cuantificado en dB*).**
- **MEJORA LA ADHERENCIA DEL NEUMÁTICO SOBRE EL RODILLO.**
- **REDUCE DEL 20% EL CONSUMO DEL NEUMÁTICO.**
- **REDUCE LAS VIBRACIONES Y MEJORA LA SENSIBILIDAD DE LA PEDALADA.**
- **MEJORA EL USO DE LOS TRAINER CON NEUMÁTICOS DE MOUNTAIN BIKE.**

Las características técnicas del ELASTOGEL son: elevada elasticidad, resistencia al desgarre, a la abrasión y a los aceites y disolventes.

*DECIBEL
El ruido, sonido desagradable originado por rápidas variaciones de presión que se propagan a través del aire mediante ondas sucesivas de compresión y de expansión, viene medido en decibelios (dB) cuya escala tiene un desarrollo logarítmico. O sea, un ruido de 60 dB tiene una intensidad de energía diez veces superior a uno de 50 dB.

NL - DUTCH

ELITE: in samenwerking met BAYER, is trots de ELASTOGEL oplossing voor te stellen, een technopolymer aangebracht op de roller van de trainer weesrtand unit welke de onderstaande voordelen biedt:

- **VERMINDERT HET GELUIDSNIVEAU MET 50% (gemeten in Db*).**
- **VERBETERT DE GRIP VAN DE BAND OP DE WEERSTAND ROLLER.**
- **VERMINDERT BAND SLIJTAGE TOT 20%.**
- **VERMINDERT VIBRATIES EN VERHOOGT HET GEVOEL TIJDENS HET TRAPPEN MET DE PEDALEN.**
- **VERBETERT DE PRESTATIE VAN DE TRAINER BIJ GEBRUIK VAN MTB BANDEN.**

Een tweeledig fabrikage proces met Elastogel zorgt voor minder slijtage en hogere duurzaamheid, olie en warmte blijven toch hoog elastisch.

*DECIBEL
Lawaai is een onplezierig geluid wat onstaat door snelle verschillen in druk welke zich door de lucht verspreidt door middel van drukgolven, en gemeten wordt in decibellen (dB) op een logaritmisch schaal. Met andere woorden een geluid van 60 dB heeft 10 maal grotere geluidsintensiteit dan een geluid van 50 dB.

IT - ITALIANO

IMPORTANTE 8
INTRODUZIONE 8
ISTRUZIONI DEL SOFTWARE 8
WIRELESS 8
BATTERIE 8
CARDIOFREQUENZIMETRO 9
PENDENZA 9
POTENZA 9
COPYRIGHT 10
NOTE 10
REQUISITI MINIMI DEL SISTEMA 10
NOME E LISTA DEI COMPONENTI 10
ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO 11
SCHEMA GENERALE SEMPLIFICATO 11
ASSEMBLAGGIO CAVALLETTO 11
MONTAGGIO UNITÀ 12
MONTAGGIO BICI SUL CAVALLETTO 13
COLLEGAMENTO CAVO MESSA A TERRA - TELAIO 16
MONTAGGIO CONSOLE SUL MANUBRIO 16
MONTAGGIO SENSORE DI CADENZA 17
CONNESSIONI 17
CONNESSIONE PC-CONSOLE WIRELESS 17
CONNESSIONE DELL'UNITÀ 17
UTILIZZO DEL RealAxiom Wireless SENZA COMPUTER 18
UTILIZZO DEL RealAxiom Wireless CON IL COMPUTER 18
UTILIZZO DEL SOFTWARE 19
UTILIZZO DELLA CONSOLE 20
RIMOZIONE DELLA BICICLETTA 20
IMBALLO 21
ATTENZIONE 21
SI CONSIGLIA 22
INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO 22
GARANZIA 98
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' 100

EN - ENGLISH

CAUTION 23
INTRODUCTION 23
SOFTWARE INSTRUCTIONS 23
WIRELESS 23
BATTERIES 24
HEART RATE MONITOR 24
SLOPE 24
POWER 24
COPYRIGHT 25
NOTE 25
MINIMUM SYSTEM REQUIREMENTS 25
NAME AND LIST OF COMPONENTS 25
ASSEMBLING INSTRUCTIONS 26
SIMPLIFIED GENERAL DIAGRAM 26
ASSEMBLING THE STAND 26
ASSEMBLING THE UNIT 27
FITTING THE BYCICLE 28
CONNECTING THE GROUND CABLE 31
FITTING THE CONSOLE ON THE HANDLEBAR 31
ASSEMBLING THE CADENCE SENSOR 32
CONNECTIONS 30
WIRELESS CONSOLE – PC CONNECTION 32
UNIT CONNECTION 32
USING THE RealAxiom Wireless WITHOUT THE COMPUTER 33
USING THE RealAxiom Wireless WITH THE COMPUTER 33
USE OF THE SOFTWARE 34
USING THE CONSOLE 35
REMOVING THE BICYCLE 35
PACKING 36
ATTENTION 36
ADVICE 37
INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL 37
WARRANTY 98
DECLARATION OF CONFORMITÀ 100

DE - DEUTSCH

WICHTIGER HINWEIS 38
ALLGEMEINE INFORMATIONEN 38
SOFTWARE-ANLEITUNG 38
WIRELESS 38
BATTERIEN 39
HERZFREQUENZMESSER 39
STEIGUNG 39
KRAFTLEISTUNG 39
COPYRIGHT 40
HINWEIS 40
SYSTEMANFORDERUNGEN 40
NAME UND LISTE DER KOMPONENTEN 40
MONTAGEANLEITUNG 41
ALLGEMEINES VEREINFACHTES SCHEMA 41
ZUSAMMENBAU VOM STÄNDER 41
MONTAGE DER WIDERSTANDSEINHEIT 42
MONTAGE VOM FAHRRAD AUF DEM STÄNDER 43
ANSCHLUSS DES ERDUNGSKABELS EINHEIT - RAHMEN 46
MONTAGE DER KONSOLE AUF DER LENKSTANGE 46
MONTAGE DES RHYTHMUS-SENSORS 47
ANSCHLÜSSE 47
ANSCHLUSS PC - KONSOLE WIRELESS 47
ANSCHLUSS DER WIDERSTANDSEINHEIT 47
BENUTZUNG DES RealAxiom Wireless OHNE COMPUTER 48
BENUTZUNG DES RealAxiom Wireless MIT DEM COMPUTER 48
BENUTZUNG DER SOFTWARE 49
BENUTZUNG DER KONSOLE 49
ABNEHMEN DES FAHRRADS 50
VERPACKUNG 51
ACHTUNG 51
RATSCHLÄGE 52
HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS 52
GARANTIE 98
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 100

FR - FRANÇAIS

IMPORTANT 53
INTRODUCTION 53
MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL 53
SANS FIL 53
PILES 54
CARDIO-FREQUENCEMETRE 54
PENTE 54
PUISSANCE 54
COPYRIGHT 55
REMARQUES 55
CONDITIONS REQUISES DU SYSTEME 55
NOM ET LISTE DES PIECES 55
INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE 56
SCHEMA GENERAL SIMPLIFIE 56
ASSEMBLAGE DU SUPPORT 56
MONTAGE DE L'UNITÉ 57
MONTAGE DU VELO SUR LE SUPPORT 58
BRANCHEMENT CABLE DE MISE A LA TERRE UNITE - CADRE 61
MONTAGE CONSOLE SUR LE GUIDON 61
MONTAGE DU CAPTEUR DE CADENCE 62
CONNEXIONS 62
CONNEXION PC - CONSOLE SANS FIL 62
CONNEXION DE L'UNITE 62
UTILISATION DE RealAxiom Wireless SANS ORDINATEUR 63
UTILISATION DE RealAxiom Wireless AVEC L'ORDINATEUR 63
UTILISATION DU LOGICIEL 64
UTILISATION DE LA CONSOLE 64
ENLEVEMENT DU VELO 65
EMBALLAGE 65
ATTENTION 66
NOUS CONSEILLONS 67
INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT 67
GARANTIE 98
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 100

ES - ESPAÑOL

IMPORTANTE 68
INTRODUCCIÓN 68
INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE 68
WIRELESS 68
BATERÍAS 69
FRECUENCIA CARDIACA 69
PENDIENTE 69
POTENCIA 69
COPYRIGHT 70
NOTAS 70
REQUISITOS MÍNIMOS DEL SISTEMA 70
NOMBRE Y RELACION DE COMPONENTES 70
INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE 71
ESQUEMA GENERAL SIMPLIFICADO 71
ENSAMBLAJE CABALLETE 71
MONTAJE UNIDAD 72
MONTAJE BICI SOBRE EL CABALLETE 73
CONEXIÓN CABLE PUESTA A TIERRA UNIDAD - BASTIDOR 76
MONTAJE CONSOLA SOBRE EL MANILLAR 76
MONTAJE SENSOR DE CADENCIA 77
CONEXIONES 77
CONEXIÓN PC - CONSOLA WIRELESS 77
CONEXIÓN DE LA UNIDAD 77
USO DEL RealAxiom Wireless SIN ORDENADOR 78
USO DEL RealAxiom Wireless CON EL ORDENADOR 78
USO SOFTWARE 79
USO DE LA CONSOLA 79
CÓMO SACAR LA BICI 80
EMBALAJE 80
ATENCIÓN 81
ACONSEJAMOS 82
INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO 82
GARANTIA 99
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 100

NL - DUTCH

BELANGRIJK 83
INLEIDING 83
AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE 83
WIRELESS 83
BATTERIJEN 84
HARTSLAGMETER 84
HELLING 84
KRACHT 84
COPYRIGHT 85
AANDACHTSPUNTEN 85
SYSTEEMVEREISTEN 85
BENAMING EN LIJST VAN DE ONDERDELEN 85
MONTAGEVOORSCHRIFTEN 86
VEREENVOUDIGD ALGEMEEN DIAGRAM 86
HET FRAME ASSEMBLEREN 86
DE UNIT ASSEMBLEREN 87
DE FIETS IN HET FRAME PLAATSEN 88
AANSLUITING VAN DE AARDKABEL EENHEID - FRAME 91
MONTAGE VAN DE CONSOLE OP HET STUUR 91
MONTAGE VAN DE RITMESENSOR 92
AANSLUITINGEN 92
AANSLUITING PC – DRAADLOZE CONSOLE 92
AANSLUITING VAN DE EENHEID 92
GEBRUIK VAN DE RealAxiom Wireless ZONDER COMPUTER 93
GEBRUIK VAN DE RealAxiom Wireless MET COMPUTER 93
GEBRUIK VAN DE SOFTWARE 94
GEBRUIK VAN DE CONSOLE 95
VERWIJDEREN VAN DE FIETS 95
VERPAKKING 96
OPGELET 96
ADVIEZEN 97
INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT 97
GARANTIE 99
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 100

Molte grazie per aver acquistato il ciclo simulatore Elite RealAxiom Wireless

IMPORTANTE

• IL VOLANO DELL'UNITÀ È MOLTO PESANTE. ANCHE PICCOLI URTI POTREBBERO PIEGARE L'ALBERINO E RENDERE INUTILIZZABILE TUTTO IL SISTEMA

• NON FRENARE DURANTE L'UTILIZZO DEL TRAINER, CIÒ DANNEGGIA IRREPARABILMENTE IL RULLINO E IL PNEUMATICO

• NON COLLEGARE NESSUN ACCESSORIO PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REAL

INTRODUZIONE

Elite RealAxiom Wireless è un dispositivo elettronico per effettuare allenamenti e test ciclistici indoor, da interfacciare con un personal computer (Windows) per mezzo di una console applicata al manubrio della bicicletta.
Il programma del RealAxiom Wireless permette di allenarsi visualizzando un vero percorso che scorre con la stessa velocità del ciclista regalando una simulazione della strada molto più realistica. Con Elite RealAxiom Wireless è inoltre possibile programmare qualsiasi percorso.
Il software provvederà a regolare automaticamente la resistenza in funzione della pendenza, velocità e peso del ciclista, rilevando frequenza cardiaca, potenza, velocità, elevazione, cadenza, distanza, tempo e altre informazioni.
Elite RealAxiom Wireless permette inoltre di salvare tutti i dati e richiamarli per analisi e comparazioni, con la possibilità di stampare i relativi report.
È necessario leggere questo manuale per arrivare ad una profonda conoscenza del prodotto e del suo funzionamento.

ISTRUZIONI DEL SOFTWARE

Nel presente manuale non c'è alcuna indicazione sull'uso del programma. Una completa guida dell'uso del programma si trova sull'Help del programma stesso. Per accedere a tale Help, è necessario installare il programma. Le istruzioni per installare il programma sono descritte al paragrafo "Utilizzo del RealAxiom Wireless con il computer – Installazione del programma". Una volta installato il programma, si può accedere all'Help in 2 diversi modi:
• premere il tasto F1 della tastiera;
• sul menù del programma, scegliere "Help – Contenuto Help".

WIRELESS

Questo rullo si avvale di una tecnologia di trasmissione di dati wireless ANT (senza fili). Questa tecnologia permette al programma del RealAxiom Wireless di comunicare con il rullo senza il cavo, utilizzando solo una chiavetta USB ANT da connettere al PC. Inoltre, la console è dotata di una tastiera touch con 4 pulsanti, che permettono l'utilizzo del software anche rimanendo comodamente seduti sulla bicicletta. Infatti, grazie ai tasti della console, è possibile anche durante l'allenamento, cambiare schermate e gestire le varie funzioni del programma senza scendere dalla bicicletta. I tasti utilizzano una tecnologia "touch" (a sfioramento) che rileva la presenza del dito anche senza componenti meccaniche. Sulla parte anteriore della console ci sono tre led i quali indicano lo stato della console.
La comunicazione radio utilizza la frequenza 2.4Ghz. Il rullo Elite RealAxiom Wireless permette la visualizzazione della velocità e della cadenza anche con ciclocomputer compatibili con il protocollo ANT+. In questo caso si deve avere l'accortezza di inserire il valore di 63 mm come circonferenza tra le impostazioni del ciclo computer, ed eseguire la procedura di sincronizzazione tra unità di resistenza Elite RealAxiom Wireless e ciclo computer come indicato nel manuale del produttore.

BATTERIE

La console è alimentata da due batterie stilo di tipo AAA, che devono essere inserite nella parte inferiore dentro il vano porta batterie. La console dopo qualche minuto di inutilizzo si spegne automaticamente per aumentare la vita delle batterie. Per accendere nuovamente la console, toccare uno qualsiasi dei tasti a sfioramento, un led inizierà a lampeggiare per indicare che la console è pronta alla connessione con il computer o per la modalità "Stand Alone" (vedere paragrafo successivo).

ATTENZIONE

• Gettare le batterie esauste negli appositi contenitori
• Non disperderle nell'ambiente
• Se la batteria è sostituita con un'altra di tipo scorretto c'è il pericolo di esplosione

CARDIOFREQUENZIMETRO

Il RealAxiom Wireless ha al suo interno un ricevitore per cardiofrequenzimetri a fascia toracica. Ciò gli permette di rilevare il valore della frequenza cardiaca del ciclista e di visualizzarlo sullo schermo durante la corsa. Il ricevitore del cardiofrequenzimetro del RealAxiom Wireless è comunque compatibile con tutti i trasmettitori di tipo "ANT+".

PENDENZA

Anche la massima pendenza simulabile varia in funzione della velocità e del peso. Infatti, la potenza necessaria per affrontare una salita varia in funzione della velocità con cui la si affronta (più veloce, più potenza) e del peso (per "sollevare" più peso ci vuole più potenza). Quando la situazione richiede una potenza maggiore di quella massima, allora RealAxiom Wireless continua a fornire la potenza massima e di conseguenza non si sentirà aumentare ulteriormente la resistenza.
Ad esempio, per un ciclista di 60Kg alla velocità di 24km/h la pendenza massima simulabile è circa 10%.

POTENZA

La potenza che il rullo RealAxiom Wireless riesce a sviluppare è tra le più elevate tra i rulli in commercio e questo permette la simulazione della maggior parte dei percorsi.

Intervallo di potenza
L'intervallo di potenza che il rullo riesce a coprire è molto ampio ed è in funzione della velocità. Tanto più veloce si pedala, tanto più ampio è l'intervallo di potenza. È comunque possibile che ci siano condizioni estreme in cui la potenza richiesta sia al di fuori dell'intervallo (troppo elevata o troppo bassa). In questi casi il rullo fornisce la massima/minima possibile, ritornando a lavorare correttamente non appena le condizioni siano tornate ad essere compatibili con la potenza erogabile dal RealAxiom Wireless. Quando la potenza necessarie è al di fuori dell'intervallo di potenza erogabile il rullo visualizza sul monitor l'effettiva potenza che sta producendo e non quella teorica.

Precisione tra potenza sul video e resistenza generata.
Per una comprensione del sistema di misurazione della potenza è necessario spiegare che il RealAxiom Wireless non è un ergometro* e che quindi non misura la potenza generata dal ciclista, ma la calcola indirettamente con delle formule matematiche. Inoltre ci sono alcune variabili che non sono conosciute dal programma (ad esempio: tipo di pneumatico, larghezza del pneumatico, pressione tra pneumatico e rullino, temperatura, ecc.), che vanno a influire la potenza generata dal sistema. Per questi due motivi la precisione del valore mostrato a video è variabile e non è possibile conoscerla a priori. È comunque possibile eseguire una procedura di calibrazione con la propria bicicletta, qualora si sia in possesso di un ergometro*. Questa procedura, essendo eseguita con la propria bicicletta, permette una maggior precisione e quindi una riduzione dell'errore della misura della potenza. Per maggiori informazioni sulla procedura di calibrazione, consultare l'Help (premere F1) del programma all'omonimo paragrafo.

** strumento per la misura della potenza generata dal ciclista durante la pedalata.*

COPYRIGHT

Nessuna delle parti di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa senza l'autorizzazione scritta di ELITE S.r.l. Il software di Elite RealAxiom Wireless e il relativo codice sono di proprietà di ELITE S.r.l. Il software è coperto dalle leggi internazionali sul copyright. Il software di Elite RealAxiom Wireless deve essere trattato come ogni altro materiale coperto da copyright, come i libri. Usando il software si accetta di non modificare o adattare il programma. Si accetta anche di non decompilare, disassemblare o tentare in qualsiasi maniera di scoprire il codice nativo del software.

NOTE

La presenza di linee elettriche ad alto voltaggio, semafori, linee ferroviarie elettriche, linee elettriche di autobus o tram, apparecchi televisivi, automobili, ciclo computer, attrezzature da palestra e telefoni cellulari nel raggio d'azione della console o l'attraversamento di varchi di sicurezza elettrici possono essere causa di interferenze. Pertanto l'utilizzo di altri ricevitori wireless potrebbe alterare o completamente inibire il funzionamento della console wireless a causa di queste interferenze. Evitare di esporre l'unità e la console alla luce diretta del sole per periodi prolungati quando non sono utilizzate.

Requisiti minimi del sistema:

Processore:	Pentium 3
Sistema Operativo:	Windows XP / Vista / 7
Hard disk:	10Gb 7200 giri/minuto
Ram:	256 Mb
Monitor:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Porte:	I/O USB

NOME E LISTA DEI COMPONENTI

Il tuo RealAxiom Wireless dovrebbe includere i seguenti componenti:

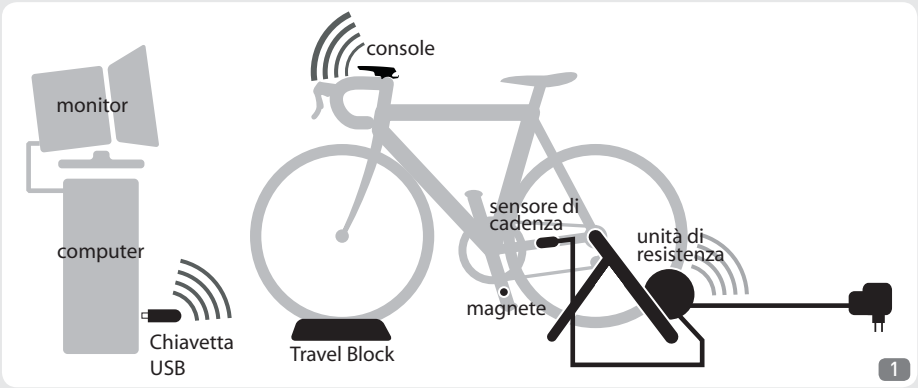
	QUANTITA'	RIFERIMENTO		QUANTITA'	RIFERIMENTO
CAVALLETTO DELL'UNITA' REALAXIOM WIRELESS	1	Rif. A	BATTERIA AAA	2	Rif. L
UNITA' DI RESISTENZA ELETTRONICA	1	Rif. B	DVD-ROM	2	Rif. M
CONSOLE DEL MANUBRIO	1	Rif. C	CD-ROM	1	Rif. N
CHIAVETTA USB	1	Rif. D	MANUALE ISTRUZIONI	1	Rif. O
PIEDINI "RITMO"	4	Rif. E	VITE M6 X 16	2	Rif. P
PIEDINI STANDARD	4	Rif. F	VITE Ø 3.5	2	Rif. Q
CHIAVE ESAGONALE	1	Rif. G	RONDELLE M6	2	Rif. R
SENSORE CADENZA	1	Rif. H	TRAVEL BLOCK	1	Rif. S
MAGNETE	1	Rif. I	QUICK RELEASE	1	Rif. T
FASCETTE DI FISSAGGIO PICCOLE	10	Rif. J	ALIMENTATORE	1	Rif. U
ADATTATORE CONSOLE PER ATTACCO MANUBRIO	1	Rif. K	PIASTRA SUPPORTO UNITA'	1	Rif. V
			FILO MESSA A TERRA	1	Rif. Z

ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

NOTA: NON CONNETTERE LA CHIAVETTA USB AL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REAL

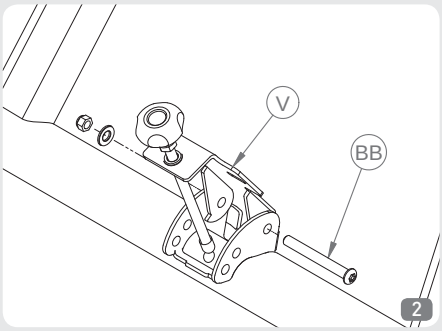
SCHEMA GENERALE SEMPLIFICATO

Nella figura 1 è rappresentato lo schema dei collegamenti del RealAxiom Wireless. In questa figura in nero sono rappresentate le parti che sono contenute nella scatola del RealAxiom Wireless, mentre in grigio ci sono le parti che devono essere in possesso dell'utilizzatore.



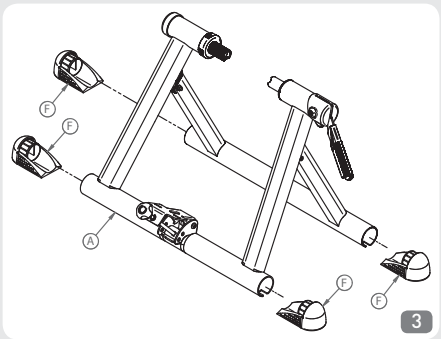
ASSEMBLAGGIO CAVALLETTO

• Dal cavalletto rimuovere la vite M8 (Rif.BB). Assemblare nuovamente la piastra supporto unità (Rif. V) fissando la vite M8 (Rif. BB) (fig. 2).



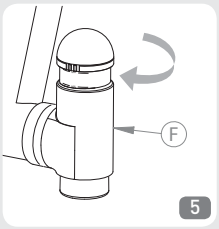
• Il cavalletto è fornito con due tipologie di piedini:
a) piedini tradizionali (Rif. F);
b) piedini ritmo (Rif. E).

a) Nella figura 3 è mostrato come devono essere montati i piedini tradizionali (Rif. .F) sul cavalletto (Rif. A). In caso fosse difficile inserirli aiutarsi con un martello di gomma. Fare attenzione che le basi dei piedini siano parallele al suolo e che il cavalletto sia aperto nella sua massima estensione.

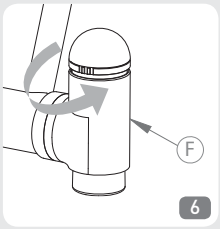


b) Nella figura 4 è mostrato come devono essere montati i piedini Ritmo (Rif.E) sul cavalletto (Rif. A). In caso fosse difficile inserirli aiutarsi con un martello di gomma. Fare attenzione che il gradino ricavato sui piedi Ritmo (Rif. E) sia allineato con lo scavo ricavato sulle estremità dei tubi del telaio (Rif. A) come mostrato in figura 4a / 4b, fare attenzione inoltre che le basi dei piedini siano parallele al suolo e che il cavalletto sia aperto nella sua massima estensione.

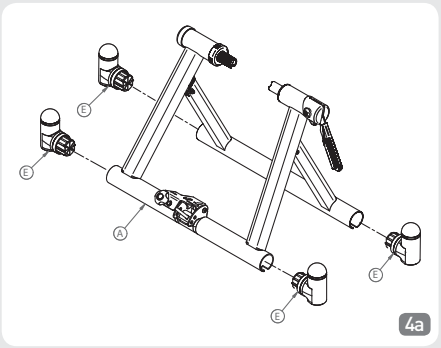
• I piedini Ritmo (Rif. E) permettono di simulare in modo fedele il comportamento della bicicletta durante il normale utilizzo esterno in quanto il sistema oscilla lateralmente seguendo lo spostamento del peso dell'atleta. I piedi ammortizzati dispongono di un semplice e rapido selettore che permette di tarare l'escursione a seconda delle esigenze o del peso dell'atleta.
- Avvitando il selettore in senso orario si precarica la molla rendendo rigido il sistema (Fig.5).
- Svitandolo il selettore in senso antiorario si scarica la molla rendendo morbido il sistema, attenzione non superare mai la tacca di MIN (Fig.6).



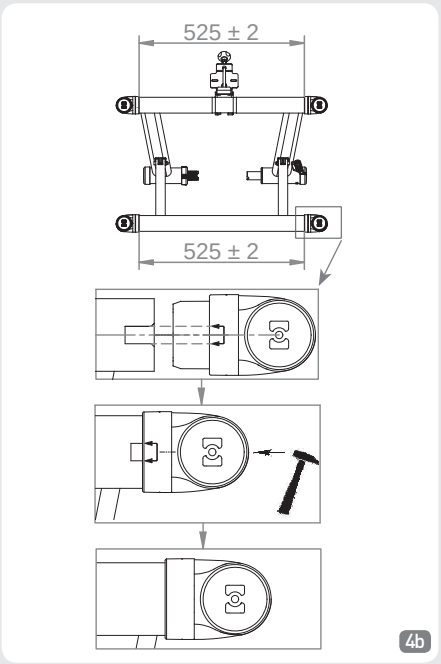
5



6



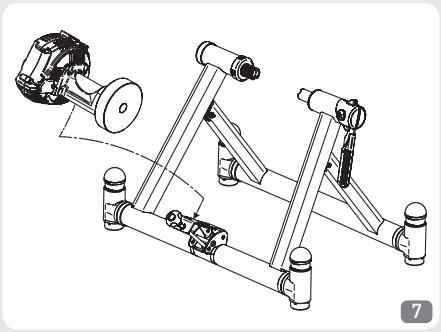
4a



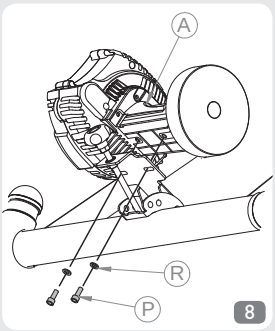
4b

MONTAGGIO UNITÀ

• In figura 7 è mostrato come deve essere montata l'unità (Rif. B) sul cavalletto (Rif.A).
ATTENZIONE IL VOLANO DELL'UNITÀ È MOLTO PESANTE. ANCHE PICCOLI URTI POTREBBERO PIEGARE L'ALBERINO E RENDERE INUTILIZZABILE TUTTO IL SISTEMA.


7

• Per il fissaggio dell'unità di resistenza (Rif.B) sulla piastra (Rif. V), utilizzare le viti M6x16 (Rif. P) e le rondelle Ø6xØ14 (Rif. R) come mostrato in figura 8.
Sulla piastra i fori sono fatti in modo da poter regolare la posizione dell'unità in base alla posizione della ruota rispetto al rullino.Prima di montare l'unità, assicurarsi che il cavalletto sia perfettamente posizionato sul pavimento, al massimo della sua estensione e che la piastra di supporto sia in posizione orizzontale.

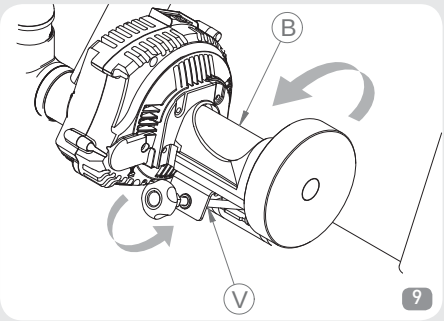


8

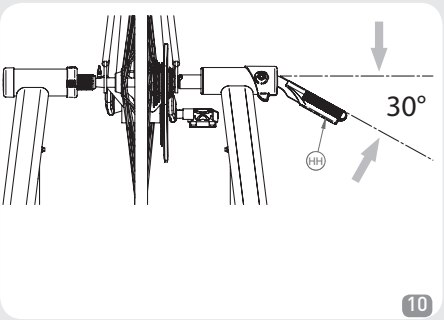
FARE ATTENZIONE PERCHÉ L'UNITÀ È MOLTO PESANTE E POTREBBE CAUSARE LA CHIUSURA DEL CAVALLETTO.

MONTAGGIO BICI SUL CAVALLETTO

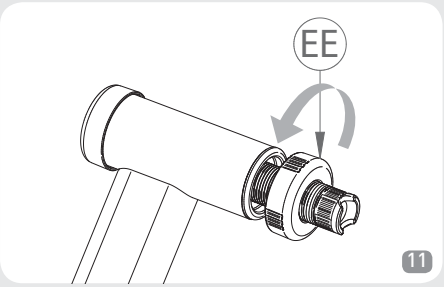
• Abbassare completamente l'unità (Rif.B), svitando la vite di regolazione della piastra (Rif. V) (fig. 9).



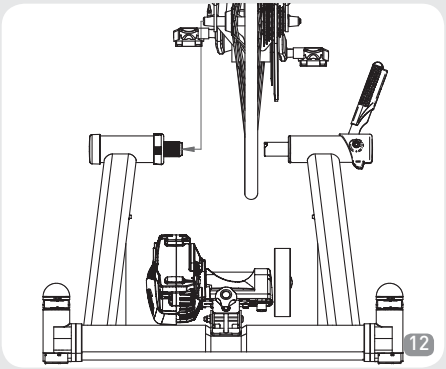
• Accertarsi che lo sgancio rapido della ruota posteriore della bicicletta sia fissato correttamente.
• Posizionare la leva (Rif. HH) in posizione "open" (fig.10).



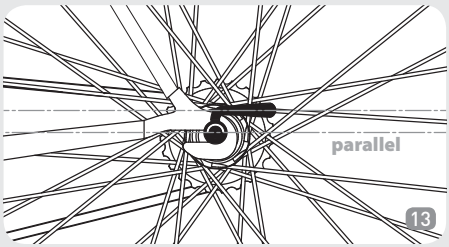
• Sbloccare la ghiera (Rif. EE) svitandola (fig.11).



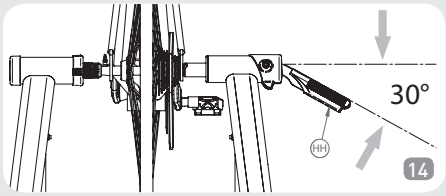
• Mettere in posizione la bicicletta inserendo l'estremità sinistra dello sgancio rapido posteriore nella boccola sinistra (fig.12).

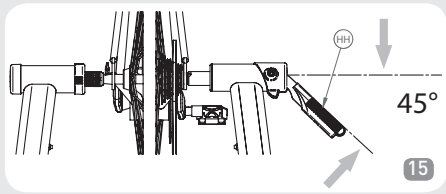


• Per un bloccaggio più sicuro della bicicletta sul cavalletto, assicurarsi che la leva dello sgancio rapido sia rivolta in senso orizzontale (fig.13).



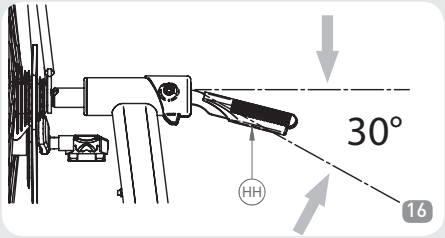
• Chiudere la leva (Rif. HH), facendo attenzione che cominci ad comprimere lo sgancio rapido all'interno dell'area di lavoro predefinita, quella delimitata da 30° a 45° (fig. 14 e fig.15).

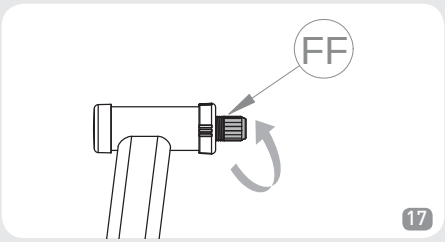




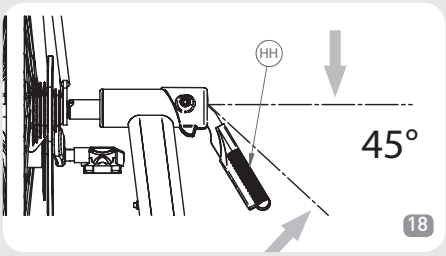
• Se la leva (Rif. HH) comincia a comprimere lo sgancio rapido nella posizione di lavoro anticipata (fig.16), avvitare il perno bussola sinistro (Rif. FF) (fig.17) in modo tale che la leva comincia a

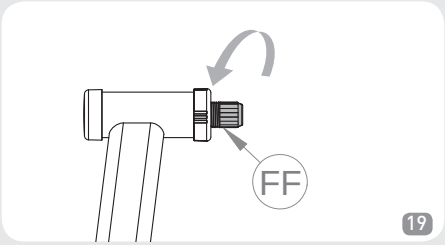
lavorare all'interno dell'area di lavoro predefinita (quella delimitata da 30° a 45°).



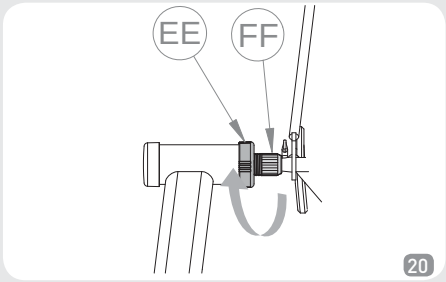


• Se la leva (Rif.HH) comincia a comprimere lo sgancio rapido nella posizione di lavoro posticipata (fig.18), svitare il perno bussola sinistro (Rif. FF) (fig.19) in modo tale che la leva comincia a lavorare all'interno dell'area di lavoro predefinita (quella delimitata da 30° a 45°).

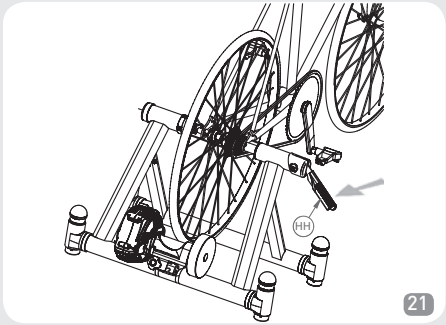


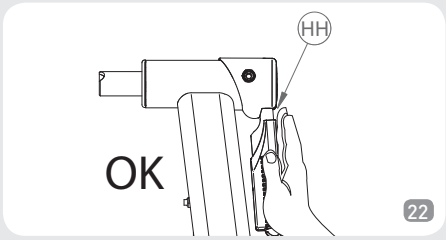


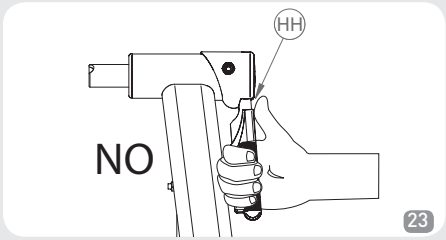
• Una volta definita la corretta posizione del perno bussola sinistro (Rif. FF), tenere con una mano il perno bussola sinistro (Rif. FF) e con l'altra avvitare la ghiera (Rif. EE) (fig.20) bloccando così il tutto.



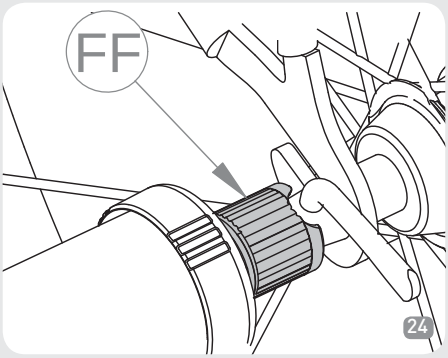
• Chiudere la leva (Rif. HH) in posizione "close" spingendo la stessa solamente con il palmo della mano (fig.21 e 22) e avendo l'avvertenza di non interporre le dita tra leva e telaio (fig.23).



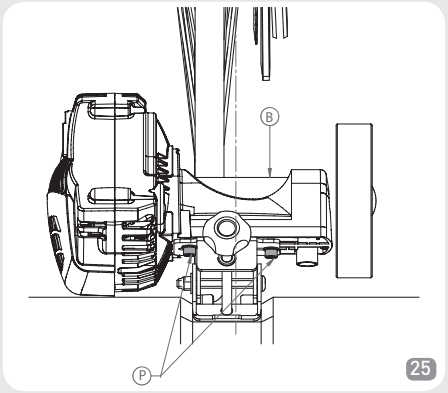


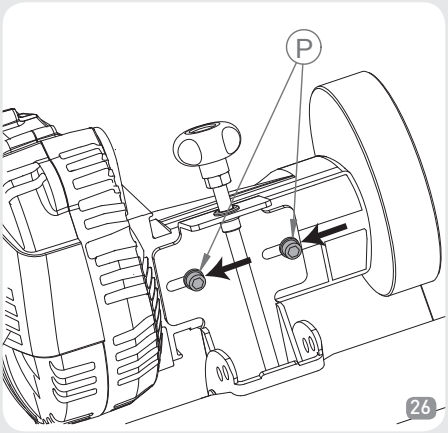


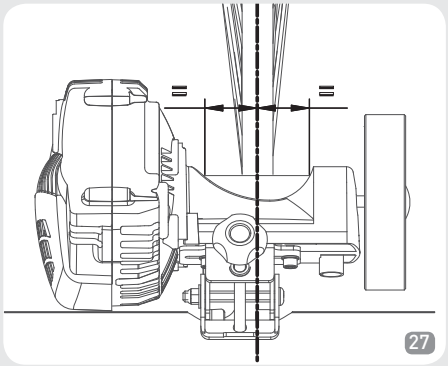
• Assicurarsi che la leva dello sgancio rapido sia all'interno degli scarichi del perno bussola sinistra (Rif. FF) (fig.24).



• Qualora la ruota risultasse troppo spostata rispetto al centro del rullino (fig.25), spostare l'unità di resistenza (Rif. B) allentando le viti(Rif. P) di fissaggio dell'unità e bloccarle nella posizione più corretta (fig.26 e 27).

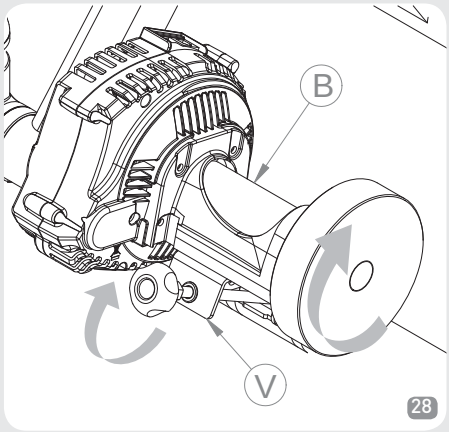






• Avvitare la vite di regolazione (Rif.V) dell'unità fino a mettere il rullino a contatto con la ruota (fig.28).

Da questa posizione, **RUOTARE PER TRE GIRI LA VITE DI REGOLAZIONE PER OTTENERE LA GIUSTA PRESSIONE DEL RULLINO SULLA RUOTA.**



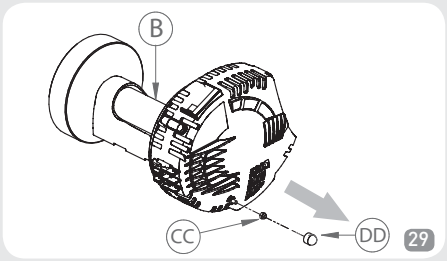
Qualora pedalando si sentisse la ruota slittare, far compiere un altro giro alla vite di regolazione.

• Verificare la stabilità della bicicletta tirando e spingendo il tubo orizzontale del telaio ed agendo sulla sella. Qualora la bicicletta non risultasse stabile, assicurarsi che lo sgancio rapido e la levetta dello stesso siano posizionati correttamente, che la leva (Rif. HH) sia in posizione "close" e che la regolazione del sistema di bloccaggio sia stata eseguita correttamente (fig.14/15).

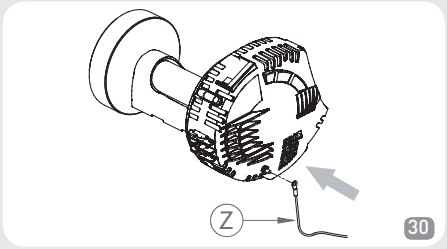
COLLEGAMENTO CAVO MESSA A TERRA UNITÀ - TELAIO

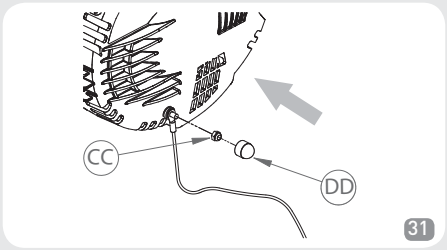
Per risolvere eventuali problemi di statica che possono causare disconnessioni al programma durante l'utilizzo, ELITE fornisce il cavo di messa a terra (Rif. Z); il collegamento di questo cavo avviene tra unità e telaio ed è puramente facoltativo.
Si consiglia di eseguire questa operazione prima del montaggio della bici sul cavalletto RealAxiom Wireless.

• Togliere dall'unità (Rif. B) il tappo copridado (Rif. DD) e svitare il dado M4 (Rif. CC) (Fig. 29)

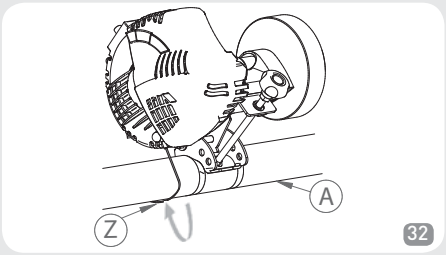


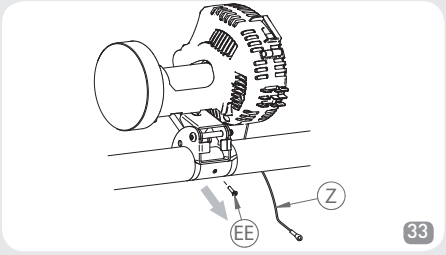
• Passare l'occhiello del cavo di messa a terra alla vite che sporge dall'unità (Rif. B) (Fig. 30), riavvitare il dado M4 (Rif. CC) ed inserire il tappo copridado (Rif. DD) (Fig. 31).

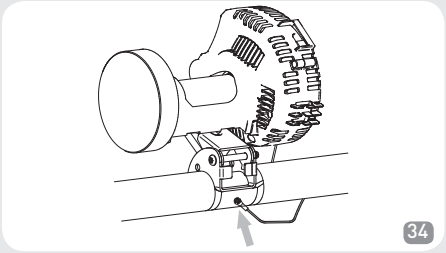




• Passare il cavo di messa a terra (Rif. Z) sotto il tubo posteriore del telaio (Rif. A) (Fig. 32), svitare la vite M4 (Rif.EE) presente nel telaio (Rif. A) (Fig. 33) e riavvitare l'estremità del cavo (Rif. Z) al telaio (Rif.A) (Fig. 34)

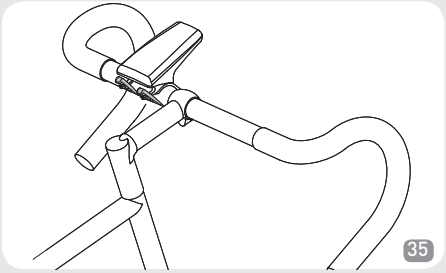


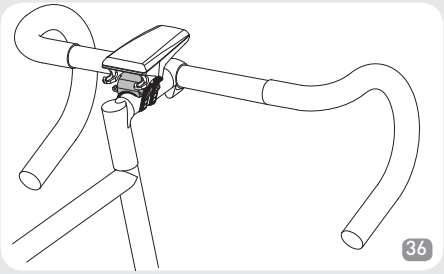




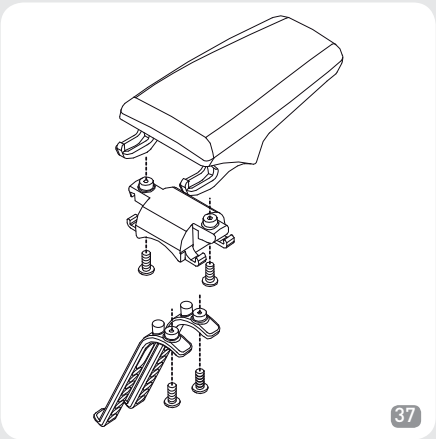
MONTAGGIO CONSOLE SU MANUBRIO

La console può essere montata in due differenti posizioni, sul manubrio della bicicletta (vedi figura 35) oppure sull'attacco manubrio (vedi figura 36).





Per fissare la console Wireless al manubrio della bicicletta, è sufficiente appoggiarla sul tubo e bloccarla con i due gommini in dotazione, avvolgendo il tubo del manubrio e bloccando i due gommini ai denti presenti sul lato posteriore della console stessa.
Per fissare la Console Wireless sull'attacco manubrio, è necessario utilizzare l'adattatore incluso (rif. K).
L'adattatore va fissato alla console al posto dei due gommini. Quindi rimuovere i due gommini, svitando le viti che li tengono fissati alla console. Poi posizionare l'adattatore al posto dei 2 gommini (vedi immagine 37) e fissarlo con le due viti incluse (rif Q). Inserire i gommini negli appositi spazi dell'adattatore (vedi immagine 37) e bloccarli con le due viti precedentemente rimosse.



MONTAGGIO SENSORE DI CADENZA

Il RealAxiom Wireless utilizza un sistema innovativo per il rilevamento della frequenza di pedalata. Tale sistema è chiamato "sensorless" (senza sensore). Questo è possibile grazie ad un sofisticato calcolo che si basa sulla velocità.
Non essendo una misura diretta ma il risultato di un calcolo, in particolari situazioni il valore della cadenza potrebbe non essere accurato.
Questo accade soprattutto quando si realizza una frequenza elevata di pedalata e bassa resistenza.
Qualora si desiderasse una rilevazione più precisa è possibile collegare al rullo il sensore di cadenza. Il sensore di cadenza (Rif.H) permette di rilevare il numero di pedalate al minuto durante la corsa. Le istruzioni di montaggio si trovano sul foglio "Istruzioni Sensore Cadenza".

CONNESSIONI

NOTA: NON INSERIRE LA CHIAVETTA USB ANT NEL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REAL.

Connessione Pc - Console Wireless

La console del RealAxiom Wireless utilizza una tecnologia radio per scambiare le informazioni con il PC. Al fine di permettere lo scambio dei dati con il PC è necessario utilizzare la chiavetta USB (rif. D). Tale Chiavetta USB va inserita in una delle porte USB del PC.
ATTENZIONE: NON INSERIRE LA CHIAVETTA USB NEL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REAL.
La distanza massima di connessione tra pc e console in condizioni ottimali e in campo aperto può arrivare anche a 10 m. Tale distanza può anche drasticamente diminuire in funzione di molti fattori: ostacoli, interferenze elettromagnetiche, posizione della bicicletta e della chiavetta.

Connessione dell' Unità

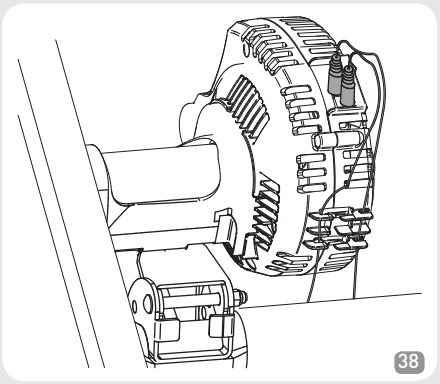
Sull'unità di resistenza sono presenti 2 connettori posizionati sulla parte posteriore (verso la bicicletta) dell'unità di resistenza:
- Connettore per il sensore cadenza.
- Connettore per jack di alimentazione.

Se si desidera installare il sensore di cadenza (rif. H), connettere la spina del sensore al connettore sull'unità di resistenza.
Connettere l'alimentazione (rif. U) ad una presa elettrica e connettere il jack all'unità di resistenza una leggera vibrazione indica che il sistema si sta portando nella posizione iniziale. Tale operazione può durare fino circa 15 sec .

IMPORTANTE: PER ALIMENTARE IL RULLO UTILIZZARE SOLAMENTE L'ALIMENTATORE

IN DOTAZIONE FORNITO NELLA SCATOLA DEL REALAXIOM WIRELESS.

Successivamente fissare i cavi (corrente, cavo cadenza) all'unità utilizzando i fermacavo presenti, al fine di prevenire incidentali rotture dei connettori fissati alla scheda elettronica (vedi figura 38).

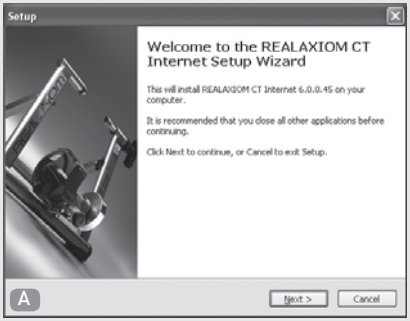


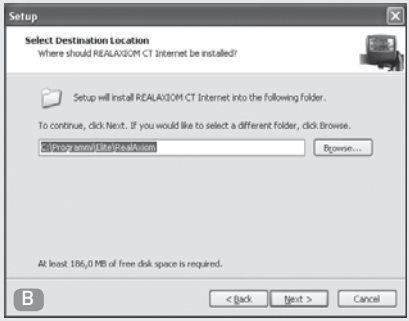
UTILIZZO DEL REALAXIOM WIRELESS SENZA COMPUTER

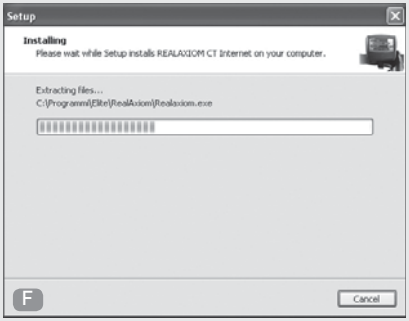
È possibile utilizzare il RealAxiom Wireless anche senza l'ausilio del computer (modalità "Stand Alone").
Per passare alla modalità "Stand Alone" è necessario premere in contemporanea i tasti (vedi figura 39) sulla Console Wireless sino a che il led destro inizia a lampeggiare, a questo punto l'unità di resistenza può essere comandata manualmente, per mezzo della Console Wireless, aumentando o diminuendo la resistenza con un semplice tocco dei tasti "▲" e "▼".
Per poter utilizzare questa modalità è necessario connettere la console almeno una volta al programma Real. Per l'installazione del programma e la connessione al PC vedere il paragrafo Utilizzo del RealAxiom Wireless con il computer.
Una volta effettuata questa operazione, tra console e unità di resistenza si forma un abbinamento che permette alla console di inviare i dati al'unità di resistenza.
Per poter usare la console con un altro rullo è necessario eseguire la procedura di cancellazione dell'abbinamento al vecchio trainer:
- premere in modo prolungato (3 secondi), sulla console, la combinazione di tasti "▲" "ENTER"e "TAB";
- successivamente avviare il software ed eseguire la connessione con il trainer e la console, questo sarà sufficiente per creare il nuovo abbinamento tra la console ed il nuovo trainer.
Ogni volta che il RealAxiom Wireless entra in modalità "Stand Alone", la resistenza viene impostata al minimo.
È possibile variare la resistenza premendo i tasti "▲" e "▼" della Console Wireless. Premendo il tasto "▲" aumenta la resistenza ed il led a destra lampeggia più velocemente, mentre premendo il tasto "▼" diminuisce la resistenza ed il led lampeggia più lentamente.
La frequenza di lampeggio del led di destra è proporzionale alla resistenza del rullo.
La modifica della resistenza del RealAxiom Wireless, in modalità "Stand Alone", avviene con intervalli molto ridotti, permettendo una regolazione molto fine della resistenza. Questa caratteristica permette di simulare quasi alla perfezione le lievi differenze di pendenza che si possono riscontrare nella pedalata reale. Ogni pressione del tasto comporta un piccolo aumento/diminuzione della resistenza. Per aumentare/diminuire la resistenza maggiormente, tenere premuto il tasto fino al livello di resistenza desiderato.
Nota: non è possibile passare alla modalità Stand-Alone quando la console è collegata con il pc (led centrale acceso).

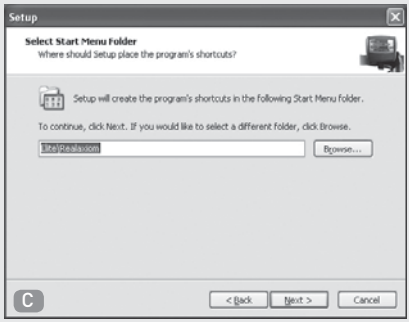
UTILIZZO DEL REALAXIOM WIRELESS CON IL COMPUTER

Inserire il CD Elite Real Software nel lettore DVD-Rom e seguire le istruzioni del software d'installazione.
Per accettare le impostazioni di default (scelta consigliata) è sufficiente premere il tasto "Invio" in tutte le schermate del programma d'installazione.
Le schermate del programma d'installazione sono le seguenti.

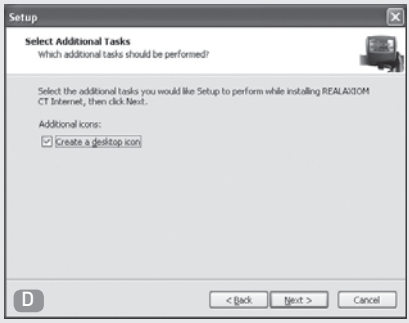

Setup
Welcome to the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
This will install REALAXIOM CT Internet 6.0.0.45 on your computer.
It is recommended that you close all other applications before continuing.
Click Next to continue, or Cancel to exit Setup.
A
Next >
Cancel

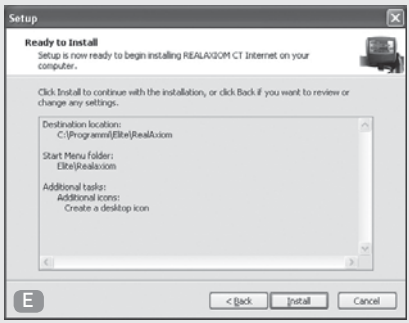

Setup
Select Destination Location
Where should REALAXIOM CT Internet be installed?
Setup will install REALAXIOM CT Internet into the following folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
C:\Programmi\Elite\RealAxiom
Browse...
At least 186,0 MB of free disk space is required.
B
< Back
Next >
Cancel




Setup
Select Start Menu Folder
Where should Setup place the program's shortcuts?
Setup will create the program's shortcuts in the following Start Menu folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
Elite\Realaxiom
Browse...
C
< Back
Next >
Cancel

Setup
Completing the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
Setup has finished installing REALAXIOM CT Internet on your computer. The application may be launched by selecting the installed icons.
Click Finish to exit Setup.
G
Finish


Setup
Select Additional Tasks
Which additional tasks should be performed?
Select the additional tasks you would like Setup to perform while installing REALAXIOM CT Internet, then click Next.
Additional icons:
Create a desktop icon
D
< Back
Next >
Cancel



Alla fine della procedura di installazione, sul desktop di Windows è presente l'icona del programma. Ora è possibile connettere il la chiavetta USB ANT al computer. Qualora Windows chiedesse l'installazione del driver, seguire la procedura guidata di Windows.

UTILIZZO SOFTWARE

Dopo aver installato il programma e i driver USB è possibile avviare il programma.

Effettuare un doppio click con il mouse sull'icona ( ) presente nel suo Desktop per avviare il programma.

Appena lanciato il programma RealAxiom Wireless, la Chiavetta USB avvierà la ricerca della Console Wireless ANT.

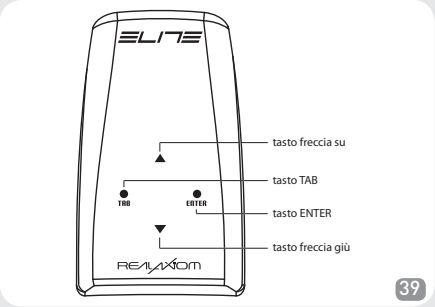
Per attivare la console, premere uno dei tasti. Il led centrale incomincerà a lampeggiare indicando la ricerca di connessione con il PC.

Nota: L'operazione di ricerca della console wireless può durare parecchi secondi.

Una volta connessa con il PC, il LED centrale della Console Wireless si accende e rimane acceso, ad indicare l'avvenuta connessione con il PC. Il led deve rimanere sempre acceso durante l'uso del programma.

UTILIZZO DELLA CONSOLE

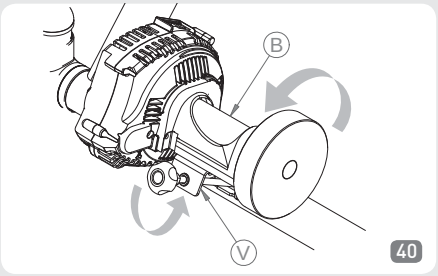
I 4 tasti della console wireless, permettono l'esecuzione delle azioni più comuni senza ricorrere all'uso della tastiera del PC.
I quattro tasti sono: Invio (Enter), Tab, freccia su e freccia giù. Questi corrispondono agli stessi tasti della tastiera del PC (vedi paragrafo "UTILIZZO DELLA CONSOLE SENZA COMPUTER" sull'Help del manuale).



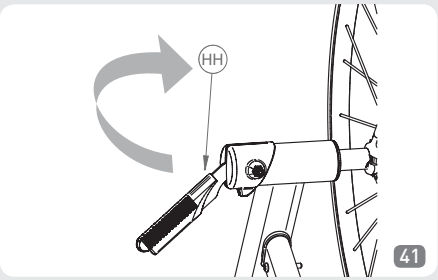
Il tasto Tab serve per spostare il cursore sul video tra i diversi campi/pulsanti della schermata.
Il tasto Invio serve per confermare la selezione o attivare il pulsante.
I tasti "▲" e "▼" hanno le stesse funzioni dei relativi tasti freccia della tastiera, servono per scorrere le opzioni di scelta nei diversi elenchi, liste di videocorse e attivare e disattivare i grafici attivabili durante una videocorsa.
Nella parte superiore della console sono posizionati 3 LED con differenti significati.
Il led centrale indica lo stato della console:
• Led spento: la console è spenta.
• Led lampeggiante: in attesa di connessione o modalità stand-alone
• Led acceso: console connessa con la chiavetta USB.
Il led a sinistra si illumina quando viene "premuto/toccato" uno dei 4 pulsanti touch.
Il led di destra lampeggia con frequenza proporzionale alla resistenza del rullo quando utilizzato in modalità stand-alone.

RIMOZIONE DELLA BICICLETTA

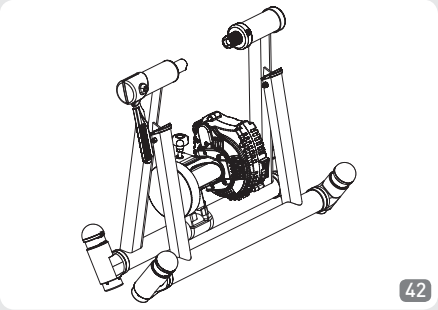
Per rimuovere la bicicletta seguire la seguente procedura:
• Rimuovere la console dal manubrio.
• Allontanare il rullino dell'unità di resistenza dal pneumatico, ruotando la manopola della piastra di supporto dell'unità in senso antiorario (fig. 40).



• Togliere l'alimentazione dal rullo, disconnettendo il jack dell'alimentatore dall'unità di resistenza.
• Se installato, rimuovere il sensore cadenza dalla bicicletta. Opzionalmente è possibile rimuovere anche il magnete dalla pedivella.
• Alzare la leva di bloccaggio del cavalletto (Fig. 41), tenendo contemporaneamente con l'altra mano la sella della bicicletta in modo che non cada.



• Sollevare la bicicletta e spostarla dal cavalletto.
• Per il trasporto o per ridurre gli ingombri quando non si utilizza il rullo si consiglia si chiudere le gambe del telaio e ruotare verso l'interno l'unità di resistenza (fig. 42).



• Nel caso di prolungati periodi di inattività o

trasporti particolari si consiglia di rimuovere completamente l'unità dal telaio ed inserirla nell'imballo originale.
In tal caso si consiglia di rimuovere il cavo d'alimentazione ed il sensore cadenza, e riporli in un luogo al riparo da umidità insieme alla console e alla chiavetta usb.

IMBALLO

Qualora il rullo debba essere spedito per assistenza od altre motivazioni, un corretto imballo è essenziale.
• Se collegato, staccare il filo di messa a terra (Rif. Z) tra unità e telaio.
• Rimuovere l'unità di resistenza dal cavalletto, svitando le 2 viti che lo fissano alla piastra di supporto.
• Staccare tutti i cavi dall'unità di resistenza (cavo alimentazione – rif.U; cavo sensore cadenza – rif. H; Messa a terra (rif. Z) se collegato)
• Staccare la chiavetta USB dal PC.
• Staccare il sensore cadenza dal telaio della bicicletta.
• Riporre cavi, sensore cadenza, alimentatore, console e chiavetta usb in un contenitore al riparo da umidità.
• Imballare l'unità di resistenza nella scatola in cui era imballata originariamente. In caso tale scatola non sia disponibile, imballare l'unità facendo particolare attenzione al volano. Durante le spedizioni i pacchi sono spesso sottoposti a maltrattamenti e urti molto forti, quindi imballi non sufficientemente resistenti rischiano di danneggiare irrimediabilmente il rullo. Tale tipo di danneggiamento non è coperto dalle condizioni di garanzia. Imballare il rullo come se dovesse resistere ad una caduta dall'altezza di un metro.
Nota: comunque sempre prima di spedire il rullo o qualche sua componente in assistenza, consultare prima Elite o il suo distributore o il proprio negoziante.Eventuali invii non concordati saranno respinti.

⚠ ATTENZIONE ⚠

• Evitare che persone, bambini o animali possano avvicinarsi al rullo durante l'utilizzo in quanto i componenti in movimento o rotanti del rullo e della bicicletta possono produrre danni in caso di contatto.

• Prima di iniziare l'allenamento, posizionare il trainer in un luogo adatto, lontano da oggetti potenzialmente pericolosi (mobili, tavoli, sedie...) in modo da evitare ogni rischio di contatto involontario e accidentale con gli oggetti stessi.

• L'unità di resistenza si riscalda sensibilmente quando in uso. È necessario aspettare che si raffreddi prima di toccare i gusci.

• Non frenare durante l'utilizzo del trainer, ciò danneggia irreparabilmente il rullino e il pneumatico.

• Il cavalletto é studiato per l'uso da parte di un solo ciclista.

• Verificare la sicurezza e la stabilità della bicicletta prima di ogni allenamento.

• Qualora lo sgancio rapido non fosse compatibile con le bussole del cavalletto, sostituirlo con quello fornito in dotazione (T).

• Non ci sono componenti utilizzabili singolarmente all'interno. La garanzia è nulla se l'unità viene aperta o manomessa.

• Poiché i piedini sono costruiti in materiale morbido antiscivolo, potrebbe verificarsi che durante l'uso lascino tracce di gomma sul pavimento.

• Durante l'uso del RealAxiom Wireless con rullino Elastogel, una leggera usura dello stesso rientra nella normalità. I test eseguiti in Elite dimostrano che dopo un uso continuo di 20.000 Km il consumo del rullino si aggira sui 0,1 mm, ed essendo 11 mm lo spessore totale, un consumo ben superiore non impedisce il corretto funzionamento del trainer.
Contestazioni dovute ad utilizzo improprio o negligente, non verranno riconosciute. Si potrebbe verificare una leggera usura della parte in gomma che rientra nella normalità.

• L'utilizzo con pneumatici stretti o con pressione del pneumatico non ottimale, può danneggiare irreparabilmente il rullino Elastogel

• Attenzione alla pressione tra pneumatico e rullino: compiere 3 giri completi della vite di regolazione della piastra da quando il rullino

tocca il pneumatico. Se il pneumatico continua a slittare sul rullino compiere un altro giro della vite e rendere più progressivo lo sforzo sul pedale. L'allenamento con il pneumatico che slitta danneggia irreparabilmente il rullino elastogel e il pneumatico.

• La console che va sul manubrio non è impermeabile. Attenzione a non sudare sopra la console, perché si potrebbe danneggiare il circuito elettronico.

• Non conservate il RealAxiom Wireless in luoghi bagnati o umidi. Questo potrebbe danneggiare i componenti elettronici.

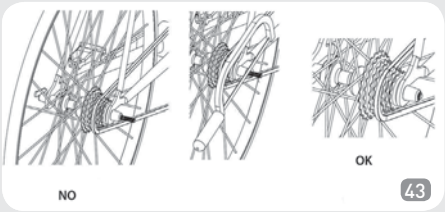
• Non svitare il selettore dei piedini Ritmo oltre la tacca di Min.

• La conformità del RealAxiom Wireless alle direttive comunitarie (vedi "dichiarazione di conformità" a pg 100) potrebbe venir meno se non viene utilizzato l'alimentatore fornito in dotazione (rif. U).

SI CONSIGLIA:

• Per un minor consumo del pneumatico e una migliore aderenza al rullino, consigliamo di utilizzare pneumatici larghi 23 mm.
• Pressione consigliata della ruota posteriore:
7 -8 atmosfere per pneumatico da corsa;
3,5 - 4 atmosfere per pneumatico MTB.
Per casi particolari attenersi alla pressione consigliata dal costruttore dei pneumatici.
• Per una minor rumorosità, una maggiore aderenza del pneumatico sul rullino e una riduzione delle vibrazioni, utilizzare pneumatici slick (anche per Mountain bike).
• Prima dell'uso, pulire il pneumatico con alcool o acqua.

• Se il perno dello sgancio rapido fornito sporge più di 3 mm dal dado di fissaggio tagliare la parte sporgente (fig. 43).



INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

1) NELL'UNIONE EUROPEA

Questo prodotto è conforme alle Direttive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparechiatura di tipo equivalente, in ragione di una a uno.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

2) IN PAESI CHE NON FANNO PARTE DELL'UNIONE EUROPEA

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento.

ENGLISH

Congratulations on your purchase of the Elite RealAxiom Wireless cycling simulator

CAUTION

• THE FLYWHEEL OF THE UNIT IS VERY HEAVY. EVEN MINOR IMPACTS COULD BEND THE SHAFT AND MAKE THE ENTIRE SYSTEM UNUSABLE

• DO NOT STOP THE ROTATION OF THE BICYCLE WHEEL BY USING CALIPER OR DISK BRAKE. THIS SERIOUSLY DAMAGES THE ROLLER AND THE TIRE

• DO NOT PLUG IN ACCESSORIES BEFORE INSTALLING THE REAL SOFTWARE

INTRODUCTION

Elite RealAxiom Wireless is an electronic device for indoor training and tests; it interfaces with a PC (Windows) by means of a console fitted to the handlebar of your bike.
Elite RealAxiom Wireless allows you to view real-life courses while training which will run at the same speed you are running on your trainer offering a highly realistic on-road simulation. Elite RealAxiom Wireless allows you to programme any kind of route.
The software automatically adjusts resistance depending on gradient, speed and weight and indicates heart rate, power, speed, height, pedalling frequency, distance, time and other important information.
Elite RealAxiom Wireless allows you to save all racing and test results for future analysis and print the relative reports.
Please read this manual with care in order to become perfectly familiar with the product and how it works.

SOFTWARE INSTRUCTIONS

This manual does not give any instructions regarding use of the programme. A complete guide to using the programme is given in the programme Help.
To access the Help guide it is necessary to install the programme. The instructions for installing the programme are given in the section "Use of RealAxiom Wireless with the computer – Programme installation".
After installing the programme, the Help guide can be accessed in two different ways:
- press button F1 on the keyboard;
- select "Help – Help Contents" from the programme menu.

WIRELESS

This roller makes use of wireless ANT data transmission technology, which allows the RealAxiom Wireless programme to communicate with the roller without a cable and using only a USB ANT key for connecting to the PC.
The console also has a 4-button touch pad allowing the software to be used even when seated on the bicycle. In fact, thanks to the keys on the console, you can change screens and manage the various programme functions without getting off the bicycle. The keys use "touch" technology, i.e. without mechanical components, which detects the presence of a finger.
On the front part of the console there are three LED's used to indicate console status.
Radio communication uses the frequency of 2.4Ghz.
The Elite RealAxiom Wireless roller also allows the display of speed and cadence data from cycle computers that are compatible with the ANT+ protocol. Simply enter a 63 mm circumference in the cycle computer settings and sync the Elite RealAxiom Wireless resistance unit with the cycle computer, as indicated in the manufacturer's manual.

BATTERIES

The console is powered by two AAA batteries that need to be inserted into the battery case on the bottom of the console. After a few minutes of inactivity the console automatically turns off in order to increase battery life. To restart, just touch any key, an LED will then start blinking, indicating that the console is ready to be connected to the computer or for "Stand Alone" mode (see following paragraph).

ATTENTION

- **Put old batteries in the special containers**
- **Do not disperse in the environment**
- **If the battery is replaced with one of the wrong type there will be risk of explosion**

HEART RATE MONITOR

Elite RealAxiom Wireless incorporates a receiver for chest-band heart rate monitors.
This allows it to measure your heart rate while training and visualise it on the monitor.
The heart rate monitor receiver of the RealAxiom Wireless is compatible with all "ANT+" type transmitters.

SLOPE

The maximum simulatable slope on the RealAxiom Wireless is a function of speed and the weight of the individual rider. In fact, the power required to pedal up a slope is function of the speed (faster= more power) and of the weight (the heavier the rider, the more power is required to climb any given slope). Each rider has a maximum slope given his weight [i.e., for a 60kg (130lbs) cyclist at 24Km/h (15mph) the maximum simulatable slope is about 10%.]

POWER

The power the RealAxiom Wireless roller can develop is among the highest of rollers available on the market, and this enables simulation of the majority of courses.

Power range
The power range covered by the roller is very wide and depends on the speed. The faster you pedal, the wider the power range. Nevertheless there may be extreme conditions where the required power is outside of the range (too high or too low). In these cases the roller delivers the maximum/ minimum possible, and resumes working correctly as soon as the conditions return to being compatible with the power deliverable by the RealAxiom Wireless. When the required power is outside the available power range, the roller displays on the monitor the actual power it is producing and not the theoretical power.

Accuracy between power on the screen and resistance generated.
Regarding the system for measuring the power, it should be pointed out that the RealAxiom Wireless is not an ergometer* and therefore does not measure the power generated by the rider, but the calculates it indirectly using mathematical formulas.
Also, there are several variables not known by the programme (for example: type of tyre, tyre width, pressure between tyre and small rollers, temperature, etc.), which have an affect on the power generated by the system.
Per these two reasons, the accuracy of the value displayed is variable and cannot be known priori.
However, it is possible to carry out a calibration procedure with your own bicycle, if you have an ergometer*. In being done with your own bicycle, this procedure enables greater precision and therefore a reduction in the power measurement error.
For more information on the calibration procedure, consult on the Help (press F1) of the programme in the section of the same name.

.

** instrument for measuring the power generated by the rider when pedalling.*

COPYRIGHT

No part of this manual may be reproduced or transmitted without the written authorization of Elite S.r.l.
The Elite RealAxiom Wireless software and relative code are property of Elite S.r.l.
International copyright law protects the software.
The Elite RealAxiom Wireless software must be treated like any other copyrighted material, such as books.
Users undertake not to modify or adapt the programme. Users also undertake not to decompile, disassemble
or attempt in any way to discover the native software code.

NOTE

The presence of high-voltage electric lines, traffic lights, electric railway lines, bus or tram electric lines, television sets, automobiles, cycle computers, gym equipment and mobile phones inside the operating range of the console, etc., can be the cause of interference. Therefore the use of other wireless receivers may alter or completely inhibit operation of the Wireless Console due to such interference.
Do not expose the unit and the console to direct sunlight for long periods when they are not in use. Check the position and assembly conditions of the frequency sensor and magnet at regular intervals.

Minimum System Requirements:

Processor:	Pentium 3
Operative System:	Windows XP / Vista / 7
Hard disk:	10 Gb 7200 rpm
Ram:	256 Mb
Monitor:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Ports:	I/O USB

NAME AND LIST OF COMPONENTS

Your RealAxiom Wireless electronic trainer is made of the following components:

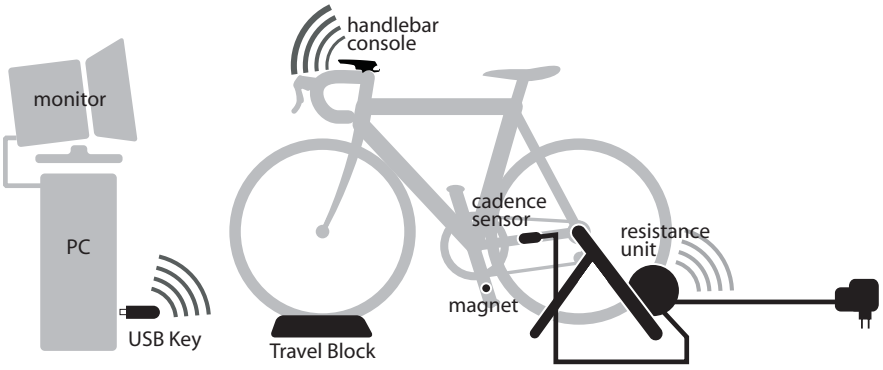
	QUANTITY	REFERENCE		QUANTITY	REFERENCE
REALAXIOM WIRELESS UNIT STAND	1	Ref. A	AAA BATTERIES	2	Ref. L
ELECTRONIC RESISTANCE UNIT	1	Ref. B	DVD-ROM	2	Ref. M
CONSOLE FOR HANDLEBAR	1	Ref. C	CD-ROM	1	Ref. N
USB KEY	1	Ref. D	INSTRUCTION MANUAL	1	Ref. O
"RITMO" FEET	4	Ref. E	SCREW M6 X 16	2	Ref. P
TRADITIONAL FEET	4	Ref. F	SCREW Ø 3.5 mm	2	Ref. Q
ALLEN KEY	1	Ref. G	WASHERS M6	2	Ref. R
CADENCE SENSOR	1	Ref. H	TRAVEL BLOCK	1	Ref. S
MAGNET	1	Ref. I	QUICK RELEASE	1	Ref. T
SMALL FIXING BANDS	10	Ref. J	POWER ADAPTER	1	Ref. U
CONSOLE ADAPTER FOR			SUPPORT PLATE	1	Ref. V
HANDLEBAR STEM	1	Ref. K	SUPPORT PLATE	1	Ref. V
			GROUND WIRE	1	Ref. Z

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

WARNING. NOTE. DO NOT CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REAL SOFTWARE

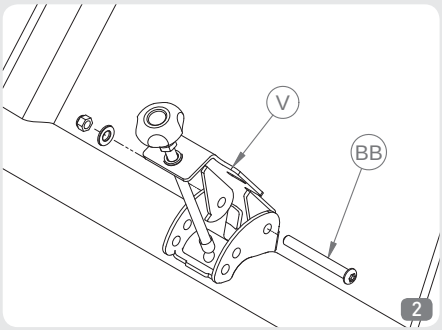
SEMPLIFIED GENERAL DIAGRAM

Illustration 1 shows the diagram of the RealAxiom Wireless. The parts in black are supplied in the RealAxiom Wireless box, while the user must provide the parts in grey.



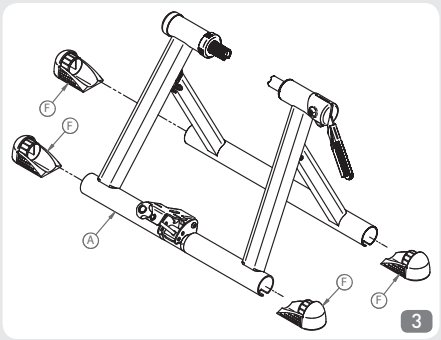
ASSEMBLING THE STAND

From the frame, remove the M8 (Ref. BB). Assemble the resistance unit plate newly (Ref. V) with the M8 screw (Ref. BB) newly on the frame, as show in illustration 2.



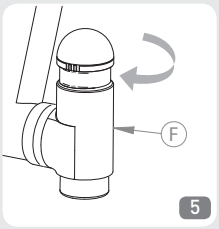
• The trainer base is supplied with two types of feet:
a) Standard feet (Ref. F);
b) Ritmo feet (Ref. E).

a) Illustration 3 shows how to fit the feet Standard (Ref. F) to the stand (Ref. A). Use a rubber mallet if necessary. Make sure that the bottoms of the feet are parallel with the floor and that the stand is completely open.

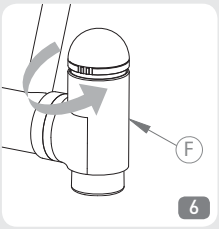


b) Illustration 4 shows how to fit the feet Ritmo (Ref. E) to the stand (Ref. A). Use a rubber mallet if necessary. Pay careful attention that the thread on the Ritmo feet (Ref. E) is aligned with the indent on the end part of the trainer base frame tubes (Ref. A) as shown in figure 4a / 4b, make sure that the bottoms of the feet are parallel with the floor and that the stand is completely open.

• The Ritmo feet (Ref. E) simulate faithfully real-life riding conditions by following the shifting of the weight of the athlete.
A quick and easy to use regulator adjusts the shock absorbing tension of the feet.
- Turning the regulator clockwise coils the spring, making the mechanism rigid (Fig. 5).
- Turning the selector counter-clockwise uncoils the spring, making the mechanism soft. Pay careful attention never to exceed the MIN level (Fig. 6).

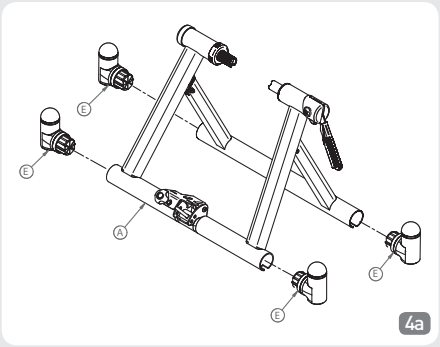


5

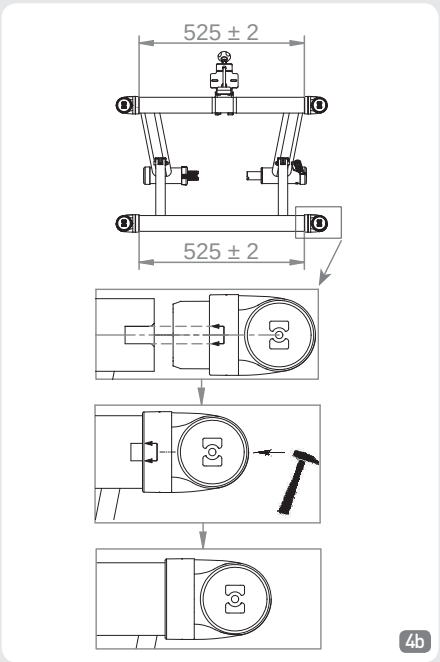


6

ASSEMBLING THE UNIT

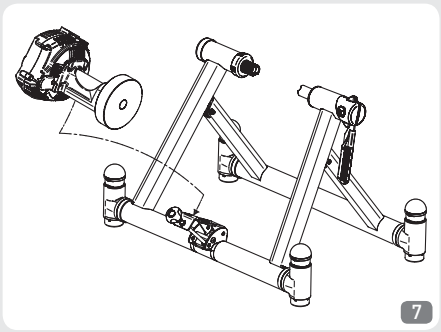


4a

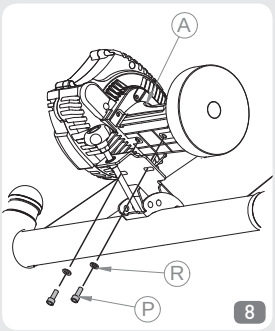


4b

• Illustration 7 shows how to fit the unit (Ref. B) to the stand (Ref. A) .
CAUTION: THE FLYWHEEL OF THE UNIT IS VERY HEAVY. EVEN MINOR IMPACTS COULD BEND THE SHAFT AND MAKE THE ENTIRE SYSTEM UNUSABLE.


7

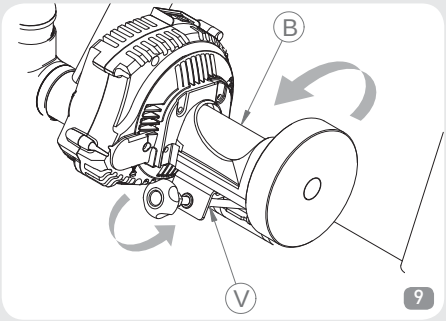
• Use M6 X 16 (Ref. B) bolts and Ø6xØ14 (Ref. R) washers to fix the unit as shown in illustration 8. The pair of holes on the resistance unit plate allows lateral adjustment of the resistance unit (Ref.P).
Before fitting the unit make sure that the stand is perfectly positioned on the floor, completely opened, and that the support plate is horizontal.
TAKE CARE, AS THE UNIT IS VERY HEAVY AND COULD CAUSE THE STAND TO CLOSE.



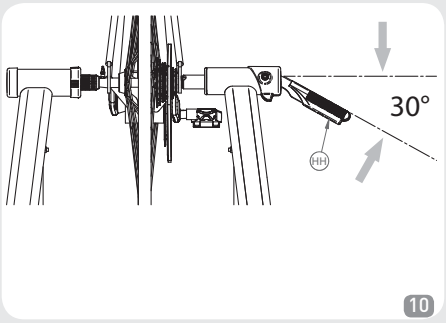
8

FITTING THE BICYCLE

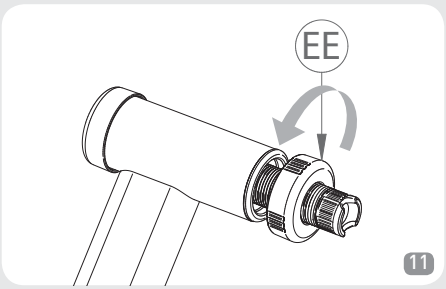
• Lower the resistance unit completely (Ref. B), unscrewing the bolt regulator of the resistance unit plate (Ref. V) (Fig. 9).



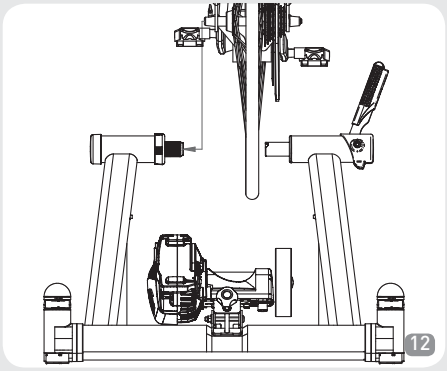
• Make sure the quick release of the bicycle rear wheel is properly fixed.
• Turn the lever (HH) to the "open" position (fig.10).



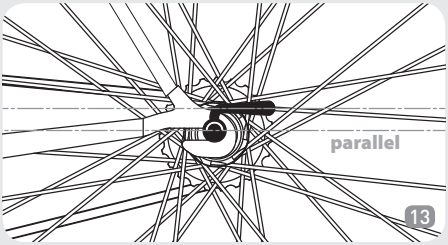
• Release the ring (EE) by unscrewing it (fig.11).



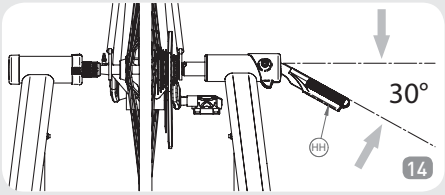
• Put the bicycle in position, inserting the left end of the rear quick release in the left bushing (fig.12).

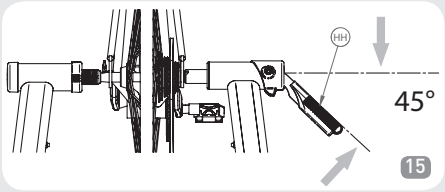


• For safer clamping of the bicycle on the stand, make sure the lever of the quick release is horizontal (fig.13).



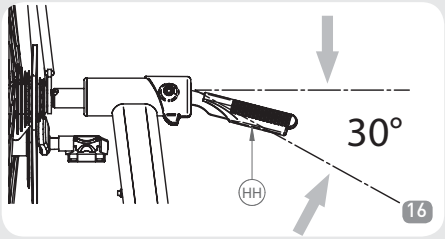
• Close the lever (HH), making sure it starts pressing the quick release inside the predefined work area; between 30° and 45° (fig. 14 and fig.15).

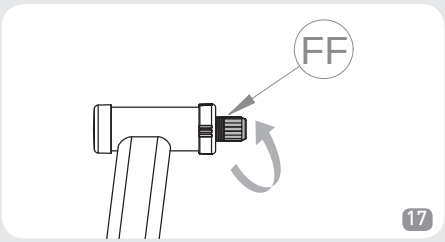




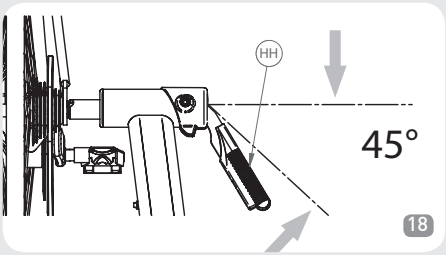
• If the lever (HH) starts pressing the quick release in the advanced work position (fig.16), screw the left bushing pin (FF) (fig.17) so that the

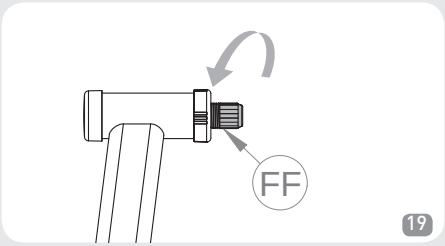
lever starts working inside the predefined work area (between 30° and 45°).



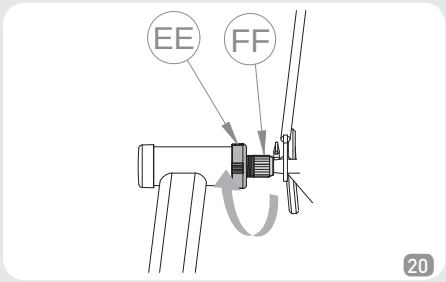


• If the lever (HH) starts pressing the quick release in the delayed work position (fig.18), unscrew the left bushing pin (FF) (fig.19) so that the lever starts working inside the predefined work area (between 30° and 45°).

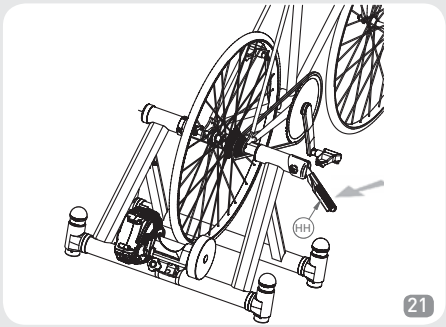


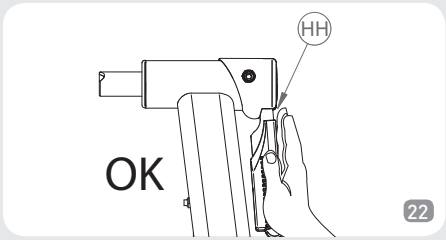


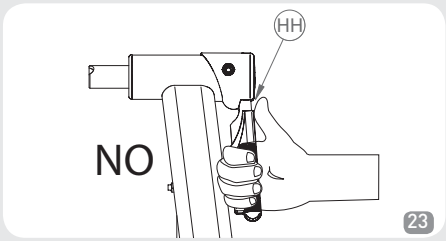
• After establishing the correct position of the left bushing pin (FF), hold the left bushing pin with one hand (FF) and with the other, tighten the ring (EE) (fig.20) thus clamping everything (Fig. 20)



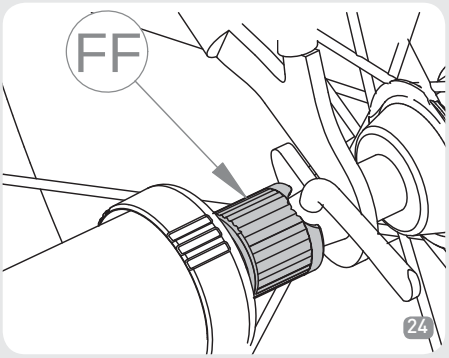
• Close the lever (HH) in the "close" position, pushing it only with the palm of the hand (fig.21 and 22) and taking care not to put fingers between the lever and frame (fig.23).



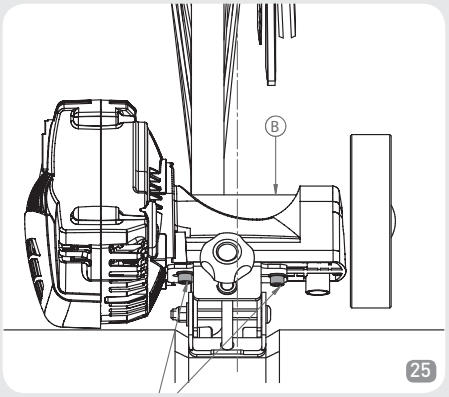


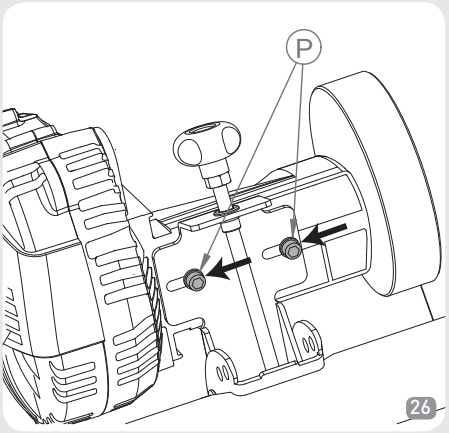


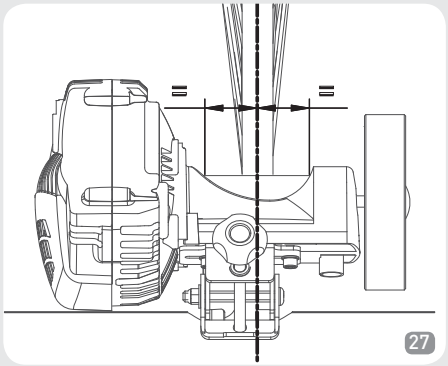
• Make sure the lever of the quick release is inside the grooves of the left bushing pin (FF) (fig. 24)



• If the wheel is too far away with respect to the middle of the roller (fig. 25), shift the resistance unit (B) by loosening the unit fixing screws (P) and secure them in the more correct position (fig. 26 and 27).

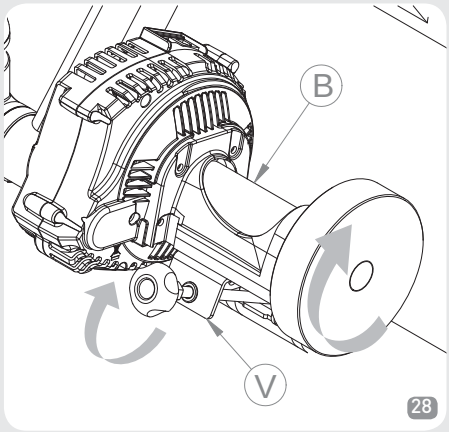






• Tighten the adjustment screw (Ref. V) on the support plate until the roller touches the wheel (fig. 28).

THEN ROTATE THE ADJUSTMENT SCREW BY THREE TURNS IN ORDER TO OBTAIN THE CORRECT PRESSURE OF THE ROLLER ON THE WHEEL.

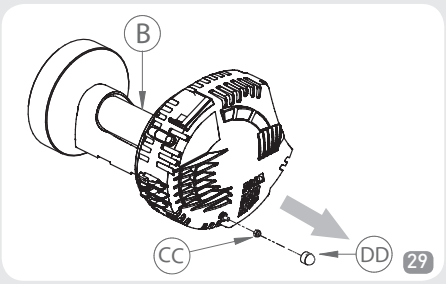


If the wheel slips while you are pedalling, rotate the adjustment screw by another complete turn.

• Check the stability of the bicycle by pulling and pushing the top tube of the frame and the saddle. If the bicycle is not stable, make sure the quick release and its lever are correctly positioned, that the lever (HH) is in the "close" position and the clamping system adjustment has been correctly carried out (fig. 14/15).

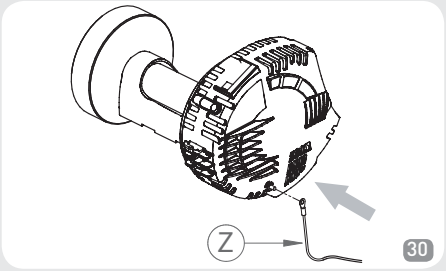
CONNECTING THE GROUND CABLE

To solve potential static issues that might cause software disconnections during use, the ELITE RealAxiom Wireless includes a ground cable (Ref. Z) that connects unit and frame (use is optional).
Installation is best carried out before mounting the bicycle to the RealAxiom Wireless frame.
• Remove the nut-cover (Ref. DD) from the unit (Ref. B) and unscrew the M4 nut (Ref. CC) (Fig. 29).

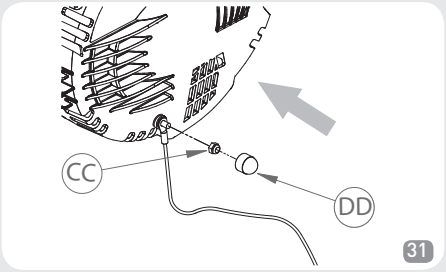


29

• Slide the hole at the end of ground cable over the screw protruding from the unit (Ref. B) (Fig. 30), replace the M4 nut (Ref. CC), tighten and replace the nut cover (Ref. DD) (Fig. 31).

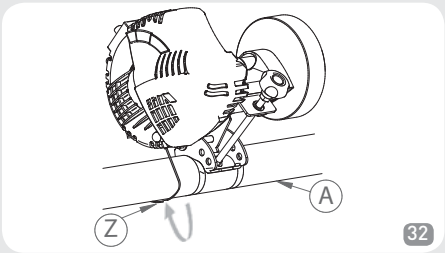


30

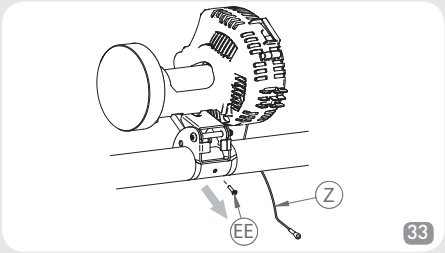


31

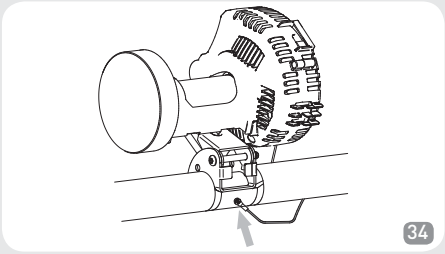
• Slide the ground cable (Ref. Z) under the rear tube of the frame (Ref. A) (Fig. 32), unscrew the M4 screw (Ref. EE) in the frame (Ref. A) (Fig. 33), then mount the end of the ground cable (Ref. Z) to the frame with the M4 screw (Ref.A) (Fig. 34)



32

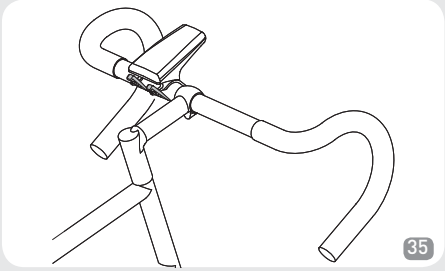


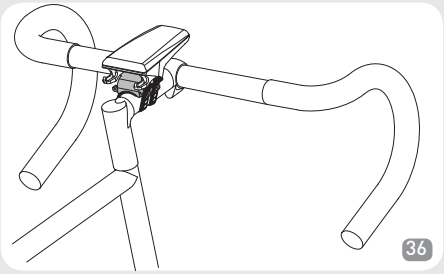
33


34

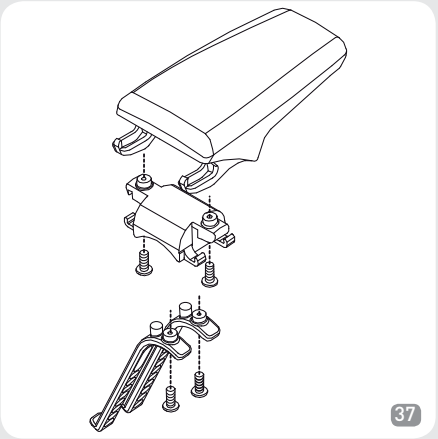
FITTING THE CONSOLE ON THE HANDLEBAR

The console can be fitted in two different positions, on the handlebar of the bicycle (see figure 35) or on the handlebar stem (see figure 36).


35



To fix the Wireless console to the handlebar of the bicycle, just place it on the tube and secure it with the two rubbers provided, wrapping the handlebar tube and clamping the two rubbers on the teeth located on the back of the console.
To fix the Wireless console to the handlebar stem, it is necessary to use the adapter included (ref. K).
The adapter must be fixed to the console in place of the two rubbers. Therefore remove the two rubbers, undoing the screws fixing them to the console. Then position the adapter in place of the 2 rubbers (see image 37) and fix it with the two screws included (ref. Q). Insert the rubbers in the special spaces in the adapter (see image 37) and secure them with the two screws used to fix them.



ASSEMBLING THE CADENCE SENSOR

The RealAxiom Wireless uses an innovative "sensorless" system that utilizes a sophisticated calculation based on speed to track pedal cadence.
When maintaining a high pedal cadence at low resistance levels, there may occasionally be a slight inaccuracy in the cadence value since it is the result of calculation and not direct monitoring. This occurs especially with fast pedalling and low resistance. The cadence sensor (Ref.H) enables the number of pushes on the pedals per minute to be counted during the race. The installation instructions are given on the "Cadence Sensor Instructions" sheet.

CONNECTIONS

NOTE: CAUTION: DO NOT PLUG IN THE USB ANT KEY BEFORE INSTALLING THE REAL SOFTWARE.

Wireless Console – Pc Connection

The RealAxiom Wireless console uses radio technology for exchanging information with the PC. To enable the exchange of data with the PC, it is necessary to use the USB key (ref. D). This USB key must be inserted in one of the PC's USB ports.
ATTENTION: DO NOT INSERT THE USB KEY IN THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REAL PROGRAMME.
The maximum connection distance between the PC and console in optimum conditions and in open field can be up to 10 m. This distance can drastically decrease, depending on many factors: obstacles, electromagnetic interference, position of the bicycle and the key.

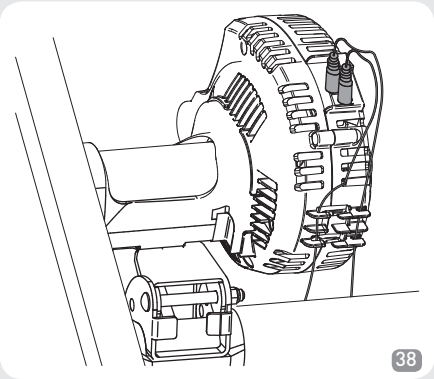
Unit Connection

The resistance unit has 2 connectors positioned on the back (bicycle side) of the resistance unit:
- connector for cadence sensor.
- Connector for power jack.

If you wish to install the cadence sensor (Ref. H), plug in the sensor to the connector on the resistance unit.
Connect the power supply (Ref. U) to the power source and connect the jack to the resistance unit. A slight vibration indicates that the system is positioning itself in the initial position. This can take up to 15 seconds.

IMPORTANT: TO POWER THE ROLLER, ONLY USE THE POWER ADAPTER SUPPLIED IN THE REALAXIOM WIRELESS BOX.

Then tighten the 2 cables (power output, cadence cable) to the unit using the two supplied clamps that prevent potential damage to the connectors plugged in to the circuit board (see fig. 38).



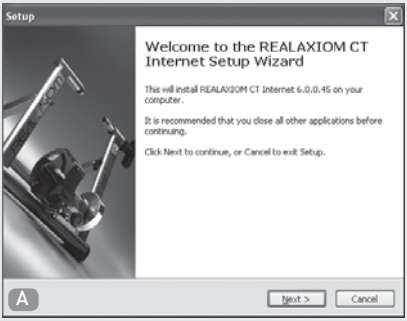
USING THE REALAXIOM WIRELESS WITHOUT THE COMPUTER

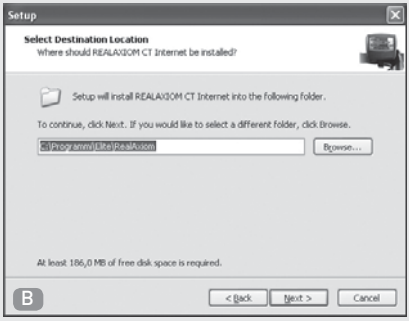
It is possible to use the RealAxiom Wireless without a computer ("Stand Alone" mode). To activate "Stand Alone" mode, simultaneously push the "▲" and "▼" keys (see fig. 39) on the Wireless Console until the right LED starts blinking, signifying that the resistance unit can now be manually controlled through the Wireless Console, increasing or decreasing resistance simply by tapping on the keys ("▲" and "▼").
In order to use this mode it is necessary to connect the console at least once to the Real software. To install the software and connect the PC please see the "Using the RealAxiom Wireless with the computer" paragraph.
Once this has been done, a link is set up between console and resistance unit, allowing the console to send data to the resistance unit.
To use the console with a different trainer it is necessary to cancel data linking the console to the old trainer:
- hold the "▲" "ENTER" and "TAB" keys on the console for 3 seconds;
- then load the software and connect the trainer to the console, this will be enough to create a new link between the console and the new trainer.

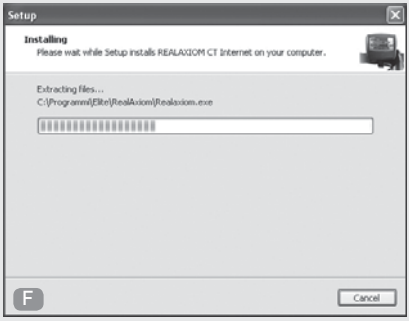
Every time the RealAxiom Wireless enters the "Stand Alone" mode the resistance is set to the minimum. It is possible to adjust resistance by pressing the "▲" and "▼" keys on the Wireless Console. By pushing the "▲ key the resistance increases a nd the right LED blinks faster, while when pushing the "▼" key the resistance lowers and the LED blinks slower.
The rate at which the right LED blinks is proportional to the resistance of the roller.
In "Stand Alone" mode the resistance of the of RealAxiom Wireless is modified in small steps, enabling fine adjustment. This feature allows an almost perfect simulation of the slight differences in slope encountered during real riding. Every press of the key brings about a small increase/ decrease in the resistance. To increase/decrease the resistance more, keep the key pressed until obtaining required resistance level.
Note: if going to stand-alone mode when the console is connected to the PC, the RealAxiom Wireless programme loses the connection to the roller and may become blocked.

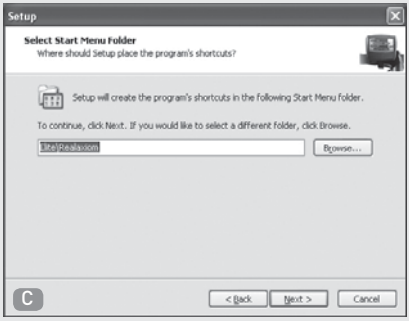
USING THE REALAXIOM WIRELESS WITH THE COMPUTER

Insert the Elite Real Software CD in the DVD-Rom drive and follow the software installation instructions.
To accept the default parameters (recommended) just press the "RETURN" key on all the installation programme windows.
The installation programme windows are shown below:

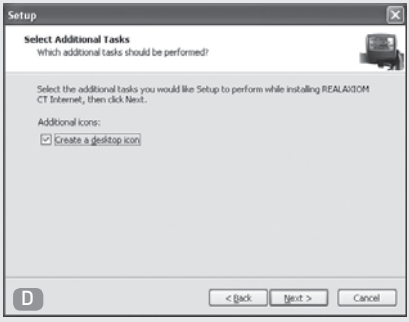

Setup
Welcome to the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
This will install REALAXIOM CT Internet 6.0.0.45 on your computer.
It is recommended that you close all other applications before continuing.
Click Next to continue, or Cancel to exit Setup.
A
Next >
Cancel

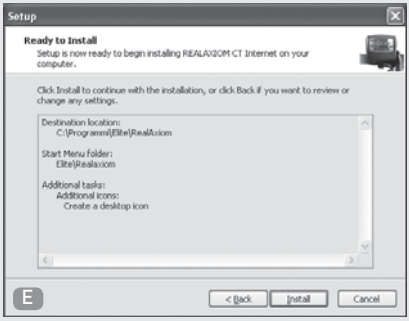

Setup
Select Destination Location
Where should REALAXIOM CT Internet be installed?
Setup will install REALAXIOM CT Internet into the following folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
C:\Programm\Elite\RealAxiom
Browse...
At least 186,0 MB of free disk space is required.
B
< Back
Next >
Cancel




Setup
Select Start Menu Folder
Where should Setup place the program's shortcuts?
Setup will create the program's shortcuts in the following Start Menu folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
Elite\Realaxiom
Browse...
C
< Back
Next >
Cancel

Setup
Completing the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
Setup has finished installing REALAXIOM CT Internet on your computer. The application may be launched by selecting the installed icons.
Click Finish to exit Setup.
G
Finish


Setup
Select Additional Tasks
Which additional tasks should be performed?
Select the additional tasks you would like Setup to perform while installing REALAXIOM CT Internet, then click Next.
Additional icons:
Create a desktop icon
D
< Back
Next >
Cancel



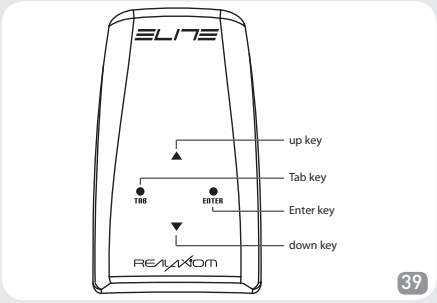
When the installation procedure has terminated, the Real programme icon will appear on the Windows desktop. It is now possible to connect the ANT usb cable to the computer.
Should Windows require the installation of a driver, follow the procedure indicated by Windows.

USE OF THE SOFTWARE

After installing the programme and USB drivers the programme can be started. Double click the icon ( ) on the Desktop to start the programme. As soon as the RealAxiom Wireless software starts, the USB key will start looking for the ANT Wireless Console. Push any key to activate the console; the central LED will then start blinking, which indicates the search for a connection with the PC.
Note: The search for the Wireless console may last several seconds. Once connected to the PC, the central LED of the Wireless Console lights up and remains constant, indicating a connection to the PC. The LED must remain lit at all times when using the program.

USING THE CONSOLE

The 4 keys on the Wireless Console enable the most common actions to be carried out without having to use PC keyboard. The four keys are: Enter, Tab, Up arrow and Down arrow. These correspond to the same keys on the PC keyboard (see the section "USING THE CONSOLE WITHOUT THE COMPUTER" in the Help section of the manual).



Use Tab to shift the cursor between the different fields/buttons on the screen. Use Enter to confirm the selection or activate the button.

The "▲" and "▼" keys have the same functions as the corresponding keys on the keyboard, and are used to scroll the selection options in the various lists or lists of video races and respectively activate and deactivate the charts while the user does a video race.

In the upper part of the console there are 3 red LED's having different functions.

The middle LED indicates console status:

• LED turned off: the console is off.

• LED blinking: Searching for connection or Stand Alone mode.

• LED on: console connected with USB key.

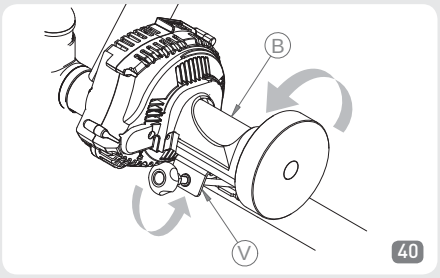
The LED on the left lights when one of the four touch keys is pushed/tapped on. The LED on the right blinks in proportion to the resistance level of the roller when used in "Stand Alone" mode.

REMOVING THE BICYCLE

To remove the bicycle, proceed as follows:

• Remove the console from the handlebar.

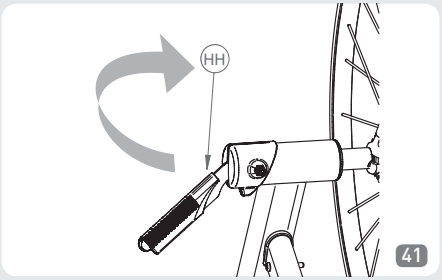
• Keep the roller of the resistance unit away from the tyre by screwing the handle on the unit support plate counter clockwise (fig. 40).



• Disconnect the power supply to the roller, removing the power adapter jack from the resistance unit.

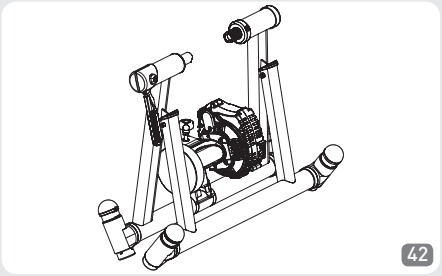
• If installed, remove the cadence sensor from the bicycle. Otherwise it is possible to also remove the magnet from the pedal crank.

• Lift the stand locking lever with one hand (Fig. 41), while holding the bicycle saddle without the other so that the bicycle does not fall over.



• Lift the bicycle and move it from the stand.

• The stand can then be closed so that it takes up less space. In this case it is advisable to remove all the cables and put them in a dry place together with the console and USB key (Ref. 42).



• If the resistance unit is to remain inactive for a long period of time, completely remove the unit from the frame and place it in its original box.
In this case, the removal of the power supply cable and cadence sensor and their storage with the console and the USB key in an environment that protects them from moisture is recommended.

PACKING

Whenever the roller has to be shipped for assistance or for some other reason, special attention must be paid to ensure its correct packing.
• If it's connected, unplug the ground cable (Ref. Z) between unit and frame.
• Remove the resistance unit from stand, undoing the 2 screws fixing it to the support plate.
• Detach all the cables from the resistance unit (power supply cable – ref. U; cadence sensor cable – ref. H)
• Unplug all cables from the resistance unit – ref. U; cadence sensor cable – ref. H; ground cable (ref. Z) (if connected).
• Remove the USB key from the PC.
• Remove the cadence sensor from the bicycle frame.
• Put the cables, cadence sensor, power adapter, console and USB key inside a container in a dry place.
• Pack the resistance unit in its original box. If this box is not available, pack the unit, paying particular attention to the flywheel. During shipments, packs often undergo mistreatment and very hard impacts, therefore inadequate packing can result in permanent damage to the roller. This type of damage is not covered by the warranty. Pack the roller as though it had to be dropped with box from a height of 1 metre.
Note: Before sending the roller or any other component assistance, always firstly consult Elite or the distributor.

ATTENTION

• Keep people, children and animals away from the roller during use, since the moving and rotating parts of the roller and the bicycle can cause damage in case of contact.

• Before starting training, position the trainer in a dry place, away from potentially hazardous objects (furniture, tables, chairs, etc.) in order to avoid any risk of inadvertent or accidental contact with them.

• The resistance unit becomes warm when in use. Wait until it has cooled before touching shells.

• Do not brake when using the trainer, as this can permanently damage the roller and the tyre.

• The stand is designed for use by just one cyclist.

• Check the safety and stability of the bicycle before every training session.

• If the quick release is not compatible with the bushings of the stand, replace it with the one supplied (T).

• There are no individually usable components on the inside. The warranty is invalidated if the unit is opened or tampered with.

• Since the feet are made from soft non-slip material, during use they may leave rubber marks on the floor.

• During use of the RealAxiom Wireless with Elastogel roller, slight wear of the roller is to be considered normal. Tests carried out at Elite show that after continuous use for 20,000 km, roller wear is around 0.1 mm, and as the total thickness is 11 mm, far greater wear does not prevent correct operation of the trainer. Claims due to improper or careless use will not be acknowledged. Possible slight wear of the rubber part comes within the norm.

• Use with narrow tyres or with non-optimum tyre pressures can permanently damage the Elastogel roller.

• Pay attention to the pressure between tyre and roller: tighten the plate adjustment screw three complete turns from when the roller touches the tyre. If the tyre still slips on the roller, tighten the screw another turn and make the pressure on the pedal more progressive. Training with the tyre slipping will permanently damage the Elastogel roller and the tyre.

• The console that is fitted on the handlebar is not waterproof. Take care not to sweat over the console, as the sweat could damage the electronic circuit.

• Do not keep the RealAxiom Wireless in wet or damp places. This could damage the electronic components.

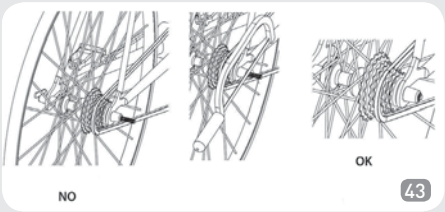
• Never exceed the MIN level of the Ritmo foot regulator.

• The conformity of the RealAxiom Wireless to the Council Directives (ref. "Declaration of Conformity" at page 100) could be compromised if not used with the supplied power adaptor (ref. U).

ADVICE:

• For less tyre wear and better grip on the roller, it is advisable to use tyres of 23 mm width.
• Recommended rear wheel pressure: 7 -8 atmospheres for racing tyres; 3.5 - 4 atmospheres for MTB tyres. For particular cases, comply with the pressure recommended by the tyre manufacturer.
• For quieter use, better grip of the tyre on the roller and reduced vibration, use slick tyres (also for Mountain bikes).
• Before use, clean the tyre with alcohol or water.

• If the pin of the quick release supplied protrudes more than 3 mm from the fixing nut, cut off the protruding part (fig. 43).



INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL

1) WITHIN THE EUROPEAN UNION

This product conforms with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

The crossed bin symbol given on the equipment or on the packaging indicates that at the end of its service life the product must be collected separately from other waste.

Therefore at the end of its useful life the user must take the equipment to an appropriate centre for the differentiated collection of electronic and electrotechnical waste, or return it to the dealer when purchasing a new product of equivalent type.

Adequate differentiated collection for subsequent sending of the scrapped equipment to recycling, treatment and environmentally-friendly disposal can help prevent possible negative consequences for the environment and the health of people and favours the reuse and/or recycling of the materials from which the equipment is made.

Improper disposal of the product by the user could involve penalties as specified by the regulations in force.

2) IN NON-EU COUNTRIES
If you want to dispose of this product, please contact your local authorities and ask them what disposal method applies.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf des Elite RealAxiom Wireless

WICHTIGER HINWEIS

• DAS SCHWUNGRAD DES GERÄTS IST SEHR SCHWER. AUCH KLEINE STOSSEINWIRKUNGEN KÖNNTEN DIE WELLE VERBIEGEN UND DAS GESAMTE SYSTEM UNBENUTZBAR MACHEN

• BEI GEBRAUCH VOM RADSIMULATOR AUF KEINEN FALL BREMSEN, DA SONST DIE ROLLE UND DIE REIFEN STARK

• KEIN ZUBEHÖRTEIL ANSCHLIESSEN, BEVOR DAS PROGRAMM REAL INSTALLIERT WURDE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Vielen Dank, dass Sie sich für den Radsimulator Elite RealAxiom Wireless entschieden haben!
Elite RealAxiom Wireless ist eine elektronische Vorrichtung für das Indoor-Training und Tests für Radfahrer und wird über die am Lenker angebrachte Konsole mit einem PC (Windows) vernetzt.
Beim Training mit dem Programm RealAxiom Wireless wird eine echte Strecke auf dem Bildschirm angezeigt, die sich mit der gleichen Geschwindigkeit wie der
Fahrer bewegt, so dass eine sehr realistische Simulation der Straße entsteht.
Mit Elite RealAxiom Wireless können außerdem beliebige Strecken selbst programmiert werden.
Die Software sorgt dafür, dass der Widerstand automatisch je nach Gefälle, Geschwindigkeit und Gewicht des Fahrers reguliert wird. Gleichzeitig werden Herzfrequenz, Leistung, Geschwindigkeit, Höhenunterschied, Trittfrequenz, Distanz, Zeit und andere Informationen erfasst.
Elite RealAxiom Wireless sichert außerdem alle Daten, sodass sie zu einem späteren Zeitpunkt für eine genaue Analyse oder einen Vergleich wieder abgerufen werden können. Die entsprechenden Berichte können auch ausgedruckt werden.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch. Nur so können Sie Ihren Radsimulator richtig kennen lernen und seine Funktionsweise voll und ganz verstehen.

SOFTWARE-ANLEITUNG

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält keinerlei Hinweis zur Benutzung des Programms.
Eine komplette Anleitung zur Benutzung des Programms ist unter der Help-Funktion des Programms selbst zu finden. Um Zugang zu dieser Help-Funktion zu erhalten, muss das Programm installiert werden. Die Anleitungen zur Installierung sind im Absatz "Gebrauch des RealAxiom Wireless mit dem Computer
– Installierung des Programms" enthalten.
Sobald das Programm installiert wurde, kann man sich auf 2 verschiedene Weisen auf Help begeben:
• die Taste F1 der Tastatur drücken;
• im Menü des Programms "Hilfe – Hilfethemen" wählen.

WIRELESS

Dieser Rollentrainer bedient sich einer "Wireless" - Technologie zur Datenübertragung. Diese Technologie gestattet dem Programm des RealAxiom Wireless, ohne Kabel mit dem Rollentrainer zu kommunizieren, indem lediglich ein ANT USB-Schlüssel zur Verbindung mit dem PC zu benutzt wird.
Die Konsole weist außerdem eine Touch-Tastatur mit 4 Drucktasten auf, die die Benutzung der Software auch dann ermöglicht, wenn man auf dem Fahrrad sitzen bleibt. Über die Tasten der Konsole kann man nämlich auch während der Fahrt die Bildschirmseiten wechseln und die verschiedenen Funktionen des Programms steuern, ohne vom Rad zu steigen.
Bei den Tasten kommt eine sog. "Touch"-Technologie (mit leichter Berührung) zum Einsatz, die das Vorhandensein des Fingers auch ohne mechanische Komponenten ermittelt.
Im vorderen Teil der Konsole befinden sich drei LED, die zur Anzeige des Zustands der Konsole dienen.
Die Funkverbindung benutzt die Frequenz 2.4Ghz.
Der Rollentrainer Elite RealAxiom Wireless ermöglicht die Anzeige der Geschwindigkeit und des Rhythmus auch mit Fahrradcomputern, die mit dem Protokoll ANT+ kompatibel sind. In diesem Fall muss darauf geachtet werden, als Umfangswert 63 mm unter den Einstellungen des Fahrradcomputers einzugeben und das Synchronisierungsverfahren zwischen der Widerstandseinheit Elite RealAxiom Wireless und dem Fahrradcomputer wie in der Bedienungsanleitung des Herstellers angegeben auszuführen.

BATTERIEN

Die Konsole wird von zwei Stiftbatterien Typ AAA, die im unteren Teil in das Batteriefach eingelegt werden müssen, gespeist.
Die Konsole schaltet sich nach einigen Minuten der Nichtbenutzung automatisch aus, um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern. Um die Konsole erneut einzuschalten, muss eine beliebige der berührungssensitiven Tasten berührt werden. Eine LED beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass die Konsole zur Verbindung mit dem Computer oder zum Betriebsmodus "Stand-Alone" (siehe nachstehender Absatz) bereit ist.

ACHTUNG

• Die leeren Batterien in die entsprechenden Behälter werfen.
• Nicht in der Umwelt entsorgen.
• Wenn die Batterie mit einer anderen nicht korrekten ersetzt wird, besteht die Gefahr von Explosion.

HERZFREQUENZMESSER

Der Radsimulator RealAxiom Wireless hat einen eingebauten Empfänger für Herzfrequenzmesser mit Brustgurt. Der Radsimulator RealAxiom Wireless hat einen eingebauten Empfänger für Herzfrequenzmesser mit Brustgurt.
Der Empfänger erfasst den Wert der Herzfrequenz vom Fahrer und zeigt ihn während des Fahrens auf dem Schirm an.
Der Herzfrequenzmesser gehört nicht zum Lieferumfang vom Radsimulator. Der Empfänger des Herzfrequenzmessers des RealAxiom Wireless ist mit allen Sendern vom Typ "ANT+" kompatibel.

STEIGUNG

Die maximal simulierbare Neigung ist je nach Geschwindigkeit und Gewicht unterschiedlich Die erforderliche Kraft, um eine Steigung in Angriff zu nehmen, weicht nämlich je nach der Geschwindkeit, mit der man sie angeht (höhere Geschwindigkeit = höhere Kraft), und des Gewichts (um mehr Gewicht zu heben, ist mehr Kraft erforderlich) ab. Wenn die Situation eine höhere Kraft als die maximal verfügbare erfordert, liefert RealAxiom Wireless weiterhin die maximale Kraft; folglich stellt man keine weitere Erhöhung des Widerstands fest.

Für einen Radsportler mit einem Gewicht von 60 kg liegt die max. simulierbare Neigung bei einer Geschwindigkeit von 24 km/h zum Beispiel bei 10%.

KRAFTLEISTUNG

Die Kraftleistung, die der Rollentrainer RealAxiom Wireless entwickeln kann, gehört zu den höchsten unter den handelsüblichen Rollentrainern; dies gestattet die Simulierung der meisten Strecken.

Kraftleistungsbereich
Der Kraftleistungsbereich, den der Rollentrainer abdecken kann, ist sehr weit gesteckt und hängt von der Geschwindigkeit ab. Je schneller man in die Pedale tritt, desto größer ist der Kraftleistungsbereich. Es ist jedoch möglich, dass extreme Bedingungen bestehen, in denen die geforderte Kraftleistung außerhalb des Bereichs liegt (zu hoch oder zu niedrig). In diesen Fällen liefert der Rollentrainer die mögliche Max./Min.-Leistung und kehrt zum korrekten Betrieb zurück, sobald die Bedingungen wieder mit der vom RealAxiom Wireless lieferbaren Kraftleistung kompatibel sind. Wenn die erforderliche Kraftleistung sich außerhalb des verfügbaren Leistungsbereichs befindet, zeigt der Rollentrainer auf dem Monitor die effektiv produzierte Kraftleistung und nicht die theoretische an.

Präzision zwischen Kraftleistung auf dem Bildschirm und erzeugtem Widerstand.
Zum Verständnis des Messsystems der Kraftleistung muss erklärt werden, dass der RealAxiom Wireless kein Ergometer* ist und dass er daher die vom Radsportler erbrachte Kraftleistung nicht misst, sondern indirekt über mathematische Formeln kalkuliert.
Außerdem bestehen einige dem Programm nicht bekannte Variable (zum Beispiel Reifentyp, Reifenbreite, Druck zwischen Reifen und Rolle, Temperatur etc.), die die vom System erzeugte Kraftleistung beeinflussen.
Aus diesen beiden Gründen ist die Präzision des auf dem Bildschirm gezeigten Werts variabel, und es ist nicht möglich, sie im Voraus zu kennen.
Es besteht jedoch die Möglichkeit, ein Kalibrierungsverfahren mit dem eigenen Fahrrad abzuwickeln, sofern man im Besitz eines Ergometers* ist. Nachdem es mit dem eigenen Fahrrad durchgeführt wird, gestattet dieses Verfahren eine höhere Präzision und somit eine Verminderung von Fehlern in der Kraftleistungsmessung.
Für weitere Informationen zum Kalibrierungsverfahren den Stichpunkt Help (F1 drücken) des Programms unter dem entsprechenden Absatz konsultieren.

** Instrument zur Messung der vom Radsportler während der Fahrt erbrachten Kraftleistung.*

COPYRIGHT

Das vorliegende Handbuch darf ohne schriftliche Genehmigung durch die Firma ELITE S.r.l. weder ganz noch teilweise kopiert oder weitergegeben werden. Die Software von Elite RealAxiom Wireless und der entsprechende Code sind Eigentum der Firma ELITE S.r.l.. Die Software ist durch das internationale Copyright geschützt.
Die Software von Elite RealAxiom Wireless muss deshalb wie andere, vom Copyright geschützte Materialien behandelt werden, wie zum Beispiel Bücher.
Der Benutzer der Software verpflichtet sich, diese weder zu verändern, noch das Programm anzupassen. Er verpflichtet sich ferner, keinen Versuch durch Dekompilierung oder Zerlegung und keinen andersgearteten Versuch zu unternehmen, den Ursprungscode der Software zu ermitteln.

HINWEIS

Das Vorhandensein von elektrischen Hochspannungsleitungen, Ampeln, elektrischen Eisenbahnlinien, elektrischen Bus- oder Straßenbahnlinien, Fernsehapparaten, Automobilen, Fahrradcomputern, Fitness-Geräten und Handys im Aktionsradius der Konsole oder die Überquerung von elektrischen Sicherheitsschwellen können Interferenzen bewirken.
Der Gebrauch weiterer Wireless-Empfänger könnte daher die Funktion der Wireless-Konsole aufgrund dieser Interferenzen verändern oder vollständig hemmen.
Die Einheit und die Konsole müssen vor direkter Sonneneinstrahlung über längere Zeit geschützt werden, wenn sie nicht benützt werden.

Systemanforderungen:

PC:	Pentium 3
Betriebssystem:	Windows XP / Vista / 7
Festplatte:	10Gb 7200 upm
Arbeitsspeicher:	256 Mb
Bildschirm:	1024x768
Laufwerk:	DVD-ROM
Schnittstellen:	I/O USB

NAME UND LISTE DER KOMPONENTEN

Zum Lieferumfang vom Radsimulator RealAxiom Wireless gehören folgende Komponenten:

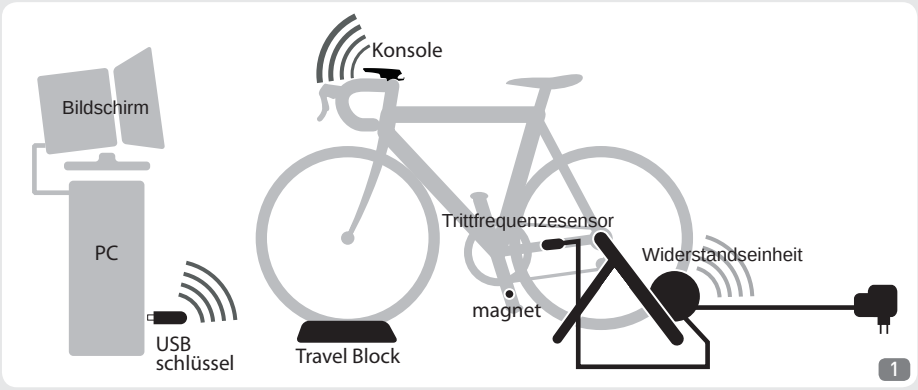
	MENGE	BEZUGNAHME		MENGE	BEZUGNAHME
GESTELL DER EINHEIT REALAXIOM WIRELESS	1	Bez. A	BATTERIEN AAA	2	Bez. L
ELEKTRONISCHE WIDERSTANDSEINHEIT	1	Bez. B	DVD-ROM	2	Bez. M
KONSOLE FÜR DIE LENKSTANGE	1	Bez. C	CD-ROM	1	Bez. N
USB-SCHLÜSSEL	1	Bez. D	BEDIENUNGSANLEITUNG	1	Bez. O
STÜTZFÜSSE "RITMO"	4	Bez. E	SCHRAUBE M6 X 16	2	Bez. P
STANDARD STÜTZFÜSSE	4	Bez. F	SCHRAUBEN Ø 3.5 mm	2	Bez. Q
INBUSSCHLÜSSEL	1	Bez. G	UNTERLEGSCHEIBEN M6	2	Bez. R
TAKTSENSOR	1	Bez. H	TRAVEL BLOCK	1	Bez. S
MAGNET	1	Bez. I	QUICK RELEASE	1	Bez. T
KLEINE BEFESTIGUNGSKLEMMEN	10	Bez. J	STROMVERSORGUNGSGERÄT	1	Bez. U
ADAPTER KONSOLE FÜR VORBAU	1	Bez. K	STÜTZPLATTE FÜR DIE EINHEIT	1	Bez. V
			ERDUNGSKABEL	1	Bez. Z

MONTAGEANLEITUNG

ACHTUNG! DAS USB-KABEL NICHT VOR DER REAL SOFTWARE-INSTALLATION

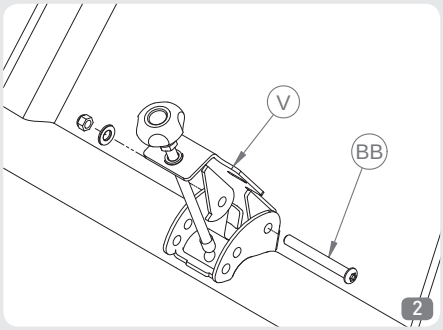
ALLGEMEINES VEREINFACHTES SCHEMA

Abbildung 1 zeigt schematisch, wie der Radsimulator RealAxiom Wireless angeschlossen werden muss. Alle Teile, die zum Lieferumfang vom RealAxiom Wireless gehören, sind in Schwarz ausgeführt.Alle grauen Teile müssen vom Benutzer gestellt werden.



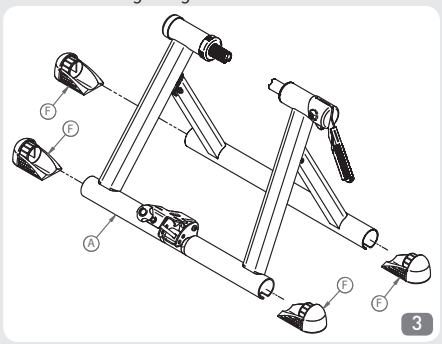
ZUSAMMENBAU VOM STÄNDER

• Lösen und entfernen Sie die Schraube (Bez. BB). Montieren Sie die Platte, auf der die Widerstandseinheit befestigt wird (Bez. V) und verwenden Sie dazu die zuvor entfernte Schraube (Bez. BB).



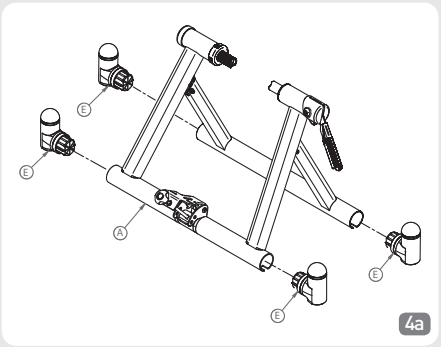
• Das Gestell wird mit zwei Typen von Füßen geliefert:
a) Standard-Füße (Bez. F);
b) Ritmo-Füße (Bez. E)

a) Abbildung 3 zeigt, wie die Füße am Ständer (Bez. F) angebracht werden müssen (Bez.A). Falls nötig, mit einem Gummihammer nachhelfen. Es muss darauf geachtet werden, dass die Basis der Füße parallel zum Boden ist und dass der Ständer so weit wie möglich geöffnet ist.

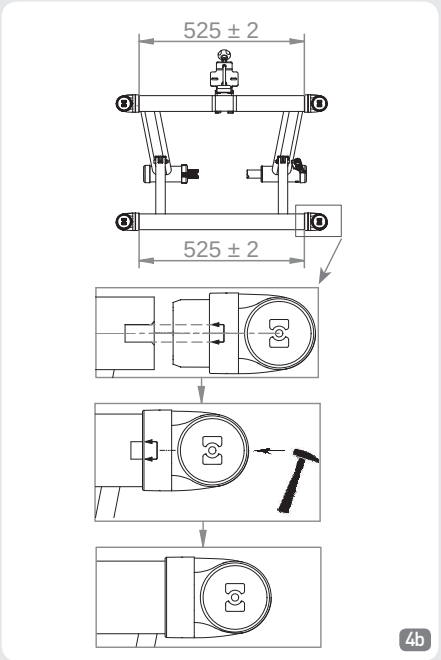


b) Abbildung 4 zeigt, wie die Füße am Ständer (Bez. E) angebracht werden müssen (Bez. A). Falls nötig, mit einem Gummihammer nachhelfen.
Achten Sie darauf, dass die auf den Ritmo-Füßen (Rif. E) ausgearbeitete Stufe parallel zu den Aushöhlungen an den Enden der Rahmenrohre (Rif. A) ausgerichtet ist, wie in Abbildung 4a / 4b gezeigt. Es muss darauf geachtet werden, dass die Basis der Füße parallel zum Boden ist und dass der Ständer so weit wie möglich geöffnet ist.

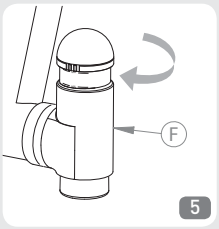
• Die Ritmo-Füße (Bez. E) gestatten es, das Verhalten des Fahrrads während der normalen Benutzung im Freien auf naturgetreue Weise zu simulieren. Das System schwingt seitlich und folgt der Gewichtsverlagerung des Radsportlers. Die stoßgedämpften Füße sind mit einem einfach und rasch zu bedienenden Funktionsknopf ausgestattet, mit dem die Schwingung je nach den Anforderungen oder dem Gewicht des Radsportlers eingestellt werden kann. Zieht man den Funktionsknopf im Uhrzeigersinn an, wird die Feder vorgespannt, so dass das System starr wird (Abb.5). Schraubt man den Funktionsknopf gegen den Uhrzeigersinn auf, entspannt sich die Feder und lässt das System nachgiebig werden; es muss darauf geachtet werden, dass der Knopf nur maximal bis zur Kerbe MIN (Abb.6)



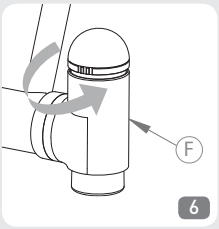
4a



4b



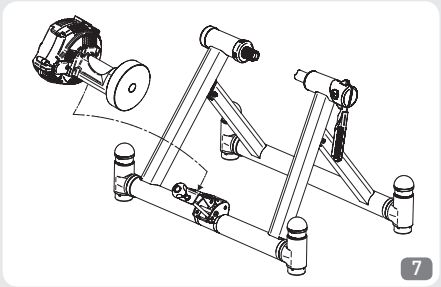
5



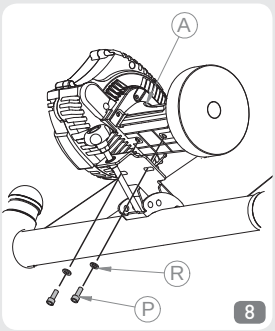
6

MONTAGE DER WIDERSTANDSEINHEIT

• Abbildung 7 zeigt, wie die Widerstandseinheit (Bez. B) am Ständer (Bez. A) montiert wird.
ACHTUNG! DAS SCHWUNGRAD DES GERÄTS IST SEHR SCHWER. AUCH KLEINE STOSSEINWIRKUNGEN KÖNNTEN DIE WELLE VERBIEGEN UND DAS GESAMTE SYSTEM UNBENUTZBAR MACHEN.


7

• Die Widerstandseinheit (Bez. B) mit den M6x16 Schrauben (Bez. P) und den Unterlegscheiben Ø6xØ14 (Bez. R) an der Platte befestigen und dabei so wie auf der Abbildung 8 zu sehen ist vorgehen. Die Löcher in der Platte sind so ausgeführt,dass die Position der Widerstandseinheit je nach Position vom Rad zur Rolle eingestellt werden kann. Vor Montage der Widerstandseinheit muss sichergestellt werden, dass der Ständer sicher auf dem Boden steht und so weit wie möglich geöffnet ist und dass sich die Platte der Halterung in horizontaler Position befindet.

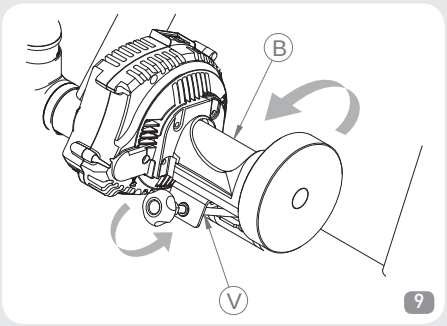


8

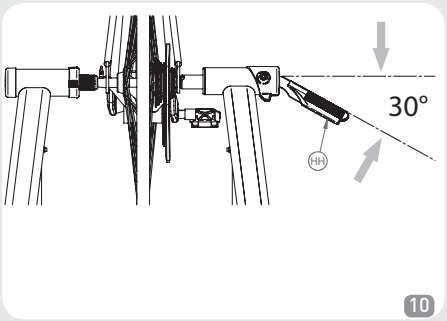
VORSICHT BEI DER MONTAGE! DIE WIDERSTANDSEINHEIT IST SEHR SCHWER UND KANN DAS VERSEHENTLICHE ZUSAMMENKLAPPEN VOM STÄNDER VERURSACHEN!

MONTAGE VOM FAHRRAD AUF DEM STÄNDER

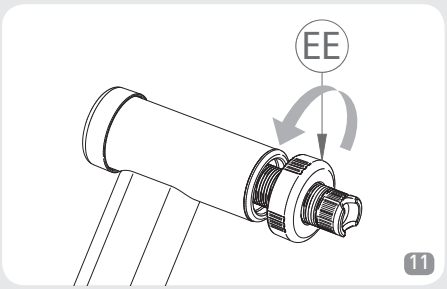
• Zuerst muss die Widerstandseinheit (Bez. B) vollständig nach unten verschoben werden. Dazu die Stellschrauben der Platte aufschrauben Abbildung 9. (Bez. V)



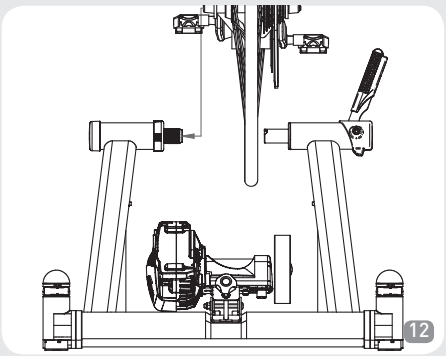
• Sicherstellen, dass der Schnellspanner des Hinterrads korrekt befestigt ist.
• Den Hebel (Bez. HH) in Position "open" stellen (Abb.10).



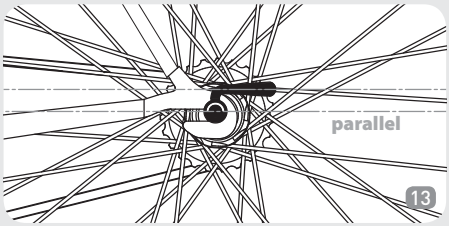
• Die Zwinge (Bez. EE) durch Aufschrauben entblocken (Abb. 11).



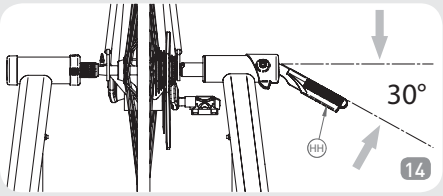
• Das Fahrrad bringen Sie in die richtige Position, in dem Sie das linke Ende des hinteren Schnellspanners in die linke Buchse einführen (Abb. 12).

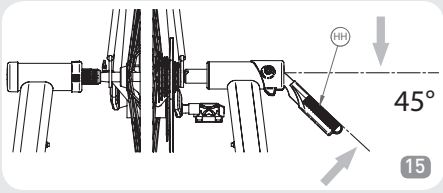


• Bitte prüfen Sie zur sicheren Befestigung des Hinterrades, dass der Schnellspanner parallel zum Boden steht.(Abb. 13).

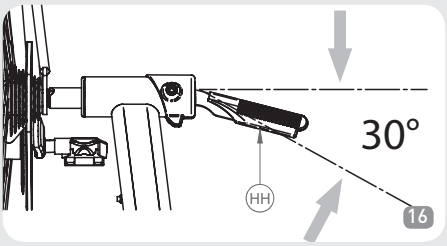


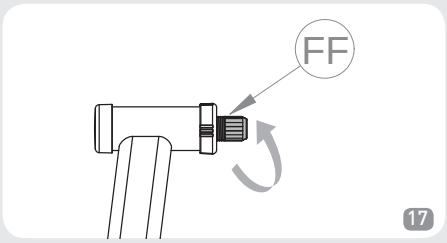
• Den Hebel (Bez. HH) schließen, wobei Sie darauf achten müssen, dass der Hebel F den Schnellspanner schon ab einem Winkel von 30°-45° umschließt. (Abb. 14 und Abb. 15).



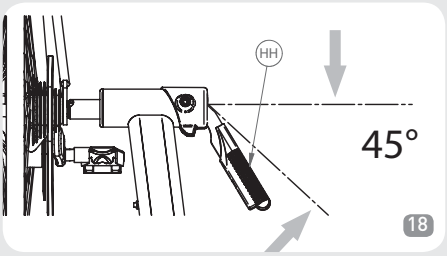


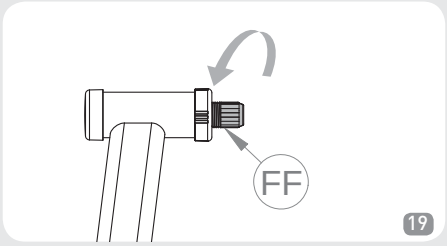
• Wenn der Hebel (Bez.HH) beginnt, den Schnellspanner in der vorgelegten Arbeitsposition zusammenzudrücken (Abb. 16), müssen Sie den Stift (Bez. FF) der linken Buchse anziehen (Abb. 17), so dass der Hebel im Innern des vordefinierten Arbeitsbereichs (dem von 30° bis 45° begrenzten Bereich) zu arbeiten beginnt.



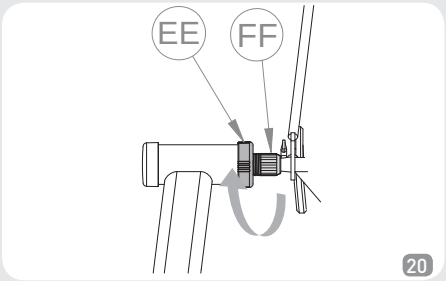


• Wenn der Hebel (Bez. HH) beginnt, den Schnellspanner in der zurückgelegten Arbeitsposition zusammenzudrücken (Abb. 18), den Stift (Bez. FF) der linken Buchse aufschrauben (Abb. 19), so dass der Hebel im Innern des vordefinierten Arbeitsbereichs (dem von 30° bis 45° begrenzten Bereich) zu arbeiten beginnt.

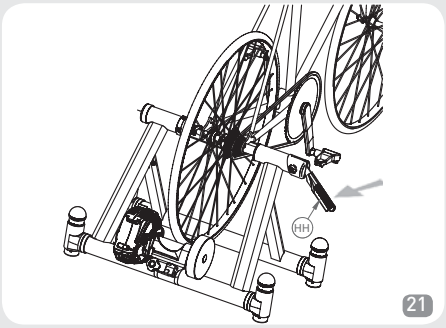


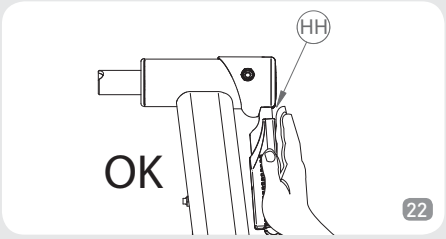


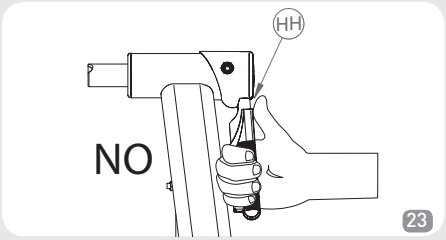
• Sobald die korrekte Position des Stifts (Bez. FF) der linken Buchse definiert wurde, den Stift (Bez. FF) der linken Buchse mit einer Hand halten und mit der anderen die Zwinge (Bez. EE) anziehen (Abb. 20), so dass die Buchse blockiert wird.



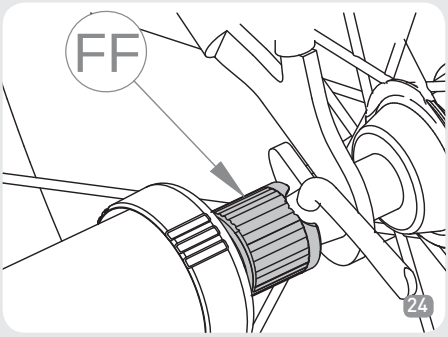
• Den Hebel (Bez. HH) in Position "close" bringen. Bitte betätigen Sie den Hebel nur mit der offenen Handfläche (Abb. 21 und 22) und achten Sie darauf, dass sich ihre Finger nicht zwischen Rahmen und Hebel befinden. (Abb. 23).



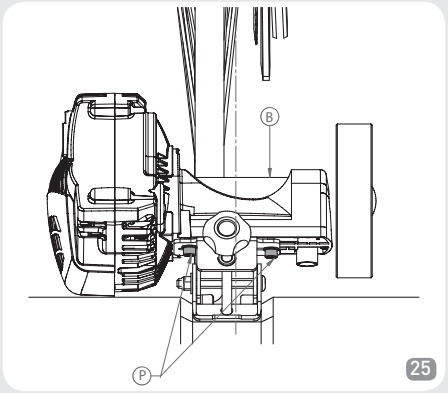


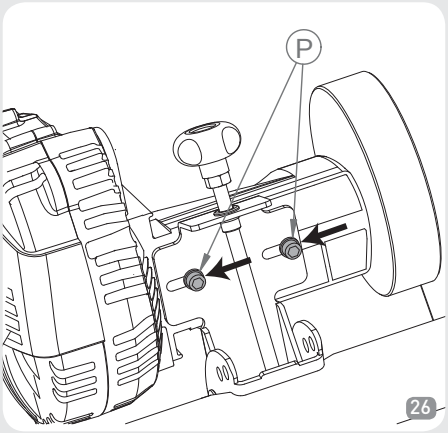


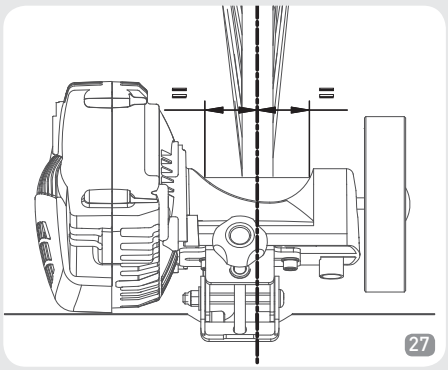
• Bitte stellen Sie sicher, dass der Kopf des Schnellspanners sich innerhalb der halbrunden Sitz des Stifts (Bez. FF) der linken Buchse befindet (Abb.24).



• Falls das Laufrad nicht mittig auf der Elastogelrolle (Abb. 25) steht, können Sie über die Langlöcher auf der Bodenplatte die Position der Widerstandseinheit verändern (Bez.B). Dies tun Sie indem Sie die Befestigungsschrauben (Bez. P) der Einheit lockern und in der korrekteren Position wieder anziehen (Abb. 26 und 27).

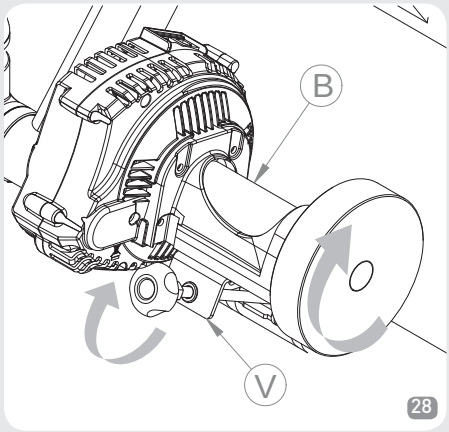






• Die Stellschrauben der Widerstandseinheit (Bez. V) anziehen, bis die Rolle Kontakt zum Rad hat. (Abb. 28).

SOBALD DIE ROLLE KONTAKT ZUM RAD HAT, DIE STELLSCHRAUBE NOCHMALS UM DREI UMDREHUNGEN ANZIEHEN, DAMIT DIE ROLLE MIT DEM RICHTIGEN DRUCK GEGEN DAS RAD DRÜCKT.



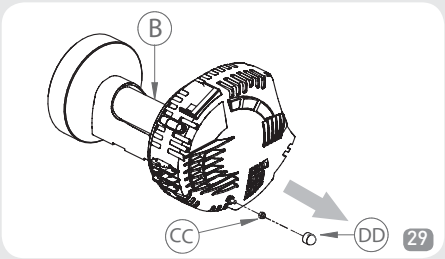
Sollte das Rad beim Treten rutschen, muss die Stellschraube um eine weitere Umdrehung angezogen werden.

• Die Stabilität des Fahrrads überprüfen Sie, in dem Sie das Oberrohr anheben und eine Schiebebewegung nach vorn auf den Sattel ausüben. Sollte sich das Fahrrad nicht als stabil erweisen, müssen Sie sicherstellen, dass der Schnellspanner und deren Hebel korrekt positioniert sind. Bitte prüfen Sie desweiteren, dass sich der Hebel (Bez. HH) in Position "close" befindet und dass die Einstellung des Blockiersystems korrekt vorgenommen wurde (Abb. 14/15).

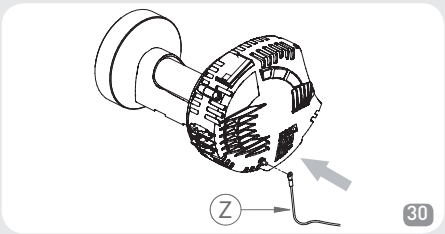
ANSCHLUSS DES ERDUNGSKABELS EINHEIT - RAHMEN

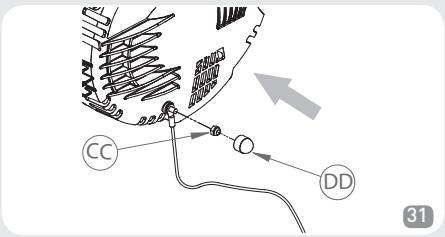
Zur Lösung eventueller Statik-Probleme, die während der Benutzung zu Unterbrechungen des Programms führen können, liefert ELITE das Erdungskabel (Bez. Z). Der Anschluss dieses Kabels wird zwischen Einheit und Rahmen vorgenommen und ist rein fakultativ. Es wird empfohlen, diesen Vorgang vor Montage des Fahrrads auf dem Gestell des RealAxiom Wireless vorzunehmen.

• Den Abdeckungsstöpsel der Mutter (Bez. DD) von der Einheit (Bez. B) abnehmen und die Mutter M4 (Bez. CC) aufschrauben (Abb. 29).

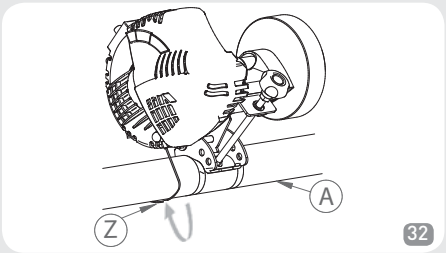


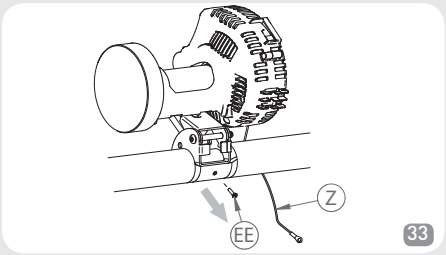
• Die Öse des Erdungskabels an der Schraube, die aus der Einheit (Bez. B) herausragt, einführen (Abb. 30), die Mutter M4 (Bez. CC) wieder anziehen und den Abdeckungsstöpsel der Mutter (Bez. DD) wieder einfügen (Abb. 31).

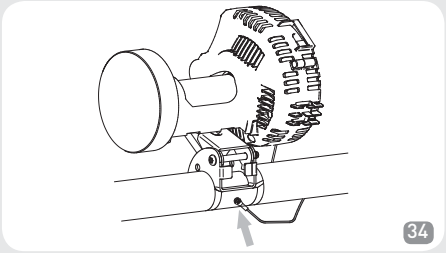




• Das Erdungskabel (Bez. Z) unter dem hinteren Rohr des Rahmens (Bez. A) hindurchführen (Abb. 32), die im Rahmen (Bez. A) vorhandene Schraube M4 (Bez. EE) aufschrauben (Abb. 33) und das Ende des Kabels (Bez. Z) am Rahmen (Bez. A) anschrauben (Abb. 34).

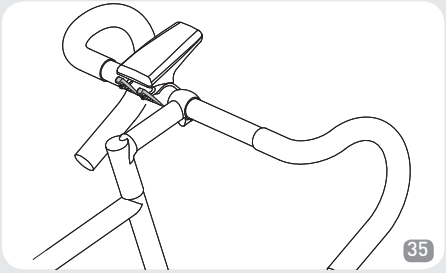


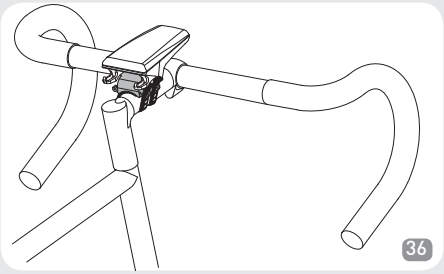




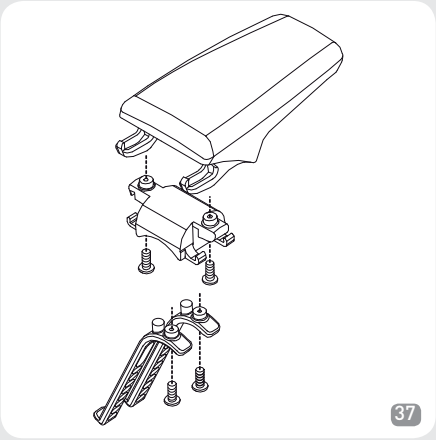
MONTAGE DER KONSOLE AUF DER LENKSTANGE

Die Konsole kann in zwei verschiedenen Positionen montiert werden, auf der Lenkstange des Fahrrads (siehe Abb. 35) oder am Vorbau (siehe Abb. 36).





Um die Konsole Wireless an der Lenkstange des Fahrrads zu befestigen, muss sie lediglich am Rohr aufgesetzt und mit den beiden in der Lieferung enthaltenen Gummis befestigt werden, indem man das Lenkstangenrohr umspannt und die beiden Gummis an den auf der Rückseite der Konsole selbst vorhandenen Zähnen blockiert. Um die Konsole Wireless am Vorbau zu befestigen, muss der in der Lieferung enthaltene Adapter (Bez. K) benutzt werden. Der Adapter wird anstelle der beiden Gummis an der Konsole befestigt. Daher die beiden Gummis entfernen, indem die Schrauben, die sie an der Konsole befestigt halten, aufgeschraubt werden. Dann den Adapter anstelle der 2 Gummis positionieren (siehe Abb. 37) und mit den beiden in der Lieferung enthaltenen Schrauben (Bez. Q) befestigen. Die Gummis in die entsprechenden Positionen des Adapters einfügen (siehe Abbildung 37) und mit den beiden Schrauben, mit denen sie vorher befestigt waren, blockieren.



MONTAGE DES RHYTHMUS-SENSORS

Beim RealAxiom Wireless kommt ein innovatives System zur Ermittlung der Trittfrequenz zum Einsatz, das als "sensorless" (ohne Sensor) bezeichnet wird. Dies ist dank einer komplizierten, auf der Geschwindigkeit basierenden Kalkulation möglich. Dies kommt vor allem dann vor, wenn eine hohe Trittfrequenz bei niedrigem Widerstand realisiert wird. Nachdem es sich um keine direkte Messung, sondern um das Ergebnis einer Kalkulation handelt, könnte der Rhythmus-Wert in bestimmten Situationen eventuell nicht exakt sein. Der Taktsensor (Bez. H) ermöglicht die Ermittlung der Anzahl von Pedaltritten pro Minute während der Fahrt. Die Montageanleitung befindet sich auf dem Blatt "Bedienungsanleitung Taktsensor".

ANSCHLÜSSE

N.B.: DEN USB-SCHLÜSSEL ANT NICHT IN DEN COMPUTER EINFÜHREN, BEVOR DAS PROGRAMM REAL INSTALLIERT WURDE

Anschluss Pc - Konsole Wireless

Die Konsole des RealAxiom Wireless arbeitet mit einer Funktechnologie zum Informationsaustausch mit dem PC. Um den Datenaustausch mit dem PC zu ermöglichen, muss der USB-Schlüssel (Bez. D) benutzt werden. Dieser USB-Schlüssel wird in einen der USB-Anschlüsse des PC eingesteckt.

ACHTUNG: DEN USB-SCHLÜSSEL NICHT IN DEN COMPUTER EINFÜHREN, BEVOR DAS PROGRAMM REAL INSTALLIERT WURDE.

Der Höchstabstand der Verbindung zwischen PC und Konsole kann unter optimalen Bedingungen und bei freiem Funkfeld auch 10 m erreichen. Dieser Abstand kann jedoch in Abhängigkeit von vielerlei Faktoren – Hindernisse, elektromagnetische Interferenzen, Position des Fahrrads und des USB-Schlüssels – auch drastisch sinken.

Anschluss der widerstandseinheit

Die Widerstandseinheit weist zwei Verbinder auf, die im hinteren Teil (Fahrradseite) der Widerstandseinheit positioniert sind:

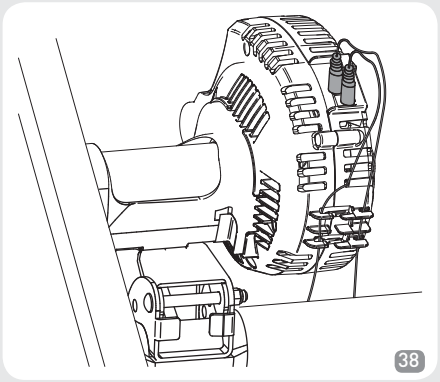
- Verbinder für den Taktsensor;
- Verbinder für das Stromversorgungsgerät.

Falls die Installierung des Rhythmus-Sensors (Bez. H) gewünscht wird, den Stecker des Sensors in den Verbinder an der Widerstandseinheit einführen.

Das Stromkabel (Bez. U) mit einer Steckdose verbinden und den Jack-Anschluss mit der Widerstandseinheit verbinden.

Eine leichte Vibration zeigt an, dass das System sich in die Ausgangsposition begibt. Dieser Vorgang kann bis zu ca. 15 Sek. dauern.

WICHTIG: ZUR STROMVERSORGUNG DES ROLLENTRAINERS AUSSCHLIESSLICH DAS IN DER SCHACHTEL DES REALAXIOM WIRELESS GELIEFERTE STROMVERSORGUNGSGERTÄT VERWENDEN.
Anschließend die Kabel (Stromkabel, Rhythmus-Kabel) unter Verwendung der vorhandenen Kabelschellen an der Einheit befestigen, um unbeabsichtigtem Bruch der an der elektronischen Karte befestigten Verbinder vorzubeugen (siehe Abb. 38).

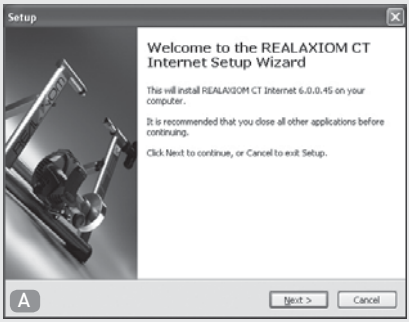

38

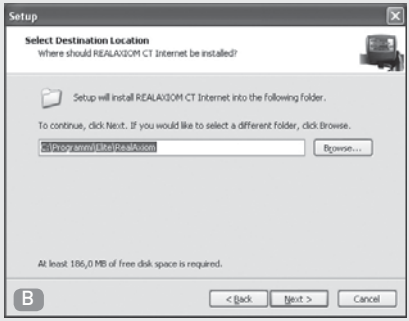
BENUTZUNG DES REALAXIOM WIRELESS OHNE COMPUTER

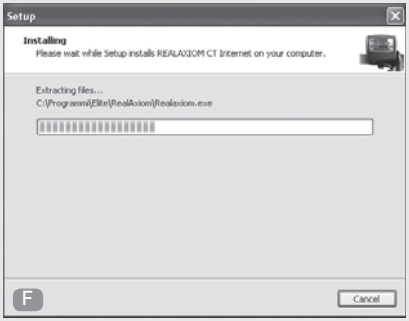
Der RealAxiom Wireless kann auch ohne Zuhilfenahme des Computers benutzt werden (Betriebsmodus "Stand-Alone"). Um zum Betriebsmodus "Stand-Alone" überzugehen, müssen gleichzeitig die Tasten "▲" und "▼" (siehe Abb. 34) auf der Konsole Wireless gedrückt werden, bis die LED auf der rechten Seite zu blinken beginnt. An diesem Punkt kann die Widerstandseinheit über die Konsole Wireless manuell gesteuert werden, wobei der Widerstand durch eine einfache Berührung der Pfeiltasten "▲" und "▼" erhöht oder vermindert wird.
Um diesen Betriebsmodus benutzen zu können, muss die Konsole mindestens einmal an das Programm Real angeschlossen werden. Zur Installierung des Programms und zum Anschluss an den PC siehe Absatz Benutzung des RealAxiom Wireless mit dem Computer.
Sobald dieser Vorgang ausgeführt wurde, bildet sich zwischen Konsole und Widerstandseinheit eine Koppelung, die es der Konsole ermöglicht, die Daten an die Widerstandseinheit zu übermitteln.
Um die Konsole mit einem anderen Rollentrainer benutzen zu können, muss die Löschung der Koppelung an den vorherigen Trainer vorgenommen werden:
- Auf der Konsole anhaltend (3 Sekunden lang) die Kombination der Tasten "▲", "ENTER" und "TAB" drücken.
- Anschließend die Software starten und die Verbindung mit dem Rollentrainer und mit der Konsole herstellen. Dies ist ausreichend, um eine neue Koppelung zwischen der Konsole und dem neuen Rollentrainer herzustellen.
Jedes Mal, wenn sich der RealAxiom ANT in den Betriebsmodus "Stand-Alone" begibt, wird der Widerstand auf das Minimum eingestellt. Er kann durch Drücken der Pfeiltasten "▲" und "▼" der Konsole Wireless verändert werden. Wird die Pfeiltaste "▲" gedrückt, erhöht sich der Widerstand und die LED auf der rechten Seite blinkt schneller, während er bei Drücken der Pfeiltaste "▼" vermindert wird und die LED langsamer blinkt.
Die Blinkfrequenz der LED auf der rechten Seite ist proportional zum Widerstand der Rolle.
Die Veränderung des Widerstands des RealAxiom Wireless in Modalität "Stand-Alone" erfolgt in sehr kurzen Abständen und gestattet eine sehr feine Einstellung. Diese Eigenschaft gestattet es, die leichten Steigungsunterschiede, die man bei der wirklichen Fahrt vorfindet, fast perfekt zu simulieren. Jeder Druck auf die Taste bewirkt eine kleine Erhöhung/Verminderung des Widerstands. Zur weiteren Erhöhung/Verminderung des Widerstands die Taste gedrückt halten, bis die gewünschte Widerstandsstufe erreicht ist.
N.B.: Wenn man sich bei mit dem PC verbundener Konsole in die Modalität "Stand-Alone" begibt, verliert das Programm RealAxiom Wireless seine Verbindung mit dem Rollentrainer und könnte blockieren.

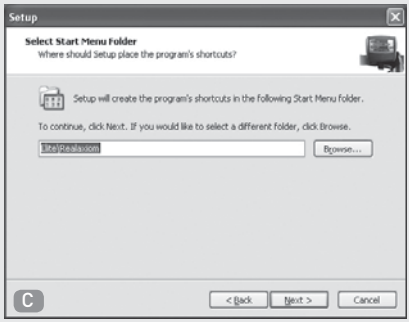
BENUTZUNG DES REALAXIOM WIRELESS MIT DEM COMPUTER

Die CD Elite Real Software in das DVD-ROM-Lesegerät einlegen und den Anweisungen der Installierungs-Software folgen. Um die Standardeinstellungen zu übernehmen (empfohlen), genügt es, die Schaltfläche "Next" auf allen Seiten vom Installationsprogramm anzuklicken. Auf der Abbildung unten sind die Seiten dargestellt.

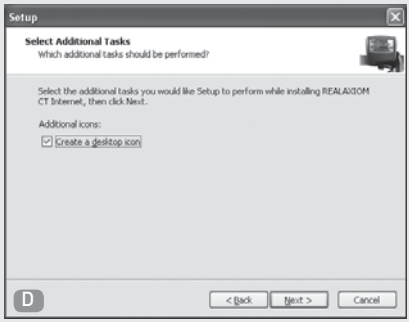

Setup
Welcome to the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
This will install REALAXIOM CT Internet 6.0.0.45 on your computer.
It is recommended that you close all other applications before continuing.
Click Next to continue, or Cancel to exit Setup.
A
Next >
Cancel

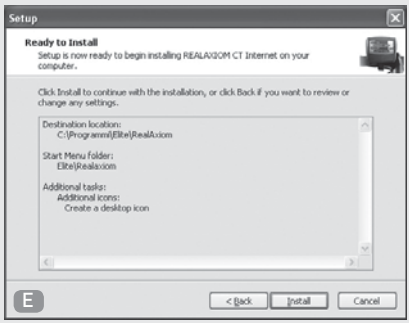

Setup
Select Destination Location
Where should REALAXIOM CT Internet be installed?
Setup will install REALAXIOM CT Internet into the following folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
C:\Programmi\Elite\RealAxiom
Browse...
At least 186,0 MB of free disk space is required.
B
< Back
Next >
Cancel




Setup
Select Start Menu Folder
Where should Setup place the program's shortcuts?
Setup will create the program's shortcuts in the following Start Menu folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
Elite\Realaxiom
Browse...
C
< Back
Next >
Cancel

Setup
Completing the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
Setup has finished installing REALAXIOM CT Internet on your computer. The application may be launched by selecting the installed icons.
Click Finish to exit Setup.
G
Finish


Setup
Select Additional Tasks
Which additional tasks should be performed?
Select the additional tasks you would like Setup to perform while installing REALAXIOM CT Internet, then click Next.
Additional icons:
Create a desktop icon
D
< Back
Next >
Cancel



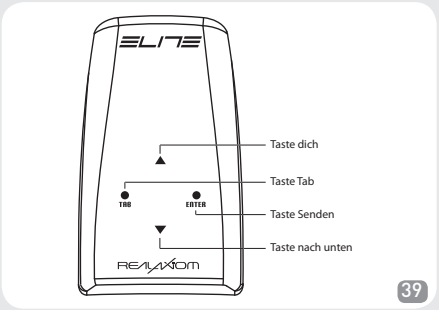
Am Ende der Installation enthält der Schreibtisch von Windows das Symbol vom RealAxiom Programm.
Das Programm kann durch einen Doppelklick mit der Maus gestartet werden. Nun verbinden Sie bitte das Usb-Kabel mit dem Computer. Falls Windows die Installierung des Drivers fordert, der Anleitung zum Verfahrensablauf von Windows folgen.

BENUTZUNG DER SOFTWARE

Nachdem das Programm und die USB-Driver installiert wurden, kann das Programm gestartet werden. Doppelter Mausklick auf die auf Ihrem Desktop befindliche Ikone ( ), um das Programm zu starten. Sobald das Programm RealAxiom Wireless gestartet wurde, lässt der USB-Schlüssel die Suche nach der angegliederten Konsole ANT Wireless anlaufen. Zur Aktivierung der Konsole eine der Tasten drücken. Die LED in der Mitte beginnt zu blinken und zeigt damit die Suche nach dem PC-Anschluss an.
N.B.: Der Suchvorgang der Konsole Wireless kann ziemlich viele Sekunden in Anspruch nehmen.
Sobald die Verbindung mit dem PC hergestellt wurde, leuchtet die mittlere LED der Konsole Wireless auf und bleibt eingeschaltet, um die bestehende Verbindung mit dem PC anzuzeigen. Die LED muss während der Benutzung des Programms stets eingeschaltet bleiben.

BENUTZUNG DER KONSOLE

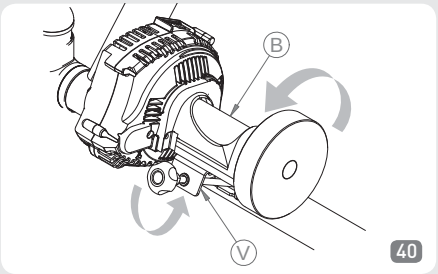
Die 4 Tasten der Konsole Wireless gestatten die Ausführung der gebräuchlichsten Handlungen ohne Zuhilfenahme der Tastatur des PC. Die vier Tasten sind die folgenden: Senden (Enter), Tab, Pfeil nach oben und Pfeil nach unten. Sie entsprechen den gleichen Tasten der Tastatur des PC (siehe Absatz "BENUTZUNG DER KONSOLE OHNE COMPUTER" im Abschnitt Help der Bedienungsanleitung).



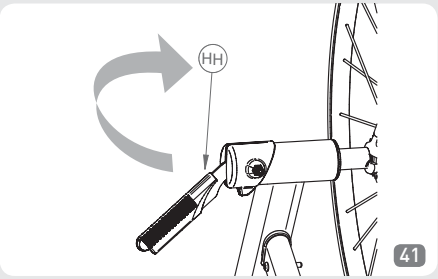
Die Taste Tab dient zur Verschiebung des Cursors auf dem Bildschirm zwischen den verschiedenen Feldern/Drucktasten der Bildschirmseite.
Die Taste Senden dient zur Bestätigung der Wahl oder Aktivierung der Drucktaste.
Die Tasten "▲" und "▼" erfüllen die gleichen Funktionen wie die entsprechenden Tasten der Tastatur; sie dienen dazu, die Optionen in den verschiedenen Verzeichnissen oder Listen der Video-Rennen entlang zu gleiten und die Graphiken, die während des Video-Rennens des Benutzers aktiviert werden können, jeweils zu aktivieren und zu deaktivieren.
Im oberen Teil der Konsole sind 3 rote LED mit verschiedenen Funktionen positioniert.
Die mittlere LED zeigt den Zustand der Konsole an:
• LED ausgeschaltet: Die Konsole ist ausgeschaltet.
• LED blinkt: In Erwartung des Anschlusses oder Betriebsmodus Stand-Alone.
• LED eingeschaltet: Konsole mit dem USB-Schlüssel verbunden.
Die linke LED leuchtet auf, wenn eine der 4 berührungssensitiven Drucktasten "gedrückt/berührt" wird.
Die rechte LED blinkt mit zum Widerstand der Rolle proportionaler Frequenz, wenn die Benutzung im Betriebsmodus Stand-Alone erfolgt.

ABNEHMEN DES FAHRRADS

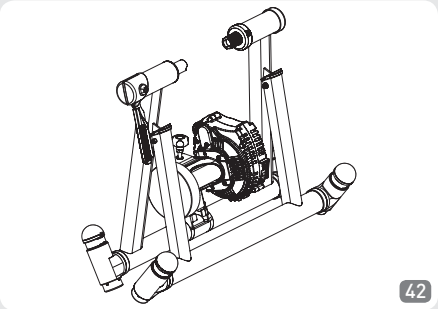
Zum Abnehmen des Fahrrads den folgenden Verfahrensablauf befolgen:
• Die Konsole von der Lenkstange entfernen.
• Die Rolle der Widerstandseinheit vom Reifen entfernen, indem der Drehgriff der Stützplatte der Einheit gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird (Abb. 40).



• Die Stromversorgung vom Rollentrainer abtrennen, indem der Stecker des Stromversorgungsgeräts von der Widerstandseinheit abgetrennt wird.
• Den Taktsensor – falls installiert – vom Fahrrad abnehmen. Wahlweise ist auch möglich, den Magneten vom Pedalarm zu entfernen.
• Den Hebel zum Blockieren des Gestells anheben und mit der anderen Hand gleichzeitig den Sattel des Fahrrads halten, damit dieses nicht herunterstürzt (Abb. 41).



• Das Fahrrad anheben und vom Gestell nehmen.
• Das Gestell kann dann zusammengeklappt werden, damit es weniger Platz einnimmt. In diesem Fall empfehlen wir, alle Kabel zu entfernen und sie gemeinsam mit der Konsole und dem USB-Schlüssel an einen vor Feuchtigkeit geschützten Ort zu bringen (Abb. 42).



• Bei langen Perioden der Nichtbenutzung oder speziellen Transporten wird empfohlen, die Einheit kom-

plett vom Rahmen zu entfernen und in die Originalverpackung zu legen.
In diesem Fall wird empfohlen, das Stromkabel und den Rhythmus-Sensor zu entfernen und sie gemeinsam mit der Konsole und dem USB-Schlüssel an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort unterzubringen.

VERPACKUNG

Wenn der Rollentrainer zum Kundendienst oder aus sonstigen Gründen versandt werden soll, muss besonders auf eine korrekte Verpackung geachtet werden.
• Falls angeschlossen, das Erdungskabel (Bez. Z) zwischen Einheit und Rahmen abtrennen.
• Die Widerstandeinheit vom Gestell entfernen, indem die 2 Schrauben, die sie an der Stützplatte befestigen, aufgeschraubt werden.
• Alle Kabel von der Widerstandseinheit abtrennen: Stromkabel – Bez. U; Rhythmus-Sensor-Kabel – Bez. H; Erdungskabel (Bez. Z) (falls angeschlossen).
• Den USB-Schlüssel vom PC abziehen.
• Den Taktsensor vom Rahmen des Fahrrads abnehmen.
• Die Kabel, den Taktsensor, das Stromversor gungsgerät, die Konsole und den USB-Schlüssel in einem vor Feuchtigkeit geschützten Behälter unterbringen.
• Die Widerstandseinheit in der Schachtel der Originalverpackung verpacken. Falls diese Schachtel nicht zur Verfügung steht, beim Verpacken besondere Vorsicht auf das Schwungrad verwenden. Während des Versands werden die Packstücke oft unachtsamer Behandlung und starken Stößen ausgesetzt; eine nicht ausreichend bemessene Verpackung birgt also das Risiko, den Rollentrainer auf irreparable Weise zu beschädigen. Diese Art von Beschädigung ist nicht durch die Garantie gedeckt. Den Rollentrainer so verpacken, als sollte er mit der Schachtel aus einem Meter Höhe hinuntergeworfen werden.
N.B.: Vor Versand des Rollentrainers oder seiner Komponenten an den Kundendienst bitte auf jedem Fall vorher die Firma Elite oder deren Händler konsultieren.

⚠ ACHTUNG ⚠

• Vermeiden Sie, dass sich Personen, Kinder oder Tiere während des Gebrauchs dem Rollentrainer nähern können, da die in Bewegung oder Rotation befindlichen Komponenten des Rollentrainers und des Fahrrads im Fall eines Kontakts Schäden bewirken können.

• Bevor mit dem Training begonnen wird, den Rollentrainer an einem geeigneten Ort weitab von potentiell gefährlichen Gegenständen (Möbel, Tische, Stühle...) aufstellen, um jedes Risiko eines unbeabsichtigten und unvorhergesehenen Kontakts mit diesen Gegenständen zu vermeiden.

• Die Widerstandseinheit wird bei Gebrauch sehr heiss! Vor dem Anfassen des gehäuses die Einheit gut abkühlen lassen!

• Bei Gebrauch vom Radsimulator auf keinen Fall bremsen, da sonst die Rolle und die Reifen stark beschädigt werden können!

• Das Gestell wurde zur Benutzung durch einen einzigen Radsportler entwickelt.

• Vor jedem Training die Sicherheit und Stabilität des Fahrrads überprüfen.

• Sollte der Schnellspanner mit den Buchsen des Gestells nicht kompatibel sein, muss er gegen den in der Lieferung enthaltenen ausgetauscht werden (T).

• Es befinden sich keine einzeln benutzbaren Komponenten im Innern. Die Garantie verfällt.

• Wenn die Einheit geöffnet oder manipuliert wurde.

• Da die Stützfüße aus weichem, rutschfesten Gummi sind, können Sie während des Gebrauchs Gummispuren auf dem Fußboden hinterlassen.

• Beim Gebrauch des Elite RealAxiom WirelessTrainer, ist ein leichter Verschleiß der Elasto-Gel Rolle normal. Die im Werk Elite ausgeführten Tests haben ergeben, dass der Verschleiß der Rolle nach einem kontinuierlichen Gebrauch über 20.000 km circa 0,1 mm beträgt. Da die Gesamtstärke 11 mm beträgt, behindert selbst ein viel höherer Verschleiß die korrekte Funktion des Rollentrainers nicht.
Beanstandungen durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch werden nicht anerkannt.

• Der Gebrauch mit schmalen Reifen oder nicht optimalen Reifendruck kann die Elastogel-Rolle auf irreparable Weise beschädigen.

• Der Druck, den der Reifen auf die Rolle ausübt, muss genau eingestellt werden! Wenn die Rolle den Reifen berührt, muss die Stellschraube der Platte mit 3 kompletten Drehungen angezogen werden. Sollte der Reifen noch auf der Rolle rutschen, muss die Schraube um eine weitere Drehung angezogen und das Pedal mit langsam ansteigendem Druck getreten werden. Das Training mit einem rutschenden Reifen führt dazu, dass die Elastogel-Rolle und der Reifen stark beschädigt werden.

• Die Konsole, die am Lenker befestigt wird, ist nicht wasserdicht! Es muss deshalb darauf geachtet werden, dass kein Schweiß auf die Konsole tropft, da sonst die Elektronik der Konsole beschädigt werden kann!

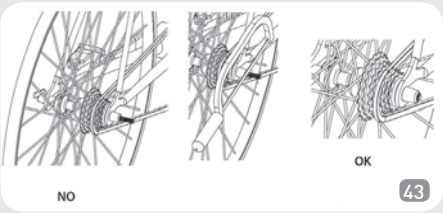
• Den RealAxiom Wireless Radsimulator nicht an nassen oder feuchten Orten aufbewahren, da sonst die elektronischen Komponenten beschädigt werden können.

• Bitte niemals die Mindesthöhe der Ritmo-Fußregulierung unterschreiten.

• Es könnte zum Verlust der Konformität des RealAxiom Wireless mit den EG-Richtlinien (siehe "Konformitätserklärung" auf S. 100) führen, wenn das in der Lieferung enthaltene Netzteil (Bez. U). nicht benutzt wird.

RATSCHLÄGE:

• Für einen geringeren Verschleiß des Reifens und eine bessere Haftung an der Rolle empfehlen wir die Verwendung von 23 mm breiten Reifen.
• Empfohlener Reifendruck des Hinterrads: 7 - 8 atü für Rennreifen; 3,5 - 4 atü für MTB-Reifen. In speziellen Fällen den vom Hersteller empfohlenen Druck einhalten.
• Für einen leiseren Betrieb, bessere Haftung des Reifens an der Rolle und Verminderung der Vibrationen Slick-Reifen benutzen (auch für Mountainbike).
• Den Reifen vor Gebrauch mit Alkohol oder Wasser reinigen.
• Wenn der Stift des mitgelieferten Schnellspanners mehr als 3 mm aus der Befestigungsmutter herausragt, den hervorstehenden Teil abschneiden (Abb. 43).



HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

1) INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG.

Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt separat vom Hausmüll entsorgt werden. Darauf weist auch das auf dem Gerät oder der Verpackung abgebildete Symbol der durchkreuzten Mülltonne hin. Der Benutzer muss das unbrauchbar gewordene Gerät daher bei den entsprechenden Sammelstellen zur getrennten Entsorgung (elektronischer bzw. elektrotechnischer Müll) abgeben oder es beim Kauf eines Neugeräts der gleichen Art an den Händler zurückgeben.
Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt.

2) IN NICHT-EU-LÄNDERN
Wenden Sie sich bitte an die zuständige Lokalbehörde und informieren Sie sich darüber, wie Sie vorgehen müssen, um eine umweltgerechte Entsorgung dieses Geräts zu gewährleisten.

Merci d'avoir acheté le cyclo-simulateur Elite RealAxiom Wireless

IMPORTANT

• LE VOLANT DE L'UNITÉ EST TRÈS LOURD. MÊME DES PETITS CHOCS POURRAIENT PLIER L'AXE ET RENDRE TOUT LE SYSTÈME INUTILISABLE

• NE JAMAIS FREINER PENDANT L'UTILISATION DU TRAINER, CECI ENDOMMAGERAIT IRRÉPARABLEMENT LE ROULEAU ET LE PNEU

• NE BRANCHER AUCUN ACCESSOIRE AVANT D'AVOIR INSTALLE LE PROGRAMME REAL

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le cyclo-simulateur Elite RealAxiom Wireless.
Elite RealAxiom Wireless est un dispositif électronique pour effectuer des entraînements et des tests cyclistes indoor, à utiliser en interface avec un ordinateur (Windows) au moyen d'une console appliquée au guidon de la bicyclette.
Le programme de RealAxiom Wireless permet de s'entraîner en affichant un véritable parcours qui va à la même vitesse que le cycliste, offrant ainsi une simulation de la route beaucoup plus réelle.
Avec Elite RealAxiom Wireless on peut également programmer n'importe quel type de parcours.
Le logiciel réglera automatiquement la résistance en fonction de la pente, de la vitesse et du poids du cycliste, il relève la fréquence cardiaque, la puissance, la vitesse, l'élévation, la cadence, la distance, le temps et d'autres informations.
Elite RealAxiom Wireless permet par ailleurs de sauvegarder toutes les données et de les reprendre pour des analyses et des comparaisons, avec la possibilité d'éditer les rapports correspondants.
Il faut lire ce manuel pour arriver à une profonde connaissance du produit et de son fonctionnement.

MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL

Ce manuel ne contient aucune indication sur l'emploi du programme.
Un guide complet de l'emploi du programme se trouve sur l'Help du programme.
Pour accéder à cet Help, il faut installer le programme. Les instructions pour installer le programme sont décrites au paragraphe "Utilisation de RealAxiom Wireless avec l'ordinateur – Installation du programme".
Après avoir installé le programme, on peut accéder à l'Help de 2 façons différentes:
• tapez sur la touche F1 du clavier;
• sur le menu du programme, choisissez Aide - Contenu de l'Aide.

SANS FIL

Ce rouleau se sert d'une technologie de transmission de données ANT sans fil. Cette technologie permet au programme de RealAxiom Wireless de communiquer avec le rouleau sans le fil, en utilisant uniquement une clé ANT USB à connecter au PC.
En plus, la console a un clavier touch avec 4 touches, qui permettent l'utilisation du logiciel même en restant assis sur le vélo. En fait, grâce aux touches de la console, on peut aussi changer les pages-écrans pendant la course et gérer les différentes fonctions du programme sans descendre du vélo.
Les touches se servent d'une technologie "touch" (à effleurement) qui détecte la présence du doigt même sans composants mécaniques.
Sur la partie antérieure de la console il y a trois leds qui servent à indiquer l'état de la console.
La communication radio utilise la fréquence 2.4Ghz.
Le rouleau Elite RealAxiom Wireless permet la visualisation de la vitesse et de la cadence même avec des cyclo-ordinateurs compatibles avec le protocole ANT+. Dans ce cas il faut se rappeler de mettre la valeur 63 mm comme circonférence parmi les paramètres du cyclo-ordinateur et effectuer la procédure de synchronisation entre l'unité de résistance Elite Realaxiom Wireless et le cyclo-ordinateur selon les indications du manuel du fabricant.

PILES

La console est alimentée par deux piles stilo de type AAA qui doivent être insérées au niveau de la partie inférieure dans le logement porte-piles.
Après quelques minutes d'inutilisation la console s'éteint automatiquement pour augmenter la durée des piles. Pour allumer à nouveau la console, effleurer une touche quelconque, un led commencera à clignoter pour indiquer que la console est prête à la connexion avec l'ordinateur ou pour la modalité "Stand Alone" (voir le paragraphe suivant).

ATTENTION:

• Jetez les piles usées dans les récipients prévus à cet effet
• Ne pas le jeter dans l'environnement
• Si la pile est remplacée par une mauvaise pile il y a danger d'explosion

CARDIO-FREQUENCEMETRE

RealAxiom Wireless a un récepteur à l'intérieur pour cardio-fréquencemètres à bande thoracique. Ceci lui permet de relever la valeur de la fréquence cardiaque du cycliste et de l'afficher sur l'écran pendant la course. Le récepteur du cardio-fréquencemètre de RealAxiom Wireless est compatible avec tous les émetteurs de type "ANT+".

PENTE

La pente maximum simulable change en fonction de la vitesse et du poids. En effet, la puissance nécessaire pour affronter une côte change en fonction de la vitesse à laquelle on l'affronte (plus vite = plus de puissance) et du poids (pour «soulever » plus de poids il faut plus de puissance).
Quand la situation demande une puissance supérieure à la puissance maximum disponible, RealAxiom Wireless continue à fournir la puissance maximum et par conséquent on ne sentira pas augmenter ultérieurement la résistance.
Par exemple, pour un cycliste de 60 kg à la vitesse de 24km/h la pente maximum simulable est d'environ 10%.

PUISSANCE

La puissance que le rouleau RealAxiom Wireless réussit à développer est parmi les plus élevées des rouleaux en circulation et ceci permet la simulation de la plupart des parcours.

Intervalle de puissance.
L'intervalle de puissance que le rouleau parvient à couvrir est beaucoup plus ample et il est en fonction de la vitesse. Plus vite on pédale, plus l'intervalle de puissance est ample. Il est de toute façon possible qu'il y ait des conditions extrêmes où la puissance nécessaire est en dehors de l'intervalle (soit trop élevée, soit trop basse). Dans ces cas le rouleau fournit la plus haute/plus basse possible, en revenant travailler correctement dès que les conditions redeviennent compatibles avec la puissance que RealAxiom Wireless peut fournir. Quand la puissance nécessaire est en dehors de l'intervalle de puissance disponible le rouleau affiche sur l'écran la puissance effective qu'il est en train de produire et non pas la puissance théorique.

Précision entre la puissance sur la vidéo et la résistance produite.
Pour comprendre le système de mesurage de la puissance il faut expliquer que RealAxiom Wireless n'est pas un ergomètre* et qu'il ne mesure donc pas la puissance produite par le cycliste, mais il la calcule indirectement avec des formules mathématiques.
En plus il y a des variables qui ne sont pas connues par le programme (par exemple: le type de pneu, la largeur du pneu, la pression entre le pneu et le galet, la température, etc.), qui influencent la puissance produite par le système.
C'est pour ces deux raisons que la précision de la valeur montrée sur l'écran est variable et que l'on ne peut pas la connaitre à priori.
On peut de toute façon réaliser une procédé de réglage avec son propre vélo, dans le cas où l'on possède un ergomètre*. Ce procédé, étant fait avec son propre vélo, permet une meilleure précision et donc une réduction de l'erreur du mesurage de la puissance.
Pour obtenir plus de renseignements concernant le procédé de réglage, consultez sur Help (tapez F1) du programme au paragraphe portant le même nom.

** instrument pour le mesurage de la puissance produite par le cycliste pendant qu'il pédale.*

COPYRIGHT

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sans l'autorisation écrite de ELITE S.r.l.
Le logiciel de Elite RealAxiom Wireless et le code correspondant appartiennent à ELITE S.r.l.
Le logiciel est couvert par les lois internationales sur le copyright.
Le logiciel de Elite RealAxiom Wireless doit être traité comme tout autre matériel couvert par un copyright, comme les livres.
En utilisant le logiciel on accepte de ne pas modifier ou adapter le programme. On accepte également de ne pas décomposer, désassembler ou tenter de quelque façon que ce soit de découvrir le code natif du logiciel.

REMARQUES

La présence de lignes électriques à haut voltage, de feux, de lignes ferroviaires électriques, de lignes électriques d'autobus ou tram, de téléviseurs, d'automobiles, de cyclo-ordinateurs, d'équipements de salle de gym et de téléphones portables dans le rayon d'action de la console ou. la traversée de passages de sécurité électriques peuvent être la cause de brouillages.
Evitez d'exposer l'unité et la console aux rayons du soleil pendant des périodes prolongées lorsque vous ne les utilisez pas.

Conditions requises du systeme:

Processor:	Pentium 3
Système:	Windows XP / Vista / 7
Hard disk:	10Gb 7200 tours/minute
Ram:	256 Mb
Moniteur:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Ports:	I/O USB

NOM ET LISTE DES PIECES

Votre RealAxiom Wireless devrait comprendre les pièces suivantes:

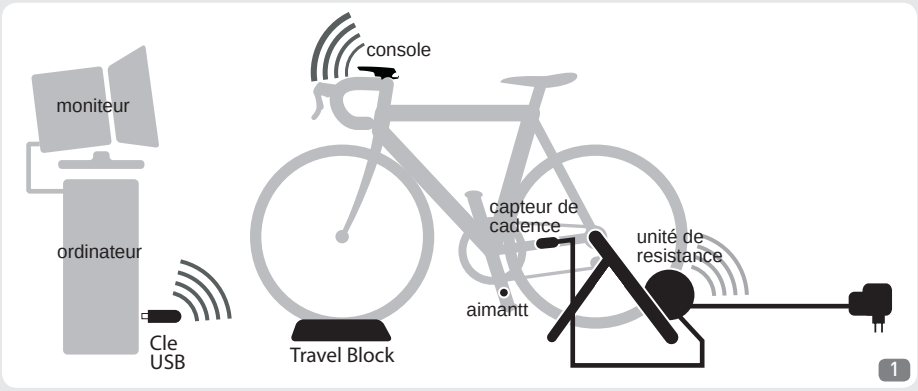
	QUANTITE	REFERENCE		QUANTITE	REFERENCE
CHEVALET DE L'UNITE REALAXIOM WIRELESS	1	Réf. A	PILES AAA	2	Réf. L
UNITE DE RESISTANCE ELECTRONIQUE	1	Réf. B	DVD-ROM	2	Réf. M
CONSOLE POUR LE GUIDON	1	Réf. C	CD-ROM	1	Réf. N
CLE USB	1	Réf. D	MANUEL DE MODE D'EMPLOI	1	Réf. O
PIEDS "RITMO"	4	Réf. E	VITE M6 X 16	2	Réf. P
PIEDS STANDARD	4	Réf. F	VIS Ø 3.5	2	Réf. Q
CLE ALLEN	1	Réf. G	RONDELLES M6	2	Réf. R
CAPTEUR DE CADENCE	1	Réf. H	TRAVEL BLOCK	1	Réf. S
AIMANT	1	Réf. I	QUICK RELEASE	1	Réf. T
COLLIERS DE FIXAGE PETIT MODELE	10	Réf. J	ALIMENTATEUR	1	Réf. U
ADAPTATEUR CONSOLE POUR TUBE GUIDON	1	Réf. K	PLAQUE SUPPORT UNITÉ	1	Réf. V
			FIL DE MISE À LA TERRE	1	Réf. Z

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

ATTENTION. NE PAS BRANCHER LE CÂBLE USB À L'ORDINATEUR AVANT D'INSTALLER LE LOGICIEL REAL

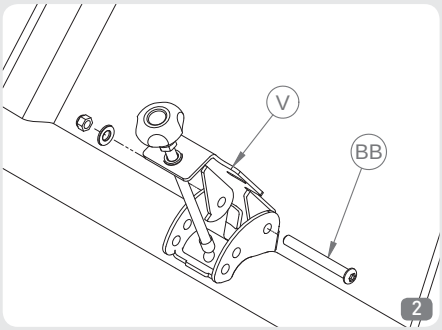
SCHEMA GENERAL SIMPLIFIE

Le schéma des branchements de RealAxiom Wireless est représenté sur la figure 1. Sur cette figure les pièces qui sont dans la boîte de RealAxiom Wireless sont indiquées en noir, alors que les pièces que l'utilisateur doit posséder sont indiquées en gris.



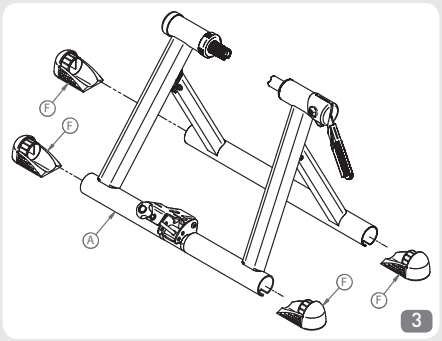
ASSEMBLAGE DU SUPPORT

• Retirer la vis M8 du cadre (Réf. BB). Assembler l'unité de réglage de résistance (Réf. V) en utilisant la vis M8 dans la même position qu'initialement (Réf. BB) figure 2.



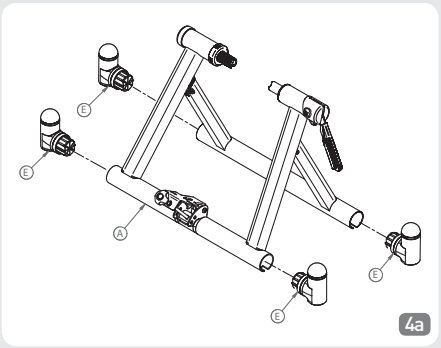
• Le support est fourni avec deux types de pieds:
a) pieds Standard (Réf. F);
b) pieds Ritmo (Réf. E).

a) La figure 3 montre comment doivent être montés les pieds Standard (Réf. F) sur le support (Réf.A). Dans le cas où il serait difficile de les introduire on peut s'aider d'un marteau en caoutchouc. Veiller à ce que les bases des pieds soient parallèles au sol et que le support soit ouverte dans son extension maximum.

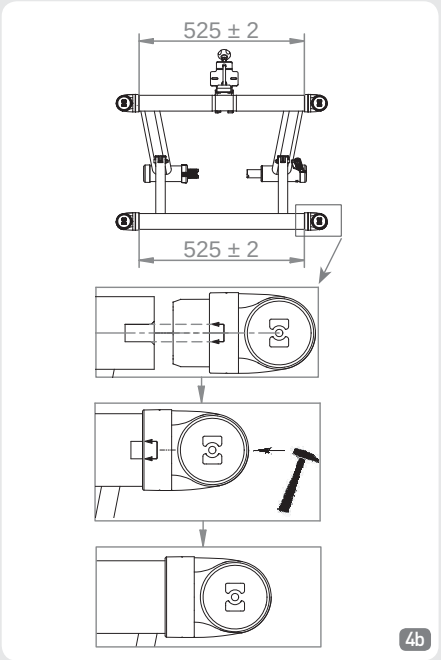


b) La figure 4 montre comment doivent être montés les pieds Ritmo (Réf. E) sur le support (Réf.A). Dans le cas où il serait difficile de les introduire on peut s'aider d'un marteau en caoutchouc. Veiller à ce que la saillie obtenue sur les pieds Ritmo (Réf. E) soit alignée avec le creux obtenu sur les extrémités des tubes du cadre (Réf. A) comme le montre la figure 4a / 4b. Veiller à ce que les bases des pieds soient parallèles au sol et que le support soit ouverte dans son extension maximum.

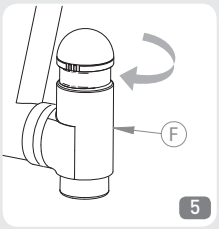
• Les pieds Ritmo (Réf. E) permettent de simuler de manière fidèle le comportement du vélo pendant l'utilisation normale en extérieur car le système oscille latéralement en suivant le déplacement du poids du cycliste. Les pieds amortis disposent d'un simple et rapide sélecteur qui permet de régler l'excursion selon les besoins et le poids du cycliste.
- En vissant le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre on compresse le ressort en rendant le système rigide (Fig. 5).
- En dévissant le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre on relache le ressort en rendant le système souple, attention à ne jamais dépasser le cran de MIN (Fig. 6).



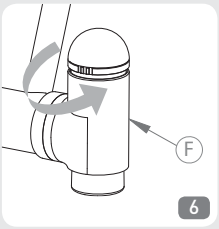
4a



4b



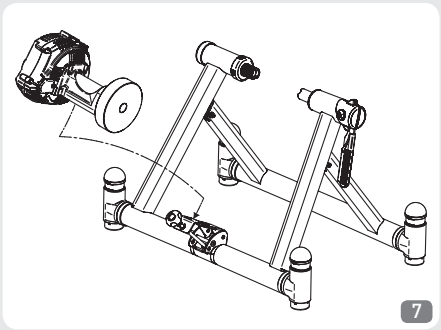
5



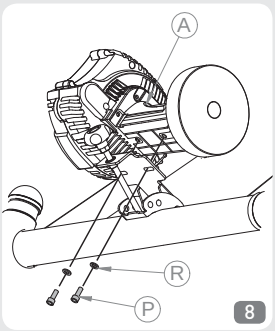
6

MONTAGE DE L'UNITÉ

La figure 7 montre comment doit être montée l'unité (Réf. B) sur le support (Réf. A).
ATTENTION LE VOLANT DE L'UNITÉ EST TRÈS LOURD. MÊME DES PETITS CHOCS POURRAIENT PLIER L'AXE ET RENDRE TOUT LE SYSTÈME INUTILISABLE.


7

Pour le fixage de l'unité de résistance (Réf. B) sur la plaque (Réf. V), utiliser les vis M6x16 (Réf.P) et les rondelles Ø6xØ14 (Réf.R) selon les indications de la figure 8. Sur la plaque les trous sont faits de façon à pouvoir régler la position de l'unité selon la position de la roue par rapport au rouleau.
Avant de monter l'unité, il faut s'assurer que la béquille est parfaitement positionnée sur le sol, au maximum de son extension et que la plaque de support est en position horizontale.

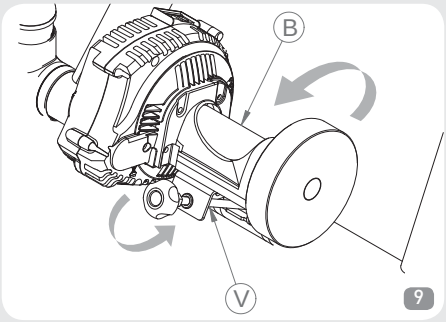


8

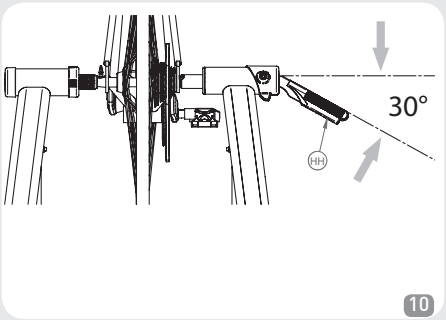
IL FAUT FAIRE ATTENTION CAR L'UNITÉ EST TRÈS LOURDE ET POURRAIT PROVOQUER LA FERMETURE DU SUPPORT.

MONTAGE DU VELO SUR LE SUPPORT

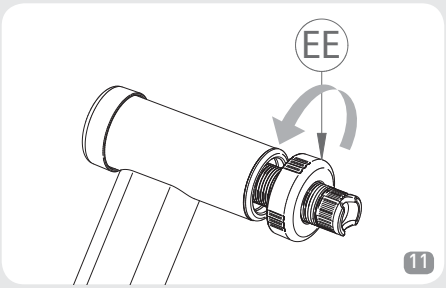
• Baisser complètement l'unité (Réf.B), en dévissant la vis de réglage de la plaque (Réf. V) (fig. 9).



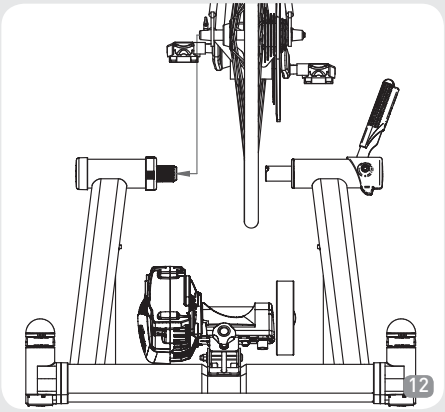
• Assurez-vous que le déclenchement instantané de la roue postérieure de la bicyclette soit fixé correctement.
• Positionnez le levier (HH) en position "open" (fig.10).



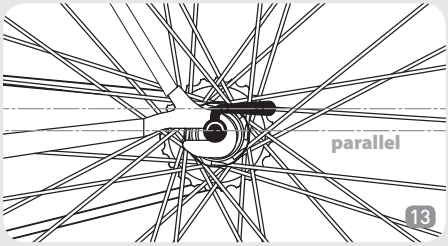
• Débloquez la bague (EE) en la dévissant (fig. 11).



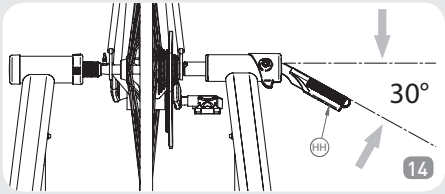
• Mettez la bicyclette en position en insérant l'extrémité gauche du déclenchement instantané postérieur dans le fourreau gauche (fig. 12).

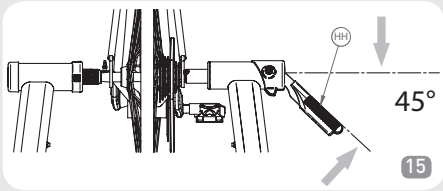


• Pour un blocage plus sûr de la bicyclette sur le support, assurez-vous que le levier du déclench ment instantané soit tourné à l'horizontale (fig.13).



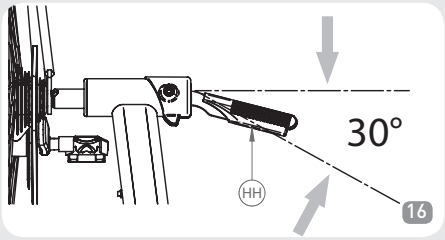
• Fermez le levier (Réf.HH), en veillant à ce qu'il commence à comprimer le déclenchement instantané à l'intérieur de la zone de travail prédéfinie, celle qui est délimitée de 30° à 45° (fig. 14 et fig.15).

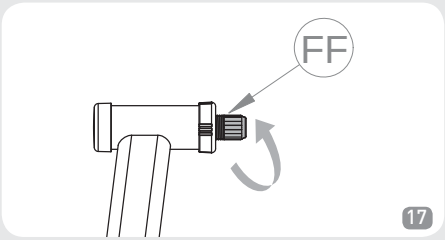




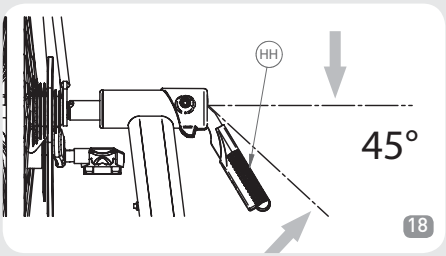
• Si le levier (Réf.HH) commence à comprimer le déclenchement instantané dans la position de travail anticipée (fig.16), vissez l'axe douille

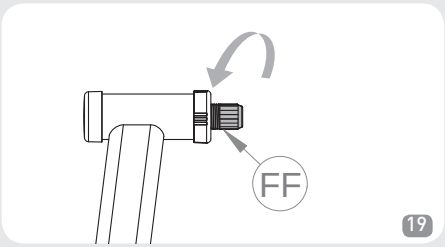
gauche (Réf.FF) (fig.17) de manière à ce que le levier commence à travailler à l'intérieur de la zone prédéfinie (celle qui est délimitée de 30° à 45°).



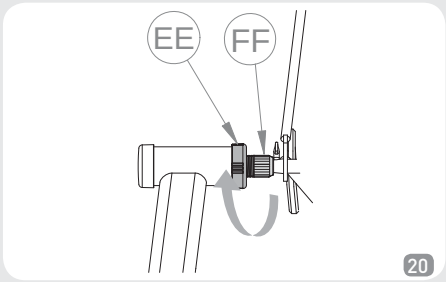


• Si le levier (Réf.HH) commence à comprimer le déclenchement instantané dans la position de travail anticipée (fig. 18), vissez l'axe douille gauche (Réf. FF) (fig. 19) de manière à ce que le levier commence à travailler à l'intérieur de la zone prédéfinie (celle qui est délimitée de 30° à 45°).

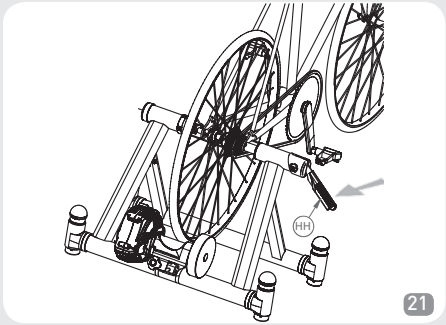


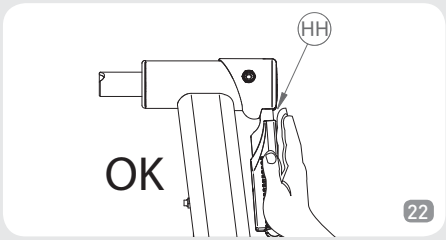


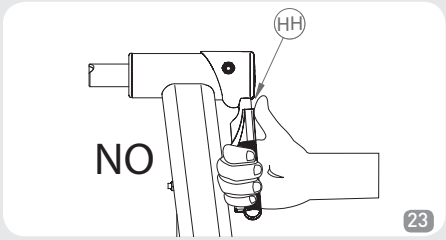
• Après avoir défini la bonne position de l'axe douille gauche (Réf. FF), tenez d'une main l'axe douille gauche (Réf. FF) et de l'autre vissez la bague (Réf. EE) (fig. 20) en bloquant ainsi le tout.



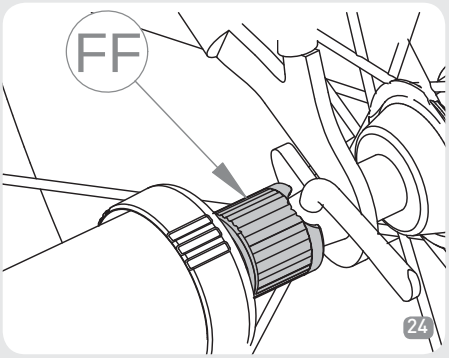
• Fermez le levier (Réf. HH) en position "close" en le poussant seulement avec la paume de la main (fig. 21 et 22) et en prenant soin de ne pas mettre les doigts entre le levier et le cadre (fig. 23).



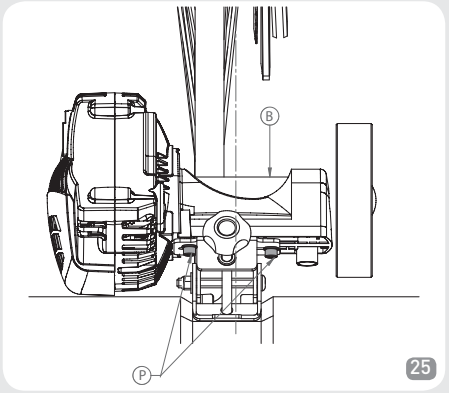


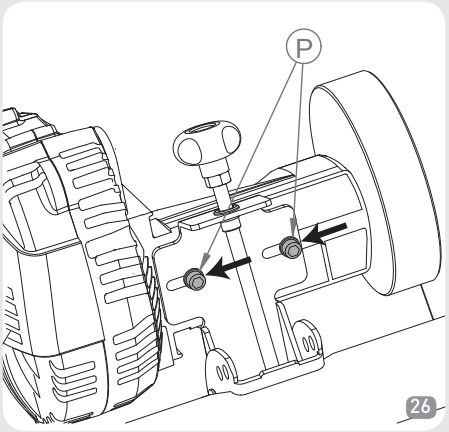


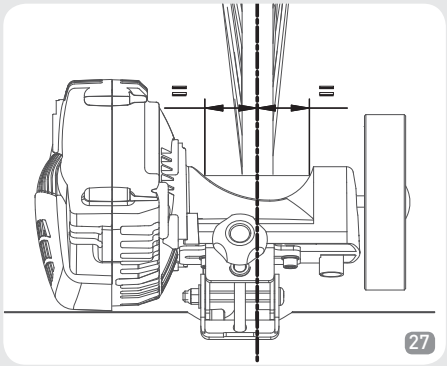
• Assurez-vous que le levier du déclenchement instantané soit à l'intérieur des déchargement de l'axe douille gauche (Réf. FF) (fig. 24).



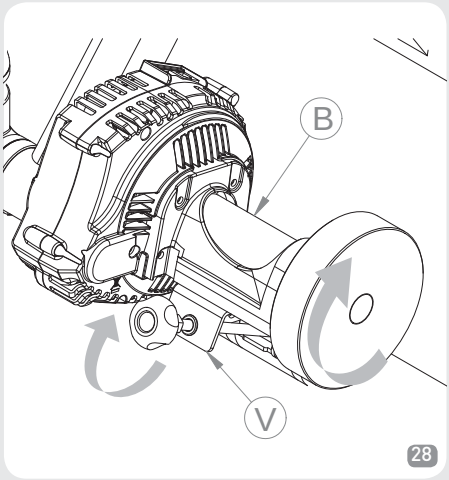
• Dans le cas où la roue serait trop déplacée par rapport au centre du rouleau (fig. 25), déplacez l'unité de résistance (Réf. B) en relâchant les vis (Réf. P) de fixage de l'unité et bloquez-les dans la position la plus correcte (fig. 26 et 27).







• Visser les vis de réglage de l'unité (Réf. V) jusqu'à mettre le rouleau au contact de la roue. (Fig. 28).
Depuis cette position, **VISSER DE TROIS TOURS LA VIS DE RÉGLAGE POUR OBTENIR LA BONNE PRESSION DU ROULEAU SUR LA ROUE.**

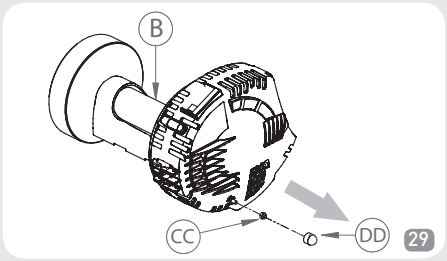


Dans le cas où, en pédalant, on devrait sentir la roue patiner, il faut donner un autre tour à la vis de réglage.
• Vérifiez la stabilité de la bicyclette en tirant et en poussant le tube horizontal du cadre et en agissant sur la selle. Dans le cas où la bicyclette ne serait pas stable, assurez-vous que le déclenchement instantané et le levier de ce dernier soient correctement positionnés, que le levier (Réf.HH) soit en position "close" et que le réglage du système de blocage soit effectué correctement (fig.14/15).

BRANCHEMENT CABLE DE MISE A LA TERRE UNITE - CADRE

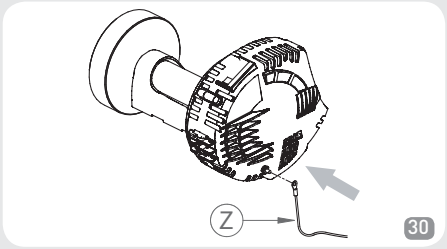
Pour résoudre les éventuels problèmes de statique qui peuvent provoquer des déconnexions au programme pendant l'utilisation, ELITE fournit le câble de mise à la terre (Réf. Z); le branchement de ce câble se fait entre l'unité et le cadre et il est purement facultatif. Nous conseillons d'effectuer cette opération avant l'assemblage du vélo sur le support Realaxiom Wireless.

• Oter le bouchon couvre-écrou (Réf. DD) de l'unité (Réf. B) et dévisser l'écrou M4 (Réf. CC) (Fig. 29)

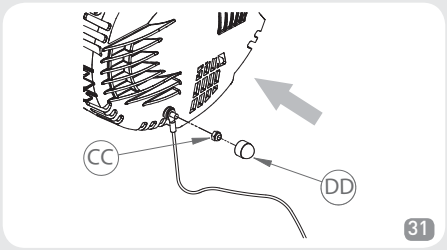


29

• Passer l'œillet du câble de mise à la terre à la vis qui dépasse de l'unité (Réf. B) (Fig. 30), revisser l'écrou M4 (Réf. CC) et insérer le bouchon couvre-écrou (Réf. DD) (Fig. 31).

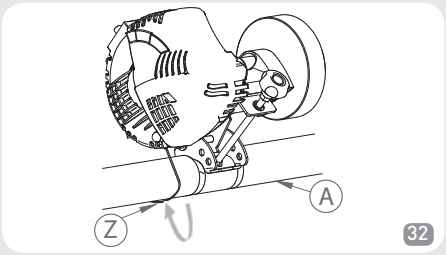


30

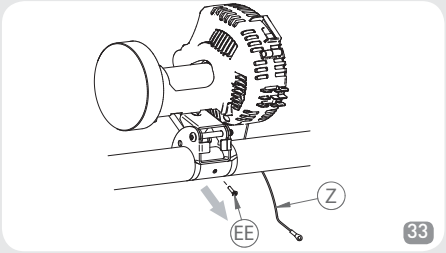


31

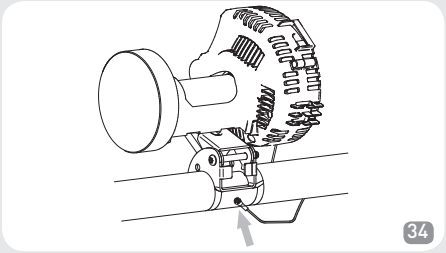
• Passer le câble de mise à la terre (Réf. Z) sous le tube postérieur du cadre (Réf. A) (Fig. 32), dévisser la vis M4 (Réf.EE) présente dans le cadre (Réf. A) (Fig. 33) et revisser l'extrémité du câble (Réf. Z) au cadre (Réf. A) (Fig. 34).



32

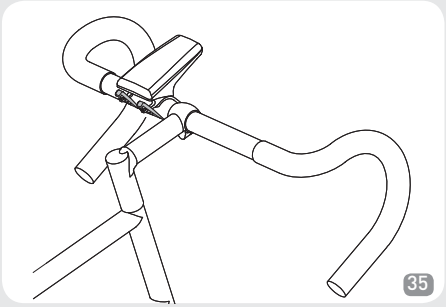


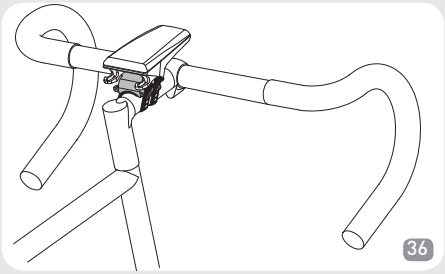
33


34

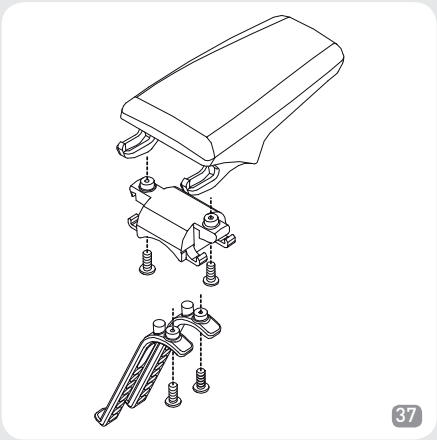
MONTAGE CONSOLE SUR LE GUIDON

La console peut être montée en deux positions différentes, sur le guidon du vélo (voir figure 35) ou sur le tube du guidon (voir figure 36).


35



Pour fixer la console sans fil au guidon du vélo, il suffit de la poser sur le tube et de la fixer avec les deux capsules en caoutchouc fournies, d'envelopper le tube du guidon et de bloquer les deux capsules en caoutchouc aux dents se trouvant derrière la console.
Pour fixer la Console sans fil sur le tube du guidon, il faut utiliser l'adaptateur inclus (réf K). L'adaptateur doit être fixé à la console à la place des deux capsules en caoutchouc.
Il faut ensuite enlever les deux capsules en caoutchouc en dévissant les vis qui les fixent à la console. Positionnez ensuite l'adaptateur à la place des deux capsules en caoutchouc (voir image 37) et fixez-le avec les deux vis comprises (réf Q). Mettez les capsules en caoutchouc dans les logements prévus de l'adaptateur (voir image 37) et bloquez-les avec les deux vis qui les fixaient précédemment.



MONTAGE DU CAPTEUR DE CADENCE

RealAxiom Wireless utilise un système innovant pour détecter la fréquence du coup de pédale. Ce système est appelé "sensorless" (sans capteur). Ceci est possible grâce à un calcul sophistiqué qui se base sur la vitesse.

Vu qu'il ne s'agit pas d'une mesure directe mais du résultat d'un calcul, dans certaines situations particulières la valeur de la cadence pourrait ne pas être précise. Ceci a lieu surtout quand une fréquence élevée du coup de pédale se réalise avec une basse résistance.
Le capteur de cadence (Réf.H) permet de détecter le nombre de coups de pédale à la minute pendant la course.
Les instructions de montage se trouvent sur la notice "Mode d'emploi du Capteur de Cadence".

CONNEXIONS

NOTE: NE PAS INSERER LA CLE ANT USB DANS L'ORDINATEUR AVANT D'AVOIR INSTALLE LE PROGRAMME REAL.

Connexion Pc - Console sans fil

La console de RealAxiom Wireless se sert d'une technologie radio pour échanger les informations avec le PC. Dans le but de permettre l'échange des données avec le PC il faut utiliser la clé USB (réf. D). Cette Clé USB doit être insérée dans une des portes USB du PC.
ATTENZIONE: NON INSERIRE LA CHIAVETTA UATTENTION: NE PAS INSERER LA CLE USB DANS L'ORDINATEUR AVANT D'AVOIR INSTALLE LE PROGRAMME REAL.
La distance maximum de connexion entre le pc et la console en conditions optimales et en champ ouvert peut arriver à 10 m. Cette distance peut diminuer même brusquement en fonction de nombreux facteurs: obstacles, brouillages électromagnétiques, position du vélo et de la clé.

Connexion de l'unite

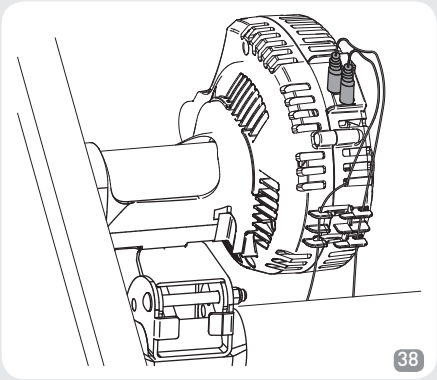
L'unité de résistance a deux connecteurs positionnés sur la partie postérieure (côté vélo) de l'unité de résistance:
- Connecteur pour le capteur de cadence.
- Connecteur pour jack d'alimentation.

Si l'on souhaite installer le capteur de cadence (Réf. H), il faut brancher la fiche du capteur au connecteur sur l'unité de résistance. Brancher l'alimentation (Réf. U) à une prise électrique et brancher le jack à l'unité de résistance. Une légère vibration indique que le système est en train de se mettre en position de départ. Cette opération peut durer jusqu'à 15 secondes environ.

IMPORTANT: POUR ALIMENTER LE ROULEAU UTILISEZ UNIQUEMENT L'ALIMENTATEUR FOURNI DANS LA BOITE DU ROULEAU REALAXIOM WIRELESS.

Ensuite fixer les 3 câbles (courant, câble cadence) à l'unité en utilisant les bloque-câbles présents, dans le but d'empêcher des ruptures accidentelles des connecteurs fixés à la carte

électronique (voir figure 38).

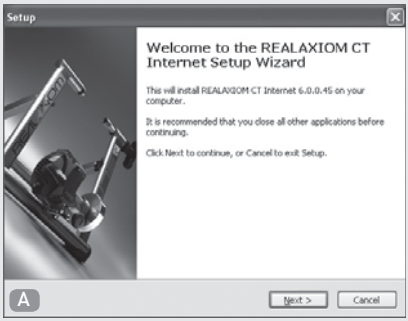


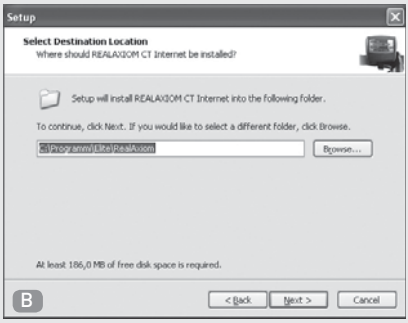
UTILISATION DE REALAXIOM WIRELESS SANS ORDINATEUR

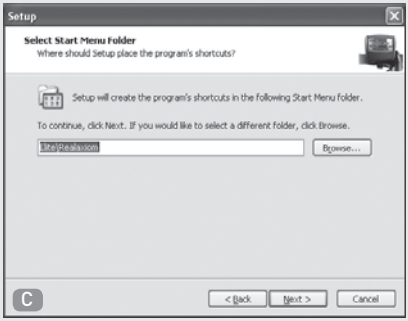
On peut utiliser RealAxiom Wireless même sans l'aide de l'ordinateur (modalité "Stand Alone"). Pour passer à la modalité "Stand Alone" il faut appuyer en même temps sur les touches "▲" et "▼" (voir figure 34) sur la Console Wireless jusqu'à ce que le led de droite commence à clignoter, à ce stade l'unité de résistance peut être commandée manuellement, au moyen de la Console Wireless, en augmentant ou diminuant la résistance en touchant simplement les touches "▲" et "▼".
Afin de pouvoir utiliser cette modalité il faut connecter la console au moins une fois au programme Real. Pour l'installation du programme et la connexion au PC voir le paragraphe Utilisation de RealAxiom Wireless avec l'ordinateur.
Après avoir effectué cette opération, une connexion se forme entre la console et l'unité de résistance, elle permet à la console d'envoyer les données à l'unité de résistance.
Afin de pouvoir utiliser la console avec un autre rouleau il faut effectuer la procédure d'effacement de la connexion avec le vieil entraineur:
- appuyer de manière prolongée (3 secondes), sur la console, la combinaison des touches "▲" "ENTRER" et "TAB";
- ensuite démarrer le logiciel et effectuer la connexion avec l'entraineur et la console, ceci sera suffisant pour créer la nouvelle connexion entre la console et le nouvel entraineur.
Chaque fois que RealAxiom Wireless entre en modalité "Stand Alone", la résistance est établie au minimum. On peut changer la résistance en appuyant sur les touches "▲" et "▼" de la Console Wireless. En appuyant sur la touche on augmente la résistance et le led de droite clignote plus rapidement, alors qu'en appuyant sur la touche "▼"." la résistance diminue et le led clignote plus lentement.
La fréquence de clignotement du led de droite est proportionnelle à la résistance du rouleau.
La modification de la résistance de RealAxiom Wireless, en modalité "Stand Alone", se fait avec des intervalles très réduits, permettant ainsi un réglage très fin de la résistance. Cette caractéristique permet de simuler presqu'à la perfection les faibles différences que l'on peut constater dans le coup de pédale réel. Chaque pression de la touche comporte une petite augmentation/diminution de la résistance. Pour plus augmenter/diminuer la résistance, gardez la touche appuyée jusqu'au niveau de résistance souhaité.
Note: Si on passe à la modalité stand-alone quand la console est branchée au PC, le programme RealAxiom Wireless perd la connexion avec le rouleau et pourrait se bloquer.

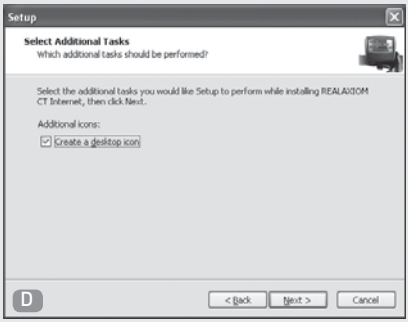
UTILISATION DE REALAXIOM WIRELESS AVEC L'ORDINATEUR

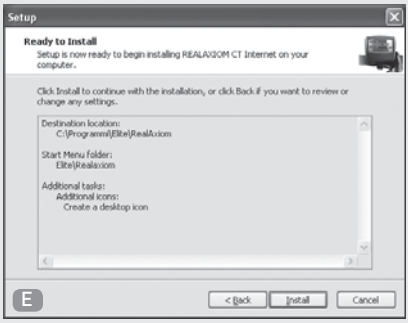
Insérer le CD Elite Real Software dans le lecteur DVD-Rom et suivre les instructions du logiciel d'installation. Pour accepter les affichages de default (choix conseillé) il suffit de taper sur la touche "Envoi" sur tous les écrans du programme d'installation. Les écrans du programme d'installation sont les suivants.

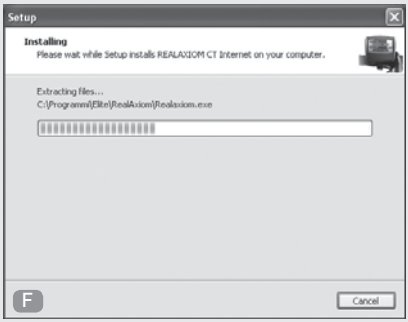

Setup
Welcome to the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
This will install REALAXIOM CT Internet 6.0.0.45 on your computer.
It is recommended that you close all other applications before continuing.
Click Next to continue, or Cancel to exit Setup.
Next >
Cancel
A


Setup
Select Destination Location
Where should REALAXIOM CT Internet be installed?
Setup will install REALAXIOM CT Internet into the following folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
C:\Programmi\Elite\RealAxiom
Browse...
At least 186,0 MB of free disk space is required.
< Back
Next >
Cancel
B


Setup
Select Start Menu Folder
Where should Setup place the program's shortcuts?
Setup will create the program's shortcuts in the following Start Menu folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
Elite\Realaxiom
Browse...
< Back
Next >
Cancel
C


Setup
Select Additional Tasks
Which additional tasks should be performed?
Select the additional tasks you would like Setup to perform while installing REALAXIOM CT Internet, then click Next.
Additional icons:
Create a desktop icon
< Back
Next >
Cancel
D





Setup
Completing the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
Setup has finished installing REALAXIOM CT Internet on your computer. The application may be launched by selecting the installed icons.
Click Finish to exit Setup.
Finish
G

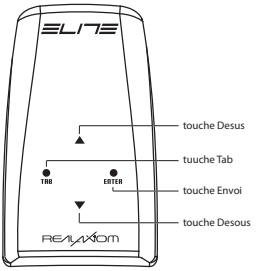
A la fin du procédé d'installation, l'icône du programma Real est affichée sur le desktop de Windows. Faire un double clic sur l'icône pour démarrer le programme. Dans le cas où Windows demanderait l'installation du pilote, suivre la procédure guidée de Windows.

UTILISATION DU LOGICIEL

Après avoir installé le programme et les pilotes USB on peut démarrer le programme. Double click avec la souris sur l'icône ( ) présente sur le bureau pour démarrer le programme. Dès que le programme RealAxiom Wireless sera lancé, la Clé USB commencera la recherche de la Console Wireless ANT. Pour activer la console, appuyer sur une des touches. Le led central commencera à clignoter en indiquant la recherche de connexion avec le PC. Note: l'opération de recherche de la console wireless peut durer plusieurs secondes. Après avoir été connectée au PC, le LED central de la Console Wireless s'allume et reste allumé, pour indiquer que la connexion avec le PC a eu lieu. Le led doit toujours rester allumé pendant l'utilisation du programme.

UTILISATION DE LA CONSOLE

Les 4 touches de la console sans fil permettent l'exécution des actions les plus communes sans avoir recours à l'utilisation du clavier du PC. Les quatre touches sont: Envoi (Enter), Tab, flèche haut et flèche bas. Elles correspondent aux mêmes touches que le clavier du PC (voir paragraphe "UTILISATION DE LA CONSOLE SANS ORDINATEUR" sur l'Help du manuel).

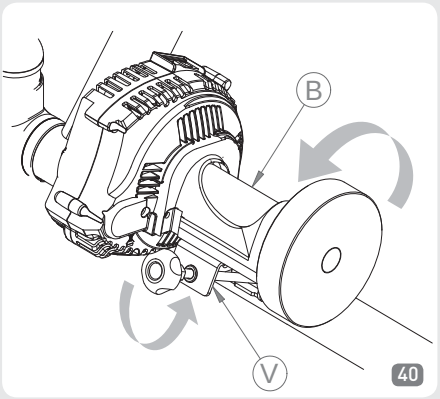


39

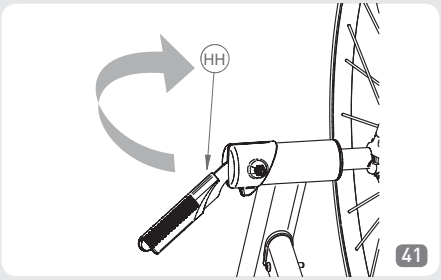
La touche Tab sert à déplacer le curseur sur la vidéo parmi les différents champs/touches de la page-écran.
La touche Envoi pour confirmer la sélection ou activer la touche.
Les touches "▲" et "▼" ont les mêmes fonctions que les touches correspondantes du clavier, elles servent à parcourir les options de choix sur les différentes listes de vidéo courses et respectivement activer et désactiver les graphiques activables pendant que l'utilisateur parcourt une vidéo course.
Sur la partie supérieure de la console 3 LED rouges ont été positionnés avec des fonctions différentes.
Le led central indique l'état de la console:
• Led éteint: la console est éteinte.
• Led clignotant: En attente de connexion ou en modalité stand-alone
• Led allumé: console connectée à la clé usb.
Le led de gauche s'allume quand on "appuie/touche" une des 4 touches.
Le led de droite clignote avec une fréquence proportionnelle à la résistance du rouleau quand il est utilisé en modalité stand-alone.

ENLEVEMENT DU VELO

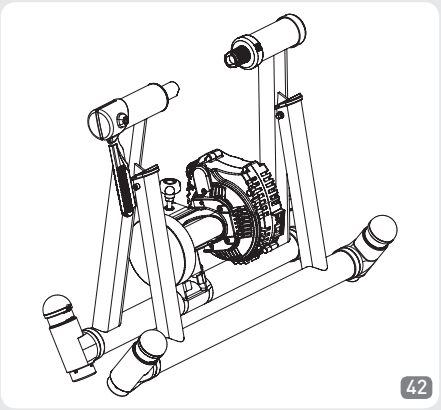
Pour enlever le vélo il faut suivre la procédure suivante:
• Enlevez la console du guidon.
• Eloigner le galet de l'unité dé résistance du pneu, en tournant le bouton de la plaque de support de l'unité dans le sens antihoraire (fig. 40)



• Coupez l'alimentation du rouleau, en débranchant le jack de l'alimentateur de l'unité de résistance.
• S'il est installé, enlevez le capteur de cadence du vélo. A option on peut également enlever l'aimant de la manivelle de pédalier.
• Levez le levier de blocage du chevalet (fig. 41), en tenant en même temps la selle de l'autre main de manière à ce qu'il ne tombe pas.



• Soulevez le vélo et ôtez-le du chevalet.
• On peut ensuite replier le chevalet pour faire en sorte qu'il occupe le moins de place possible. Dans ce cas nous conseillons d'enlever tous les câbles et de les ranger à l'abri de l'humidité avec la console et la clé usb (fig. 42).



• En cas de périodes prolongées d'inactivité ou de transports particuliers nous conseillons d'enlever complètement l'unité du cadre et de la mettre dans sa boite d'origine.

EMBALLAGE

Dans le cas où le rouleau devrait être expédié pour le service après vente ou autre, il faut prêter une particulière attention à l'emballage.
• S'il est branché, débrancher le fil de mise à la terre (Réf. Z) entre l'unité et le cadre.
• Enlevez l'unité de résistance du chevalet en dévissant les 2 vis qui le fixe à la plaque de support.
• Débranchez tous les câbles de l'unité de résistance (câble de l'alimentation– réf. U; câble du capteur de cadence – réf. H).
• Débranchez la clé USB du PC.
• Débranchez le capteur de cadence du cadre du vélo.

• Rangez les câbles, le capteur de cadence, l'alimentateur, la console et la clé usb dans une boite à l'abri de l'humidité.
• Emballez l'unité de résistance dans la boite qui la contenait à l'origine. Dans le cas où la boite ne serait pas disponible, emballez l'unité en faisant particulièrement attention au volant. Pendant les expéditions, les paquets sont souvent soumis à des chocs très violents, par conséquent des emballages insuffisamment dimensionnés risquent d'endommager irrémédiablement le rouleau. Ce genre de dommage n'est pas couvert par la garantie. Emballez le rouleau comme s'il devait être jeté avec sa boite d'une hauteur d'un mètre.
Note: consultez toujours de toute façon Elite ou son distributeur avant d'envoyer le rouleau ou une des ses pièces.

ATTENTION

• Evitez que des personnes, des enfants ou animaux puissent s'approcher du rouleau pendant l'utilisation parce que des éléments en mouvement ou tournants du rouleau et du vélo peuvent provoquer des dommages en cas de contact.

• Avant de commencer l'entrainement, positionnez le trainer à un endroit adapté, loin d'objets qui pourraient être dangereux (meubles, tables, chaises...) de manière à éviter tout risque de contact involontaire et accidentel avec ces objets.

• L'unité de résistance se réchauffe sensiblement quand elle marche. Il faut attendre qu'elle se refroidisse avant de toucher les coques.

• Ne jamais freiner pendant l'utilisation du trainer, ceci endommagerait irréparablement le rouleau et le pneu.

• Le support est étudié pour l'utilisation de la part d'un seul cycliste.

• Vérifiez la sécurité et la stabilité de la bicyclette avant tout entrainement.

• Dans le cas où le déclenchement instantané ne serait pas compatible avec les douilles du support, remplacez-le avec celui qui est fourni (T).

• Il n'y a pas de pièces utilisables individuellement à l'intérieur. La garantie est nulle si l'unité est ouverte ou altérée.

• Vu que les pieds sont construits en matière souple adhérente, il se pourrait qu'ils laissent des traces de caoutchouc sur le sol pendant l'entrainement.

• Pendant l'utilisation du RealAxiom Wireless avec rouleau Elastogel, une légère usure de ce dernier est normale. Les tests effectués chez Elite démontrent qu'après une utilisation continue de 20.000 Km l'usure du rouleau est d'environ 0,1 mm, et vu que l'épaisseur totale est de 11 mm, une usure bien supérieure n'empêche pas le bon fonctionnement du trainer.
Des réclamations dues à une utilisation impropre ou négligente, ne seront pas reconnues. Une légère usure de la partie en caoutchouc pourrait se vérifier et c'est normal.

• L'utilisation avec des pneus étroits ou avec une pression du pneu non-optimale, peut endommager irréparablement le rouleau Elastogel.

• Attention à la pression entre le pneu et le rouleau: donner trois tours complets à la vis de réglage de la plaque à partir du moment où le rouleau touche le pneu. Si le pneu continue à patiner sur le rouleau donner un autre tour de vis et rendre plus progressif l'effort sur la pédale. L'entraînement avec le pneu qui patine endommage irréparablement le rouleau Elastogel et le pneu.

• La console qui se place sur le guidon n'est pas imperméable. Attention à ne pas transpirer sur la console car le circuit électronique pourrait s'endommager.

• Ne pas garder RealAxiom Wireless dans des endroits souillées ou humides. Ceci pourrait endommager les pièces électroniques.

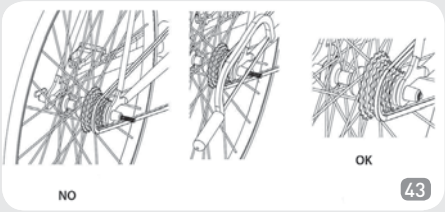
• Ne pas dévisser le sélecteur des pieds Ritmo au-delà du cran de Min.

• La conformité du RealAxiom Wireless aux directives communautaires (voir "déclaration de conformité" à p. 100) pourrait s'annuler si l'on n'utilise pas l'alimentateur fourni (réf. U).

NOUS CONSEILLONS:

• Pour moins user le pneu et pour avoir une meilleure adhérence au rouleau, nous conseillons d'utiliser des pneus de 23 mm de largeur.
• Pression conseillée pour la roue postérieure: 7 -8 bars pour pneu de course; 3,5 - 4 bars pour pneu VTT. Pour les cas particuliers respectez la pression conseillée par le constructeur du pneu.
• Pour avoir moins de bruit, plus d'adhérence du pneu au rouleau et une réduction des vibrations, utilisez des pneus slick (même pour VTT).
• Avant l'utilisation, nettoyez le pneu avec de l'alcool ou de l'eau.

• Si l'axe du déclenchement instantané fourni dépasse de plus de 3 mm de l'écrou de fixage, coupez la partie qui dépasse (fig. 43).



INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT

1) EN UNION EUROPEENNE

Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

Le symbole de la poubelle barrée se trouvant sur l'appareil ou sur la boîte indique que le produit, après sa période d'utilité, doit être trié séparément des autres déchets.

L'utilisateur devra, par conséquent, apporter l'appareil hors service aux centres de triage des déchets électroniques et électrotechniques appropriés ou le rendre au détaillant au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent.

Le tri approprié pour l'envoi de l'appareil démonté au recyclage et le traitement aident à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement, sur la santé et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

La destruction illégale du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.

2) DANS LES PAYS QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'UNION EUROPEENNE
Si l'on souhaite éliminer ce produit, il faut contacter les autorités locales et s'informer sur la méthode d'élimination.

Muchas gracias por adquirir el ciclo-simulador Elite RealAxiom Wireless

IMPORTANTE

• LE VOLANT DE L'UNITÉ EST TRÈS LOURD. MÊME DES PETITS CHOCS POURRAIENT PLIER L'AXE ET RENDRE TOUT LE SYSTÈME INUTILISABLE

• NE JAMAIS FREINER PENDANT L'UTILISATION DU TRAINER, CECI ENDOMMAGERAIT IRRÉPARABLEMENT LE ROULEAU ET LE PNEU

• NO CONECTAR NINGÚN ACCESORIO ANTES DE INSTALAR EL PROGRAMA REAL

INTRODUCCIÓN

Elite RealAxiom Wireless es un dispositivo electrónico para efectuar entrenamientos y test de ciclismo indoor, que se conecta por interface con un ordenador personal (Windows) mediante una consola aplicada al manillar de la bici.
El programa del RealAxiom Wireless permite entrenar visualizando un verdadero recorrido que se desliza con la misma velocidad del ciclista brindando una simulación de la carretera mucho más real. Con Elite RealAxiom Wireless además es posible programar
cualquier recorrido.
El software regula automáticamente la resistencia en función de la pendiente, de la velocidad y del peso del ciclista, tomando la frecuencia cardiaca, la potencia, la velocidad, la elevación, la cadencia, la distancia, el tiempo y otras informaciones.
Elite RealAxiom Wireless permite además guardar todos los datos y recuperarlos para análisis y comparaciones, con la posibilidad de imprimir los resultados.
Es necesario leer este manual para llegar a conocer a fondo el producto y su funcionamiento.

INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE

En el presente manual no hay ninguna indicación acerca del uso del programa. Una guía completa del uso del programa se encuentra en Ayuda del programa mismo. Para acceder a dicha Ayuda, es preciso instalar el programa. Las instrucciones para instalar el programa están descritas en el párrafo "Uso del RealAxiom Wireless con el ordenador
- Instalación del programa".
Una vez haya sido instalado el programa, se puede acceder a Ayuda de 2 maneras diferentes:
• pulsar la tecla F1 del teclado;
• en el menú del programa, elegir "Ayuda - Contenido de Ayuda".

WIRELESS

Este rodillo utiliza una tecnología de transmisión de datos inalámbrica. Esta tecnología permite al programa del RealAxiom Wireless comunicar con el rodillo sin el cable, utilizando sólo una pequeña llave ANT USB a conectar con el PC.
Además, la consola tiene también un teclado con 4 pulsadores, que permiten utilizar el software incluso permaneciendo sentados en la bicicleta. De hecho, gracias a las teclas de la consola, es posible también durante el entrenamiento cambiar las páginas activas y organizar las diferentes funciones del programa sin apearse de la bici.
Las teclas utilizan una tecnología "touch" (con toque ligero) que detecta la presencia del dedo incluso sin componentes mecánicos.
En la parte anterior de la consola hay tres leds que sirven para indicar el estado de la consola.
La comunicación radio utiliza la frecuencia 2.4Ghz.
El rodillo Elite RealAxiom Wireless permite la visualización de la velocidad y de la cadencia incluso con ciclo-ordenadores compatibles con el protocolo ANT+. En este caso, hay que tener la precaución de introducir el valor de 63 mm como circunferencia en las programaciones del ciclo ordenador, y ejecutar el procedimiento de sincronización entre la unidad de resistencia Elite Realaxiom Wireless y ciclo ordenador como indicado en el manual del fabricante.

BATERÍAS

La consola es alimentada por dos baterías estilo de tipo AAA, que tienen que ser insertadas en la parte inferior dentro del hueco porta baterías.
La consola, tras unos minutos de inutilización se apaga automáticamente para aumentar la vida de las baterías. Para encender de nuevo la consola, tocar una tecla cualquiera; un led empezará a parpadear para indicar que la consola está lista para la conexión con el ordenador o para la modalidad "Stand Alone" (véase párrafo siguiente).

ATENCIÓN

• Eliminar las baterías agotadas depositándolas en los especiales contenedores. No dispersarlas en el ambiente

• Si se sustituye la batería por otra de tipo no correcto, hay peligro de explosión

FRECUENCIA CARDIACA

El RealAxiom Wireless tiene en su interior un receptor para pulsómetros a cinta torácica (Ref. Z). De esa manera, puede tomar el valor de la frecuencia cardiaca del ciclista y visualizarlo en pantalla durante la carrera.
El receptor del cardio-frecuenciómetro del RealAxiom ANT es compatible con todos los transmisores de tipo "ANT+".

PENDIENTE

La máxima pendiente que se puede simular varía en función de la velocidad y del peso.
De hecho, la potencia necesaria para afrontar una cuesta varía en función de la velocidad con que el ciclista la afronta (más veloz = más potencia) y del peso (para "elevar" más peso hace falta más potencia). Cuando la situación requiere una potencia mayor que la máxima disponible, entonces RealAxiom Wireless continúa proporcionando la potencia máxima y en consecuencia no se notará ningún aumento ulterior de la resistencia.
Por ejemplo, para un ciclista de 60 Kg a la velocidad de 24 km/h la pendiente máxima que se puede simular es de aproximadamente el 10%
.

POTENCIA

La potencia que el rodillo RealAxiom Wireless consigue desarrollar es una de las más elevadas entre los rodillos disponibles en el mercado y esto permite la simulación de la mayoría de los recorridos.

Intervalo de potencia.
El intervalo de potencia que el rodillo logra cubrir es muy amplio y está en función de la velocidad. Cuanto más rápidamente se pedalea, tanto más amplio es el intervalo de potencia. Sin embargo, es posible que se presenten condiciones extremas en que la potencia requerida esté fuera del intervalo (demasiado elevada o demasiado baja). En estos casos, el rodillo suministra la máxima/mínima posible, y vuelve a trabajar correctamente en cuanto las condiciones vuelven a ser compatibles con la potencia del el RealAxiom Wireless. Cuando la potencia necesaria está fuera del intervalo de potencia disponible, el rodillo visualiza en el monitor la potencia efectiva que está produciendo y no aquella teórica.

Precisión entre potencia en el vídeo y resistencia generada.
Para una comprensión del sistema de medición de la potencia es necesario explicar que el RealAxiom Wireless no es un ergómetro* y que por lo tanto no mide la potencia generada por el ciclista, sino que la calcula indirectamente con unas fórmulas matemáticas.
Además, existen algunas variables que el programa no conoce (por ejemplo: tipo de neumático, anchura del neumático, presión entre neumático y rodillo, temperatura, etc.), que influyen sobre la potencia generada por el sistema.
Por estos dos motivos, la precisión del valor indicado en el vídeo es variable y no es posible conocerla a priori.
Sin embargo, es posible realizar un procedimiento de calibrado con la propia bicicleta, siempre y cuando se posea un ergómetro*. Este procedimiento, puesto que se hace con la bici propia, permite obtener una mayor precisión y por lo tanto una reducción del error en la medición de la potencia.
Para otras informaciones acerca del procedimiento de calibrado, consulte en el Help (pulsar F1) del programa en el párrafo del mismo nombre.

** Instrumento para la medición de la potencia generada por el ciclista mientras pedalea.*

COPYRIGHT

Ninguna parte de este manual puede ser eproducida o transmitida sin la autorización por escrito de ELITE S.r.l.
El software de Elite RealAxiom Wireless y su relativo código son de propiedad de ELITE S.r.l.
El software está amparado por las leyes internacionales sobre copyright.
El software de Elite RealAxiom Wireless tiene que ser tratado como cualquier otro material amparado por copyright, como los libros.
El que use el software acepta no modificar ni adaptar el programa. También se compromete a no descompilar, desensamblar ni intentar de cualquier manera descubrir el código originario del software.

NOTAS

La presencia de líneas eléctricas de alto voltaje, semáforos, líneas ferroviarias eléctricas, líneas eléctricas de autobús o tranvías, aparatos televisivos, automóviles, ciclo ordenador, equipos de gimnasio y teléfonos móviles en el radio de acción de la consola o el cruce de pasos de seguridad eléctricos pueden ser causa de interferencias.
Por lo tanto, el uso de otros receptores inalámbricos podrían alterar o completamente inhibir el funcionamiento de la consola inalámbrica por causa de estas interferencias.
Eviten exponer la unidad y la consola a la luz directa del sol durante periodos prolongados cuando no se utilizan.

Requisitos mínimos del sistema:

PC:	Pentium 3
Sistema Operativo:	Windows XP / Vista / 7
Hard disk:	10Gb 7200 revol
Ram:	256 Mb
Monitor:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Puertas:	I/O USB

NOMBRE Y RELACION DE COMPONENTES

Tu RealAxiom Wireless tendría que incluir los siguientes componentes:

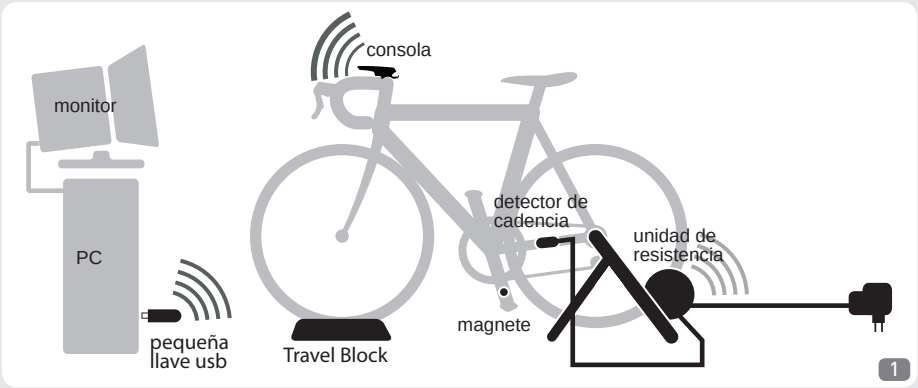
	CANTIDAD	REFERENCIA		QUANTITA'	RIFERIMENTO
SOPORTE DE LA UNIDAD REALAXIOM WIRELESS	1	Ref. A	BATERÍAS AAA	2	Ref. L
UNIDAD DE RESISTENCIA ELECTRÓNICA	1	Ref. B	DVD-ROM	2	Ref. M
CONSOLA PARA EL MANILLAR	1	Ref. C	CD-ROM	1	Ref. N
PEQUEÑA LLAVE USB	1	Ref. D	MANUAL INSTRUCCIONES	1	Ref. O
PIES "RITMO"	4	Ref. E	TORNILLO M6 X 16	2	Ref. P
PIES STANDARD	4	Ref. F	TORNILLO Ø3.5mm	2	Ref. Q
LLAVE ALLEN	1	Ref. G	ARANDELAS M6	2	Ref. R
DETECTOR DE CADENCIA	1	Ref. H	TRAVEL BLOCK	1	Ref. S
IMAN	1	Ref. I	QUICK RELEASE	1	Ref. T
ABRAZADERAS DE SUJECIÓN PEQUEÑAS	10	Ref. J	ALIMENTADOR	1	Ref. U
ADAPTADOR CONSOLA PARA TIJA MANILLAR	1	Ref. K	PLACA SOPORTE UNIDAD	1	Ref. V
			CABLE A TIERRA	1	Ref. Z

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE

ATENCIÓN. NO CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR SIN HABER INSTALADO ANTES EL PROGRAMA REAL

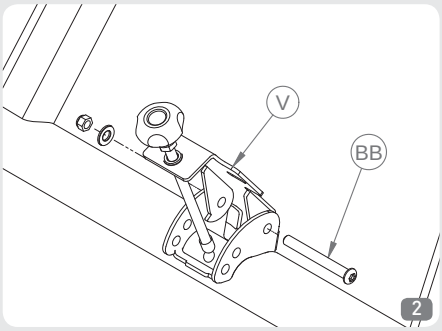
ESQUEMA GENERAL SIMPLIFICADO

En la figura 1 está representado el esquema de las conexiones del RealAxiom Wireless. En esta figura en negro están representadas las partes que están contenidas en la caja del RealAxiom Wireless, mientras que aparecen en gris las partes que tiene que poseer el usuario.



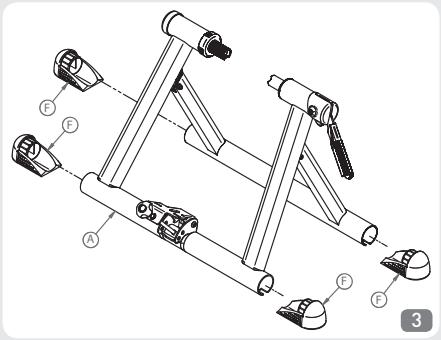
ENSAMBLAJE CABALLETE

• Del caballete tomar el tornillo M8 (Ref. BB). Montar la placa del soporte unidad (Ref. V) fijando el tornillo M8 (Ref.BB) en la misma posición inicial (fig. 2).



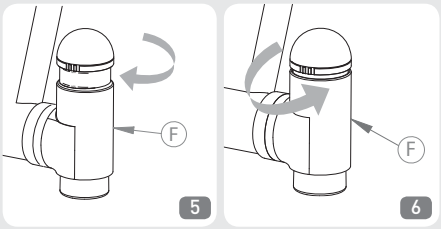
• El soporte se entrega con dos tipos de pies:
a) pies Estándar (Ref. F);
b) pies Ritmo (Ref. E).

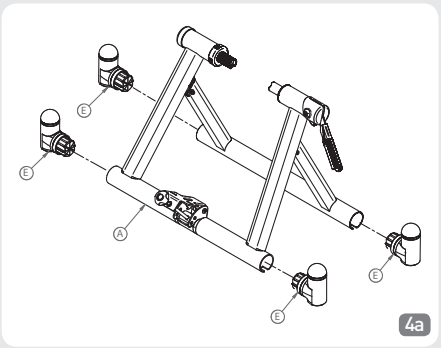
a) En la figura 3 se describe cómo hay que montar los pies de apoyo estándar (Ref. F) sobre el caballete (Ref. A). En caso de dificultad para introducirlos, hágalo con un martillo de goma. Ponga atención en que las bases de los pies de apoyo estén paralelas al suelo y que el caballete esté abierto en su máxima extensión.

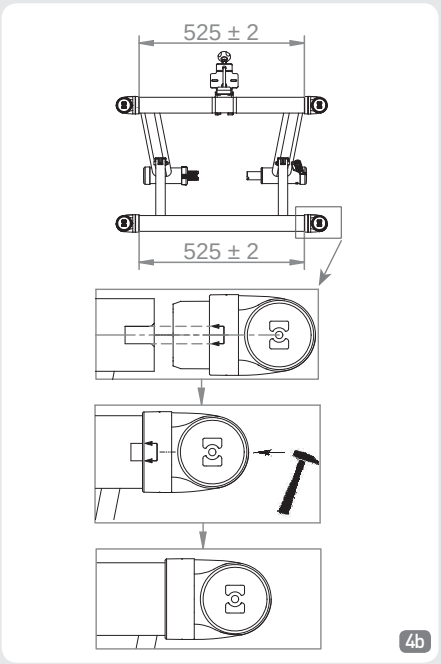


b) En la figura 4 se explica cómo se tiene que montar la unidad Ritmo (Ref.E) sobre el caballete (Ref. A). Poner atención a que el peldaño recabado en los pies Ritmo (Ref.E) esté alineado con la ranura obtenida en los extremos de los tubos del bastidor (Ref.A) como ilustrado en la figura 4a / 4b, ponga atención en que las bases de los pies de apoyo estén paralelas al suelo y que el caballete esté abierto en su máxima extensión.

• Los pies Ritmo (Ref. E) permiten simular de manera fiel el comportamiento de la bicicleta durante el normal uso en el exterior puesto que el sistema oscila lateralmente siguiendo el desplazamiento del peso del atleta. Los pies amortiguados disponen de un sencillo y rápido selector que permite calibrar la excursión según las exigencias o el peso del atleta.
- Enroscando el selector en sentido horario se precarga el muelle volviendo rígido el sistema (fig.5).
- Desenroscando el selector en sentido antihorario se descarga el muelle volviendo blando el sistema, atención: no superar nunca la muesca de MIN (fig.6).

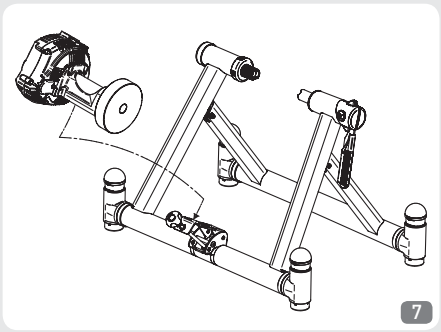




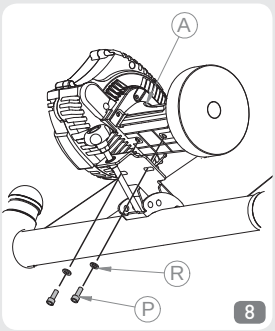


MONTAJE UNIDAD

• En la figura 7 se explica cómo se tiene que montar la unidad (Ref.B) sobre el caballete (Ref.A).
ATENCIÓN EL VOLANTE DE LA UNIDAD ES MUY PESADO. INCLUSIVE UNOS PEQUEÑOS CHOQUES PODRÍAN DOBLAR EL EJE Y VOLVER INUTILIZABLE TODO EL SISTEMA.



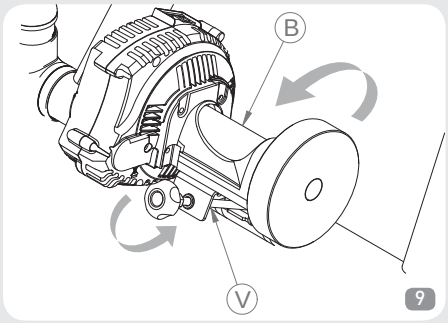
• Para fijar la unidad de resistencia (Ref.B) sobre la placa (Ref.V), utilizar los tornillos M6x16 (Ref.P) y las arandelas Ø6xØ14 (Ref.R) como explicado en la figura 8. Sobre la placa los agujeros están hechos de tal manera que sirven para ajustar la posición de la unidad en base a la posición de la rueda con respecto al rodillo.
Antes de montar la unidad, cerciorarse de que el caballete esté posicionado perfectamente en el suelo, al máximo de su extensión y que la placa de soporte esté en posición horizontal.



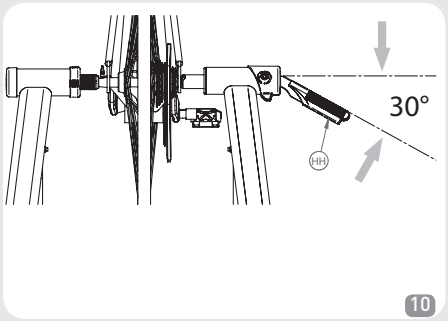
PONER ATENCIÓN PORQUE LA UNIDAD ES MUY PESADA Y PODRÍA PROVOCAR EL CIERRE DEL CABALLETE.

MONTAJE BICI SOBRE EL CABALLETE

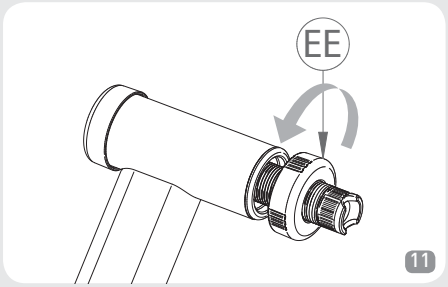
• Bajar completamente la unidad (Ref.B), desenroscando el tornillo de regulación de la placa (Ref. V) (fig. 9).



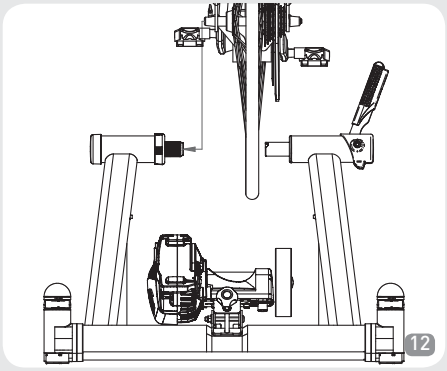
• Comprobar que el blocaje rápido de la rueda posterior de la bicicleta esté fijado correctamente.
• Posicionar la palanca (Ref.HH) en posición "open"(fig.10).



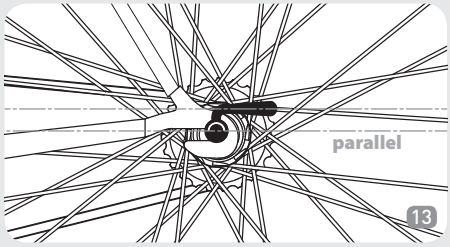
• Desbloquear la abrazadera (Ref. EE) desenroscándola (fig.11).



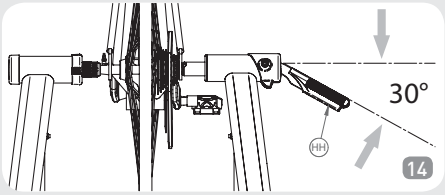
• Colocar en posición la bicicleta, introduciendo el extremo de izquierda del blocaje rápido posterior en el casquillo izquierdo (fig.12).

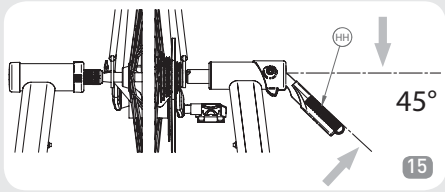


• Para un bloqueo más seguro de la bicicleta sobre el soporte, comprobar que la palanca del blocaje rápido esté colocada en sentido horizontal (fig.13).



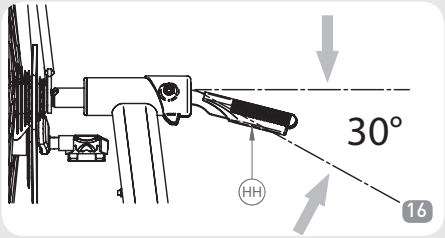
• Cerrar la palanca (Ref. HH), poniendo atención que empiece a comprimir el blocaje rápido en el interior del área de trabajo predeterminada, la delimitada desde 30° hasta 45° (fig. 14 y fig.15).

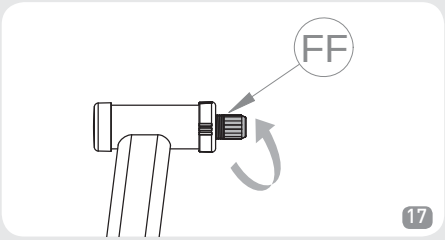




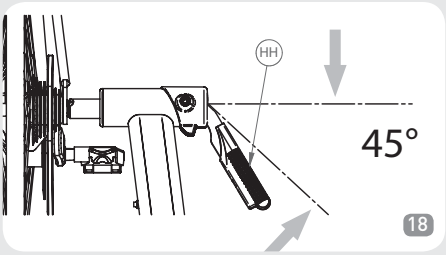
• Si la palanca (Ref. HH) empieza a comprimir el blocaje rápido en la posición de trabajo anticipada (fig.16), atornillar el perno casquillo izquierdo (Ref.FF) (fig.17) de tal manera que la palanca empiece a trabajar en el interior del área de

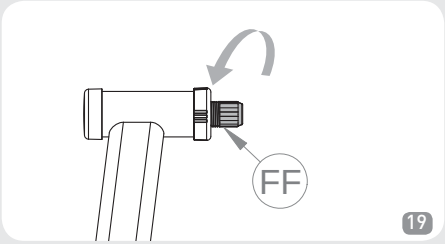
predeterminada (aquella delimitada desde 30° hasta 45°).



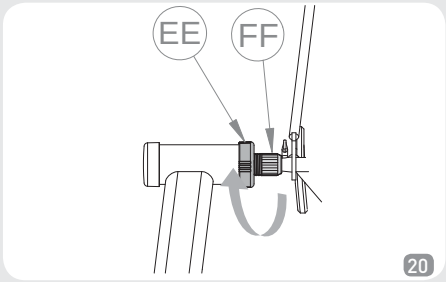


• Si la palanca (Ref. HH) empieza a comprimir el blocaje rápido en la posición de trabajo postergada (fig. 18), destornillar el perno casquillo izquierdo (Ref. FF) (fig. 19) de tal manera que la palanca empiece a trabajar en el interior del área predeterminada (aquella delimitada desde 30° hasta 45°).

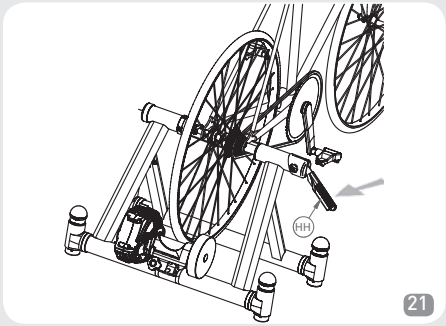


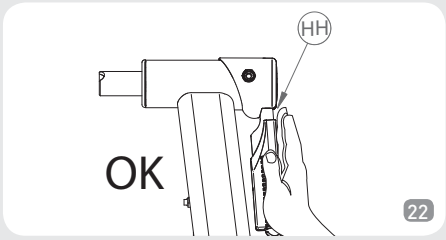


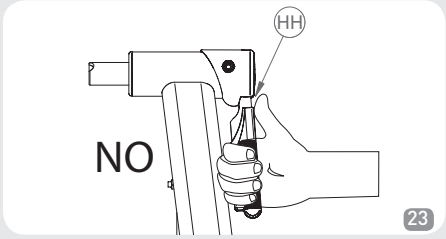
• En cuanto haya sido definida la correcta posición del perno casquillo izquierdo (Ref. FF), sujetar con una mano el perno casquillo izquierdo (Ref. FF) y con la otra enroscar la abrazadera (Ref.EE) (fig. 20) bloqueando de esta manera el conjunto.



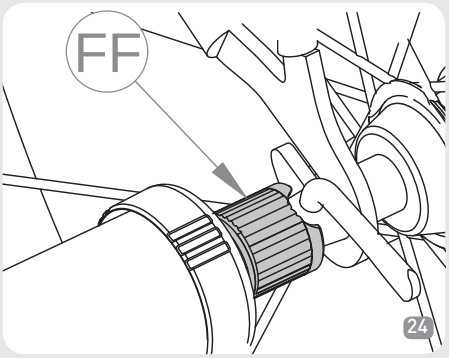
• Cerrar la palanca (Ref. HH) en posición "close" empujándola sólo con la palma de la mano (fig. 21 y 22) y tomando la precaución de no poner los dedos entre la palanca y el cuadro de la bici (fig.23).



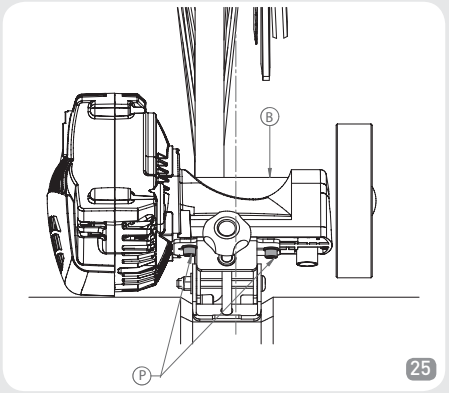


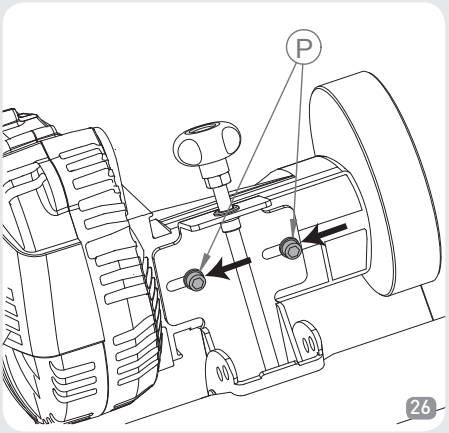


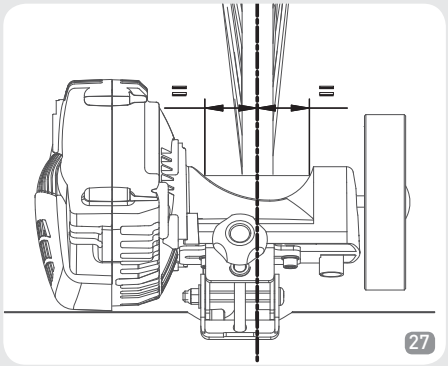
• Comprobar que la palanca del blocaje rápido esté en el interior de las descargas del perno casquillo izquierdo (Ref. F) (fig.24).



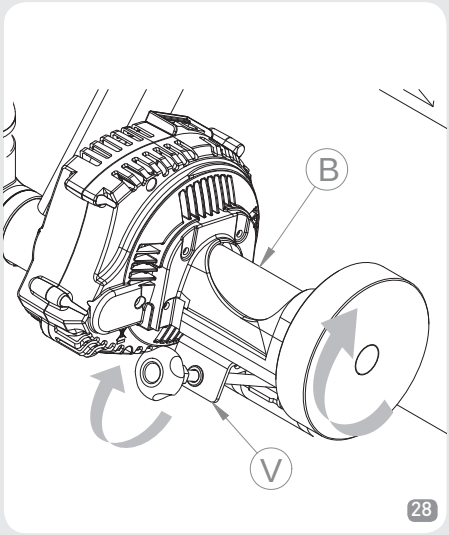
• En caso que la rueda resultase demasiado desplazada con respecto al centro del rodillo (fig.25), mover la unidad de resistencia (I) aflojando los tornillos (J) de fijación de la misma y bloquearlos en la posición más correcta (fig.26 y 27).







• Girar el tornillo de regulación (Ref. Y) de la unidad hasta que el rodillo entre en contacto con la rueda (fig. 28).
Desde esta posición, **GIRAR TRES VUELTAS EL TORNILLO DE REGULACIÓN PARA OBTENER LA PRESIÓN CORRECTA DEL RODILO SOBRE LA RUEDA.**

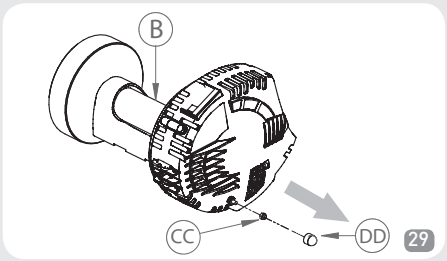


Si pedaleando se notara que la rueda patina, dar otra vuelta al tornillo de regulación.
• Verificar la estabilidad de la bicicleta tirando y empujando el tubo horizontal del cuadro de la bici y actuando sobre el sillín. En caso que la bicicleta no resultase estable, comprobar que el blocaje rápido y la palanquita del mismo estén posicion dos correctamente, que la palanca (Ref. H) esté en posición "close" y que la regulación del sistema de bloqueo haya sido efectuada correctamente (fig.14/15).

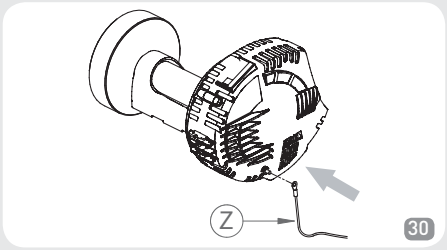
CONEXIÓN CABLE PUESTA A TIERRA UNIDAD - BASTIDOR

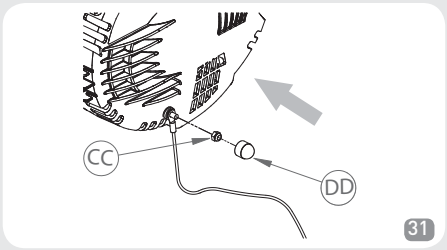
Para solucionar eventuales problemas de estática que pueden causar desconexiones al programa durante el uso, ELITE proporciona el cable de puesta a tierra (Ref. Z); la conexión de este cable se hace entre unidad y bastidor y es simplemente opcional. Aconsejamos efectuar esta operación antes de montar la bici sobre el soporte RealAxiom Wireless.

• Sacar de la unidad (Ref. B) el tapón cubre-tuerca (Ref. DD) y desenroscar la tuerca M4 (Ref. CC) (Fig. 29).

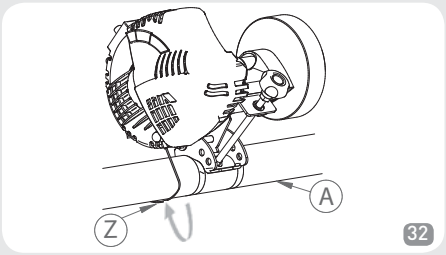


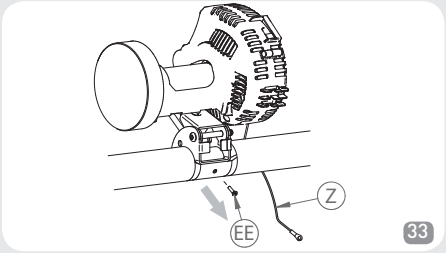
• Pasar el ojal del cable de puesta a tierra por el tornillo que sobresale de la unidad (Ref. B) (Fig. 30), volver a enroscar la tuerca M4 (Ref. CC) e introducir el tapón cubre-tuerca (Ref. DD) (Fig. 31).

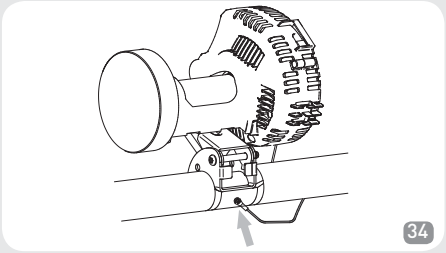




• Pasar el cable de puesta a tierra (Ref. Z) por debajo del tubo posterior del bastidor (Ref. A) (Fig. 32), destornillar el tornillo M4 (Ref. EE) presente en el bastidor (Ref. A) (Fig. 33) y volver a atornillar la extremidad del cable (Ref. Z) en el bastidor (Ref. A) (Fig. 34) .

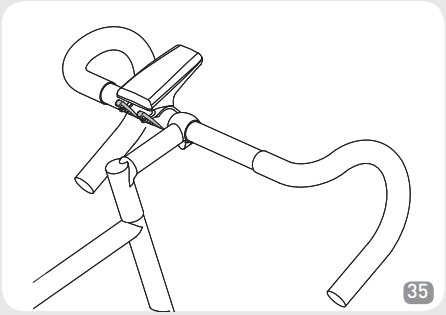


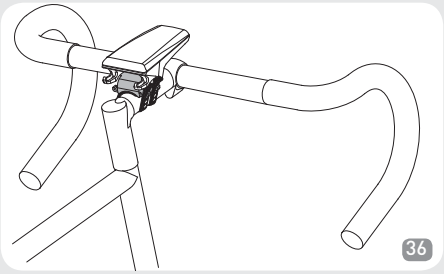




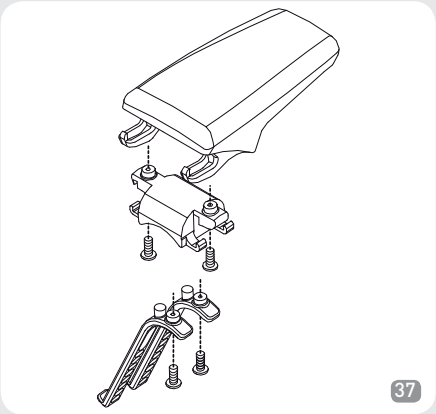
MONTAJE CONSOLA SOBRE EL MANILLAR

La consola puede ser montada en dos posiciones diferentes, sobre el manillar de la bicicleta (véase figura 35) o sobre la tija del manillar (véase figura 36).





Para sujetar la consola inalámbrica al manillar de la bici, es suficiente apoyarla sobre el tubo y sujetarla con los dos cierres de goma incluidos. Envolver el tubo del manillar con los dos cierres de goma y fijarlos en los dientes que se hallan sobre el lado posterior de la propia consola. Para sujetar la consola inalámbrica sobre la tija del manillar, es necesario utilizar el adaptador incluido (ref K). El adaptador se tiene que fijar a la consola en el lugar de los dos cierres de goma. Luego, hay que sacar los dos cierres de goma, destornillando los tornillos que los mantienen sujetos a la consola. Después, posicionar el adaptador en el lugar de los 2 cierres de goma (véase imagen 37) y fijarlo con los dos tornillos incluidos (ref Q). Introducir los cierres de goma en los correspondientes espacios del adaptador (véase imagen 37) y bloquearlos con los dos tornillos con que habían sido fijados anteriormente.



MONTAJE SENSOR DE CADENCIA

El RealAxiom Wireless utiliza un sistema innovador para detectar la frecuencia de pedaleo. Dicho sistema es llamado "sensorless" (sin sensor). Esto es posible gracias a un sofisticado cálculo que se basa en la velocidad.
Puesto que no es una medición directa, sino el resultado de un cálculo, en particulares situaciones el valor de la cadencia podría no ser preciso. Esto ocurre sobre todo cuando se realiza una frecuencia elevada de pedaleo y baja resistencia.
El sensor de cadencia (Ref.H) permite detectar el número de pedaladas por minuto durante la carrera.
Las instrucciones de montaje se encuentran en la hoja "Instrucciones Sensor Cadencia".

CONEXIONES

NOTA: NO INTRODUCIR LA PEQUEÑA LLAVE USB EN EL ORDENADOR ANTES DE INSTALAR EL PROGRAMA REAL.

Conexión Pc - Consola wireless

La consola del RealAxiom Wireless utiliza una tecnología radio para intercambiar las informaciones con el PC. Para permitir el intercambio de los datos con el PC es necesario utilizar la pequeña llave USB (ref. D). Dicha llave USB se tiene que introducir en uno de los puertos USB del PC.
ATENCIÓN: NO INTRODUCIR LA PEQUEÑA LLAVE USB EN EL ORDENADOR ANTES DE INSTALAR EL PROGRAMA REAL.
La distancia máxima de conexión entre el PC y la consola en condiciones óptimas y en campo abierto puede llegar hasta 10 m. Dicha distancia puede disminuir drásticamente en función de muchos factores: obstáculos, interferencias electromagnéticas, posición de la bici y de la pequeña llave.

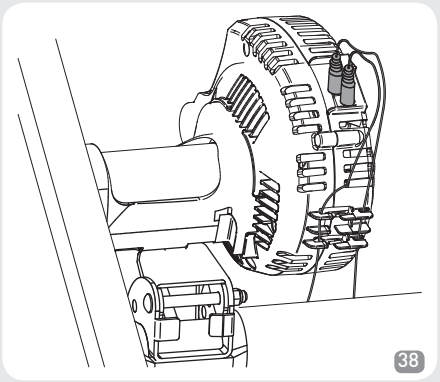
Conexión de la unidad

En la unidad de resistencia están presentes dos conectores posicionados en la parte posterior (hacia la bicicleta) de la unidad de resistencia:
• conector para el sensor cadencia.
• conector para clavija de la alimentación.

Si se quiere instalar el sensor de cadencia (Ref. H), hay que conectar la llave del sensor al conector en la unidad de resistencia.
Conectar la alimentación (Ref. U) a una toma de electricidad y conectar el jack a la unidad de resistencia.
Una ligera vibración indica que el sistema está llegando a la posición inicial. Dicha operación puede durar hasta unos 15 segundos.

IMPORTANTE: PARA CONECTAR EL RODILLO A LA RED, UTILIZAR ÚNICAMENTE EL TRANSFORMADOR INCLUIDO DENTRO DE LA CAJA DEL REALAXIOM WIRELESS.

Sucesivamente fijar los 3 cables (corriente, cable cadencia) a la unidad utilizando los sujetacables presentes, con la finalidad de prevenir rupturas accidentales de los conectores fijados a la tarjeta electrónica (véase figura 38).



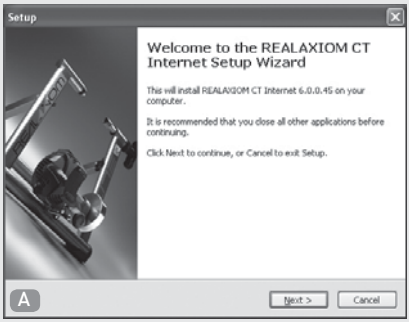
USO DEL REALAXIOM WIRELESS SIN ORDENADOR

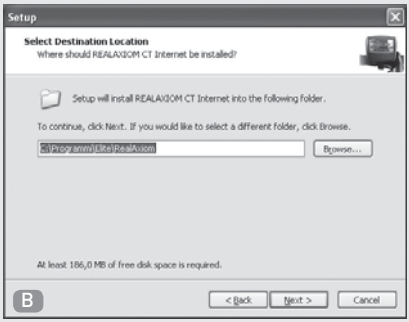
Se puede utilizar el RealAxiom Wireless también sin ayuda del ordenador (modalidad "Stand Alone"). Para pasar a la modalidad "Stand Alone" es necesario pulsar contemporáneamente las teclas "▲" y "▼" (véase figura 34) en la Consola Wireless hasta que el led derecho empieza a parpadear; a partir de este momento, la unidad de resistencia puede ser comandada manualmente, mediante la Consola Wireless, aumentando o disminuyendo la resistencia simplemente tocando las teclas " "▲" y "▼".
Para poder utilizar esta modalidad, es necesario conectar la consola por lo menos una vez con el programa Real. Para la instalación del programa y la conexión con el PC, véase el párrafo Uso del RealAxiom Wireless con el ordenador.
Una vez efectuada esta operación, entre consola y unidad de resistencia se forma una combinación que permite que la consola envíe los datos a la unidad de resistencia.
Para poder usar la consola con otro rodillo, es necesario efectuar el procedimiento de cancelación de la combinación con el precedente trainer:
- pulsar de manera prolongada (3 segundos), sobre la consola, la combinación de teclas "▲", "ENTER" y "TAB";
- sucesivamente, activar el software y efectuar la conexión con el trainer y la consola: esto será suficiente para crear la nueva combinación entre la consola y el nuevo trainer.
Cada vez que el RealAxiom Wireless entra en modalidad "Stand Alone", la resistencia es programada en el mínimo. Se puede variar la resistencia pulsando las teclas "flecha arriba " y " flecha abajo" de la Consola Wireless. Pulsando la tecla " flecha arriba"aumenta la resistencia y el led de la derecha parpadea más velozmente, mientras que pulsando la tecla "flecha abajo" disminuye la resistencia y el led parpadea más lentamente.

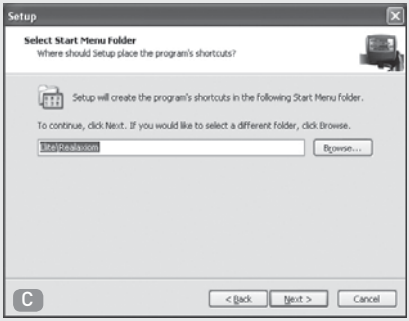
La frecuencia de parpadeo del led de la derecha es proporcional a la resistencia del rodillo.
La modificación de la resistencia del RealAxiom Wireless, en modalidad "Stand Alone", ocurre con intervalos muy reducidos, permitiendo una regulación muy fina de la resistencia. Esta característica permite simular casi perfectamente las ligeras diferencias de pendiente que se pueden encontrar en el pedaleo real. Cada vez que se pulsa la tecla, se obtiene un pequeño aumento/disminución de la resistencia. Para aumentar/disminuir más la resistencia, hay que mantener pulsada la tecla hasta obtener el nivel de resistencia deseado.
Nota: si se pasa a la modalidad stand-alone cuando la consola está conectada con el PC, el programa RealAxiom Wireless pierde la conexión con el rodillo y puede bloquearse.

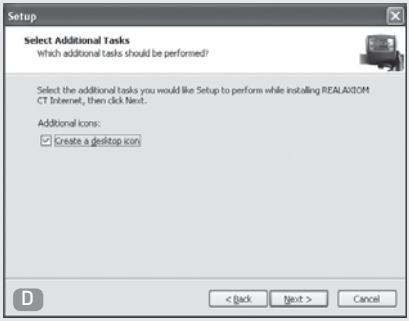
USO DEL REALAXIOM WIRELESS CON EL ORDENADOR

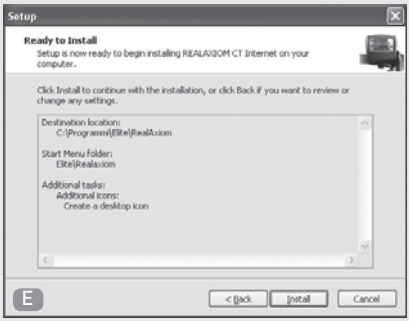
Introducir el CD Elite Real Software en el lector DVD-Rom y seguir las instrucciones del software de instalación.
Para aceptar las regulaciones de default (elección aconsejada) es suficiente pulsar la tecla "Enviar" en todas las páginas visualizadas del programa de instalación. Las páginas visualizadas del programa de instalación son las siguientes.

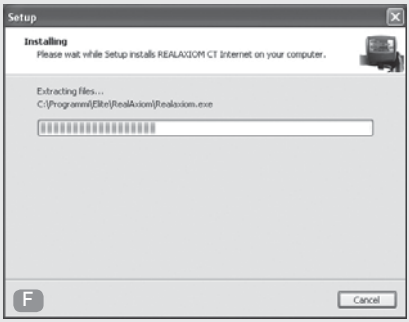

Setup
Welcome to the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
This will install REALAXIOM CT Internet 6.0.0.45 on your computer.
It is recommended that you close all other applications before continuing.
Click Next to continue, or Cancel to exit Setup.
A
Next >
Cancel


Setup
Select Destination Location
Where should REALAXIOM CT Internet be installed?
Setup will install REALAXIOM CT Internet into the following folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
C:\Programmi\Elite\RealAxiom
Browse...
At least 186,0 MB of free disk space is required.
B
< Back
Next >
Cancel


Setup
Select Start Menu Folder
Where should Setup place the program's shortcuts?
Setup will create the program's shortcuts in the following Start Menu folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
Elite\Realaxiom
Browse...
< Back
Next >
Cancel
C


Setup
Select Additional Tasks
Which additional tasks should be performed?
Select the additional tasks you would like Setup to perform while installing REALAXIOM CT Internet, then click Next.
Additional icons:
Create a desktop icon
< Back
Next >
Cancel
D





Setup
Completing the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
Setup has finished installing REALAXIOM CT Internet on your computer. The application may be launched by selecting the installed icons.
Click Finish to exit Setup.
Finish
G

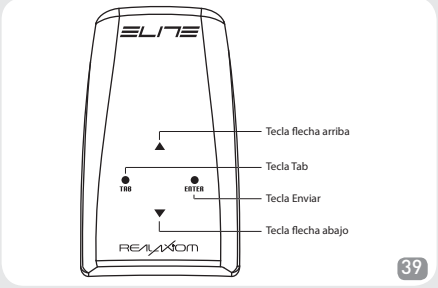
Al final del procedimiento de instalación, en el desktop de Windows está presente el icono del programma. Ahora es posible conectar el cable ANT usb al ordenador. En caso Windows pidiera la instalación del driver, seguir el procedimiento guiado de Windows.

USO SOFTWARE

Una vez instalado el programa y los driver USB se puede arrancar el programa. Doble clic con el ratón sobre el icono (REAL) presente en el escritorio para arrancar el programa. En cuanto haya sido lanzado el programa RealAxiom Wireless, la Clavija USB dará comienzo a la búsqueda de la Consola Wireless ANT. Para activar la consola, pulsar una de las teclas. El led central empezará a parpadear indicando la búsqueda de conexión con el PC. Nota: la operación de búsqueda de la consola wireless puede durar muchos segundos. Una vez conectada con el PC, el LED central de la Consola Wireless se enciende y permanece encendido, para indicar que ya se ha efectuado la conexión con el PC. El led tiene que permanecer siempre encendido durante el uso del programa.

USO DE LA CONSOLA

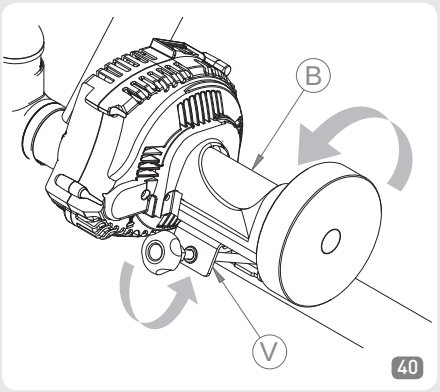
Las 4 teclas de la consola inalámbrica, permiten ejecutar las acciones más comunes sin recurrir al uso del teclado del PC. Las cuatro teclas son: Enviar (Enter), Tab, flecha arriba y flecha abajo. Éstas corresponden a las mismas teclas del teclado del PC (véase párrafo "USO DE LA CONSOLA SIN ORDENADOR" en el manual).



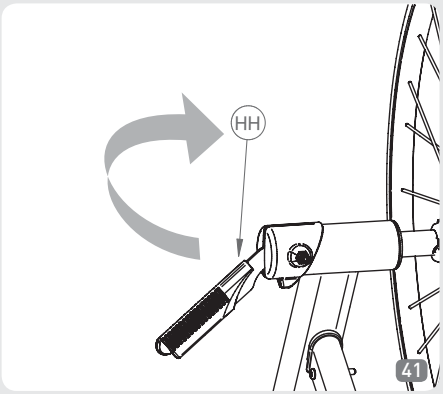
La tecla Tab sirve para mover el cursor sobre el vídeo entre los diferentes campos/pulsadores de la página activa.
La tecla Enviar para confirmar la selección o activar el pulsador.
Las teclas "▲" y "▼" tienen las mismas funciones que las del teclado, sirven para hacer avanzar o retroceder las opciones de elección en los diferentes elencos o listados de vídeo-carreras y respectivamente activar y desactivar los gráficos mientras el usuario realiza una vídeo-carrera.
En la parte superior de la consola están posicionados 3 LEDS de color rojo con funciones diferentes.
El led central marca el estado de la consola:
• Led apagado: la consola está apagada.
• Led parpadeando: en espera de conexión o modalidad stand-alone
• Led encendido: consola conectada con la pequeña llave USB.
El led a la izquierda se ilumina cuando es "pulsado/tocado" uno de los 4 pulsadores touch.
El led de la derecha parpadea con frecuencia proporcional a la resistencia del rodillo quando es utilizado en modalidad stand-alone.

CÓMO SACAR LA BICI

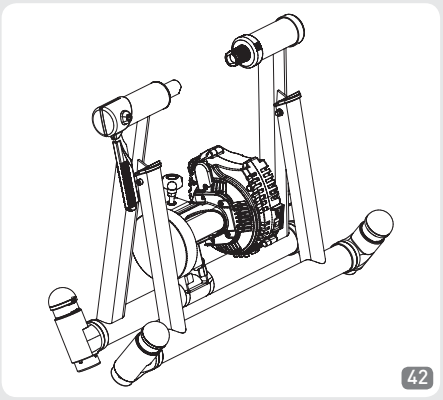
Para sacar la bici hay que seguir el siguiente procedimiento:
• Quitar la consola del manillar.
• Alejar el rodillo de la unidad de resistencia del neumático, girando el mando de la placa de soporte de la unidad en sentido anti-horario (fig. 40).



• Quitar la alimentación del rodillo, desconectando la clavija del alimentador de la unidad de resistencia.
• Si está instalado, sacar el sensor cadencia de la bicicleta. Opcionalmente, es posible sacar también el imán de la biela.
• Elevar la palanca de bloqueo del caballete (fig. 41), agarrando simultáneamente con la otra mano el sillín de la bici para que no se caiga.



• Levantar la bicicleta y sacarla del caballete.
• Luego, es posible cerrar el caballete para que ocupe menos espacio (fig. 42).



• En caso de prolongados periodos de inactividad o transportes especiales, aconsejamos sacar completamente la unidad del bastidor e introducirla en el embalaje original.
En dicho caso, aconsejamos sacar el cable de alimentación y el sensor cadencia, y guardarlos en un lugar donde esté al abrigo de humedad junto con la consola y la llave usb.

EMBALAJE

Si el rodillo tiene que ser enviado para asistencia o cualquier otro motivo, hay que prestar especial atención para embalarlo correctamente.
• Si está conectado, desconectar el cable de puesta a tierra (Ref. Z) entre unidad y bastidor.
• Sacar la unidad de resistencia del caballete, destornillando los 2 tornillos que lo sujetan a la

placa de soporte.
• Desconectar todos los cables de la unidad de resistencia; cable de alimentación – ref.U; cable sensor cadencia – ref. H; Puesta a tierra (ref. Z) (si conectado)
• Desconectar del PC la pequeña llave USB
• Desconectar el sensor cadencia del cuadro de la bici.
• Guardar cables, sensor cadencia, alimentador, consola y pequeña llave USB en un lugar libre de humedad.
• Embalar la unidad de resistencia en la caja del embalaje original. Si dicha caja no estuviese disponible, embalar la unidad poniendo especial atención con el volante. Durante los envíos, los paquetes a menudo son tratados sin cuidados y sometidos a choques muy fuertes, por lo tanto los embalajes no suficientemente fuertes pueden dañar irremediablemente el rodillo. Un daño de este tipo no está cubierto por la garantía. Hay que embalar el rodillo como si tuviera que ser lanzado con su caja desde la altura de un metro.
Nota: sin embargo, antes de enviar el rodillo o alguno de sus componentes al servicio de asistencia, consultar siempre a Elite o a su distribuidor.

ATENCIÓN

• Evita que personas, niños o animales se acerquen al rodillo durante su uso puesto que los componentes en movimiento o giratorios del rodillo y de la bicicletta pueden provocar daños en caso de contacto.

• Antes de empezar el entrenamiento, posicionar el RealAxiom Wireless en un lugar adecuado, lejos de objetos potencialmente peligrosos (muebles, mesas, sillas...) para así evitar todo riesgo de contacto involuntario y accidental con los mismos.

• La unidad de resistencia se calienta sensiblemente cuando se está utilizando. Es preciso esperar a que se enfríe antes de tocar las protecciones.

• No frenen durante el uso del trainer, pues se dañarían sin remedio el rodillo y el neumático.

• El soporte ha sido estudiado para que lo utilice un solo ciclista.

• Verificar la seguridad y la estabilidad de la bicicleta antes de cada entrenamiento.

• En caso el blocaje rápido no fuese compatible con los casquillos del soporte, sustituirlo con el entregado en dotación (T).

• No hay, en el interior, componentes utilizables individualmente. La garantía queda anulada si se abre la unidad o si se la manipula indebidamente.

• Puesto que los pies de apoyo están fabricados con material blando anti-deslizamiento, podría ocurrir que durante el uso dejaran marcas de goma sobre el pavimento.

• Durante el uso del RealAxiom Wireless con rodillo Elastogel, un ligero desgaste del mismo tiene que ser considerado normal. Los test efectuados en Elite demuestran que después de un uso continuado de 20.000 Km el desgaste del rodillo es de aproximadamente de 0,1 mm, y, puesto que el espesor total es de 11 mm, un desgaste mucho mayor no impide el correcto funcionamiento del trainer.
Reclamaciones debidas a uso impropio o negligente, no serán reconocidas como válidas.
Podría verificarse un ligero desgaste de la parte de goma, que también es normal.

• El uso con neumáticos estrechos o con inadecuada presión del neumático, puede dañar irreparablemente el rodillo Elastogel.

• Atención a la presión entre neumático y rodillo: efectuar 3 giros completos del tornillo de regulación de la placa desde que el rodillo toca el neumático. Si el neumático sigue patinando sobre el rodillo, efectuar otro giro del tornillo y volver más progresivo el esfuerzo sobre el pedal. El entrenamiento con el neumático que patina daña sin remedio el rodillo Elastogel y el neumático.

• La consola que está sobre el manillar no es impermeable. Tengan cuidado en no sudar sobre la consola, pues podría dañarse el circuito electrónico.

• No guarden el RealAxiom Wireless en lugares mojados o húmedos. Podrían dañarse los componentes electrónicos.

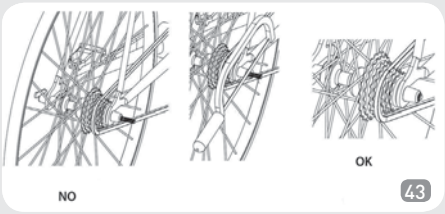
• No desenroscar el selector de los pies Ritmo más allá de la muesca de Min.

• La conformidad del RealAxiom Wireless CT Internet Wireless a las directivas comunitarias (véase "declaración de conformidad" de pág 100) podría decaer, de no utilizarse el alimentador entregado en dotación (referencia. U).

ACONSEJAMOS

• Para un menor desgaste del neumático y una mayor adherencia al rodillo, aconsejamos utilizar neumáticos anchos 23 mm.
• Presión aconsejada de la rueda posterior: 7 -8 atmósferas para neumático de carretera, 3,5 - 4 atmósferas para neumático MTB. Para casos particulares atenerse a la presión aconsejada por el fabricante de los neumáticos.
• Para un menor ruido, una mayor adherencia del neumático sobre el rodillo y una reducción de las vibraciones, utilizar neumáticos slick (también para Mountain bike).
• Antes del uso, limpiar el neumático con alcohol o agua.

• Si el perno del blocaje rápido entregado sobresale más de 3 mm de la tuerca de fijación, cortar la parte que sobresale (fig. 43).



INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

1) EN LA UNIÓN EUROPEA

Este producto es conforme a las Directivas EU 2002/95/CE, 2002/96/CE Y 2003/108/CE.

El simbolo del contenedor de basura anulado por una barra, dibujado sobre el aparato o sobre su embalaje, indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser recogido por separado de los otros desechos.
Por lo tanto, el usuario tendrà que entregar el aparato, cuando éste llegue al final de su vida útil, a los oportunos centros de recogida diferenciada de los desechos electrónicos y electrotécnicos, o bien devolverlo al vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.
La adecuada recogida diferenciada para que el aparato inutilizado sea enviado al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con la salvaguardia del medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud y favorece el re-empleo y/o reciclaje de los materiales de los que està compuesto el aparato.
La eliminaciòn ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

2) EN PAÍSES QUE NO SON PARTE DE LA UNIÓN EUROPEA
Si se quiere eliminar el presente producto, ponerse en contacto con las autoridades locales y solicitar informaciones sobre el método de eliminación.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Elite RealAxiom Wireless fietssimulator

BELANGRIJK

• HET HANDWIEL VAN DE UNIT IS ERG ZWAAR. OOK DOOR KLEINE STOTEN KAN DE AS VERBOGEN WORDEN EN HIERDOOR KAN HET HELE SYSTEEM ONBRUIKBAAR WORDEN

• GEBRUIK NOOIT DE ACHTERREM TERWIJL U OP DE REALAXIOM WIRELESS FIETST. DE ACHTERREM WEL GEBRUIKEN BESCHADIGT DE WEERSTANDSROL EN DE BAND

• SLUIT GEEN ENKELE ACCESSOIRE AAN VOORDAT U EERST HET REAL PROGRAMMA GEÏNSTALLEERD HEEFT

INLEIDING

De Elite RealAxiom Wireless is een electronisch apparaat voor indoor trainingen en tests. Het systeem wordt aangesloten op een computer (met Windowsbesturing) door middel van een console die u op het stuur van uw fiets monteert.
De Elite RealAxiom Wireless geeft u de mogelijkheid om beelden van levensechte trainingsomlopen te bekijken die geprojecteerd worden aan een snelheid die gelijk is aan de snelheid waarmee u fietst. Op die manier krijgt u een uiterst realistische simulatie van een rit op de weg. Daarenboven stelt de Elite RealAxiom Wireless u in staat om eender welke route zelf te creëren.
De software past de weerstand op de achterband automatisch aan de hellingshoek, snelheid en gewicht van de rijder aan. Belangrijke informatie over hartslag, kracht, snelheid, hoogte, trapfrequentie, afstand en tijd worden in verschillende schermen getoond.
Met de Elite RealAxiom Wireless kunt u alle race- en trainingsresultaten opslaan om die gegevens later te analyseren en af te printen. Gelieve deze handleiding aandachtig te lezen zodat u vertrouwd geraakt met de Elite RealAxiom Wireless en de manier waarop het toestel werkt.

AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE

In deze handleiding staan geen aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het programma.
Een complete leidraad over het gebruik van het programma vindt u in de Helpfunctie van het programma zelf. Om toegang te krijgen tot de Helpfunctie moet u het programma installeren. De aanwijzingen om het programma te installeren staan in de paragraaf "Gebruik van de RealAxiom Wireless met de computer
– Installatie van het programma".
Als het programma geïnstalleerd is kunt u op 2 verschillende manieren in de Helpfunctie komen:
• door op het toetsenbord op toets F1 te drukken;
• door in het programmamenu de optie "Help – Inhoud Help" te kiezen.

WIRELESS

Deze trainingsrol is gebaseerd op de technologie van draadloze gegevensoverdracht. Deze technologie stelt het programma van de RealAxiom Wireless in staat om draadloos met de rol te communiceren door alleen een ANT USB-stick te gebruiken die op de PC aangesloten moet worden.
Bovendien beschikt de console ook over een "touch" (tiptoets) toetsenbord met 4 toetsen waarmee de software gebruikt kan worden ook door op de fiets te blijven zitten. Met de toetsen op de console is het namelijk ook mogelijk om de schermen te veranderen en de verschillende programmafuncties te gebruiken zonder van de fiets af te stappen. De toetsen zijn gebaseerd op de "touch" (tiptoets) technologie waardoor de aanwezigheid van de vinger ook zonder mechanische onderdelen waargenomen wordt. Aan de voorkant van de console zijn er drie leds die dienen om de staat van de console aan te geven. De radiocommunicatie werkt op de frequentie 2,4 GHz.
De Elite RealAxiom Wireless rol biedt de mogelijkheid om de snelheid en het ritme ook met fietscomputers die compatibel zijn met het ANT+ protocol te laten weergeven. In dat geval moet u eraan denken dat u de waarde 63 mm als omtrek tussen de instellingen van de fietscomputer invoert en dat u de synchronisatieprocedure tussen de Elite Realaxiom Wireless weerstandseenheid en de fietscomputer uitvoert zoals vermeld in de handleiding van de fabrikant.

BATTERIJEN

De console wordt gevoed door twee penlightbatterijen type AAA die aan de onderkant in het batterijenvak geplaatst moeten worden.
De console gaat een paar minuten nadat de console niet gebruikt is automatisch uit om de levensduur van de batterijen te verlengen. Om de console weer aan te zetten hoeft u slechts een willekeurige toets in te drukken, waarna een led begint te knipperen om aan te geven dat de console klaar is voor de verbinding met de computer of voor de "Stand Alone" modus (zie de volgende paragraaf).

LET OP:

- **Werp lege batterijen in de speciaal daarvoor bestemde afvalbakken**
- **Gooi ze niet zomaar weg**
- **Als de batterij vervangen wordt door een andere batterij van een verkeerd type bestaat er ontploffingsgevaar**

HARTSLAGMETER

De Elite RealAxiom Wireless is uitgerust met een ontvanger voor het signaal dat de borstriem van een hartslagmeter uitzendt. Deze ontvanger zorgt ervoor dat de Elite RealAxiom Wireless uw hartslag tijdens
de training kan meten en tonen op het scherm.
De hartslagmeter wordt niet meegeleverd met de Elite RealAxiom Wireless.
De ontvanger van de hartslagmeter van de RealAxiom ANT is geschikt voor alle zenders van het type "ANT+".

HELLING

De maximaal simuleerbare helling op de RealAxiom Wireless varieert afhankelijk van de snelheid waarmee de renner fietst en het gewicht van deze persoon. De kracht die nodig is om een helling op te fietsen is afhankelijk van de snelheid (hoe sneller = hoe krachtiger je moet trappen) en het gewicht (hoe zwaarder de fietser, hoe harder hij moet trappen). Elke fietser heeft dus op basis van zijn gewicht een maximaal stijgingspercentage dat hij kan overwinnen (voor een fietser van 60 kilogram die 24 kilometer per uur fietst is het maximum stijgingspercentage van de weg 10%).

KRACHT

De kracht die de RealAxiom Wireless rol kan ontwikkelen is één van de grootste onder de rollen die er in omloop zijn en hierdoor kan het overgrote deel van de parcours gesimuleerd worden.

Krachtbereik
Het krachtbereik dat de rol kan beslaan is erg groot en is afhankelijk van de snelheid. Hoe harder u trapt, hoe groter het krachtbereik. Het is in ieder geval mogelijk dat er extreme omstandigheden zijn waarin de gevraagde kracht buiten het bereik is (of te hoog of te laag). In deze gevallen levert de rol de maximum/minimum mogelijke kracht en gaat weer goed werken zodra de omstandigheden weer geschikt zijn voor de kracht die door de RealAxiom Wireless geleverd kan worden. Als de benodigde kracht buiten het beschikbare krachtbereik is geeft de rol de werkelijke kracht die de rol aan het leveren is op de monitor weer en niet de theoretische kracht.

Nauwkeurigheid tussen kracht op het scherm en voortgebrachte weerstand
Om het krachtmeetsysteem beter te kunnen begrijpen moeten we erbij vermelden dat de RealAxiom Wireless geen ergometer* is en dus niet de door de fietser geleverde kracht meet, maar deze indirect via rekenformules uitrekent.
Bovendien zijn er enkele variabelen die het programma niet kent (zoals bijvoorbeeld: bandsoort, bandbreedte, druk tussen band en rol, temperatuur enz.) waardoor de kracht die door het systeem voortgebracht wordt beïnvloed kan worden.
Om deze twee redenen is de nauwkeurigheid van de op het scherm getoonde waarde variabel en is het niet mogelijk om dit van tevoren te weten.
Als u over een ergometer beschikt is het echter mogelijk om een kalibratieprocedure met uw eigen fiets uit te voeren. Aangezien dit met uw eigen fiets gedaan wordt, maakt deze procedure een grotere nauwkeurigheid mogelijk en dus een kleinere afwijking van de krachtmeting.
Voor meer informatie over de kalibratieprocedure, zie de Helpfunctie (druk op F1) van het programma in de gelijknamige paragraaf.

** Instrument voor het opmeten van de tijdens het trappen door de fietser geleverde kracht.*

COPYRIGHT

Niets uit deze handleiding mag gekopieerd of verzonden worden zonder de schriftelijke toestemming van Elite S.r.l.
De software van de Elite RealAxiom Wireless en alle bijhorende codes zijn eigendom van Elite S.r.l. De software is beschermd door de internationale wetgeving inzake auteursrecht.
De software van de Elite RealAxiom Wireless dient u te behandelen zoals alle materiaal dat onder auteursrecht valt, zoals bijvoorbeeld boeken.
Gebruikers verbinden zich ertoe het programma niet te wijzigen of aan te passen. Gebruikers verbinden zich er eveneens toe de basiscode van de software niet te zullen kraken of ontrafelen.

AANDACHTSPUNTEN

De aanwezigheid van elektrische hoogspanningsleidingen, verkeerslichten, elektrische spoorlijnen, elektrische bus- of tramleidingen, televisietoestellen, auto's, fietscomputers, sporthaltoestellen en mobiele telefoons binnen de actieradius van de console of het overschrijden van de elektrische veiligheidsgrenzen kunnen storingen veroorzaken.
Het gebruik van andere draadloze ontvangers kan de werking van de draadloze console dus nadelig beïnvloeden of zelfs volledig verhinderen vanwege deze storingen.
Stel de unit en de console niet langdurig bloot aan zonlicht, zeker niet wanneer het apparaat voor lange periode niet in gebruik is.

Systeemvereisten:

PC:	Pentium 3
Besturingssysteem:	Windows XP / Vista / 7
Harde schijf:	10 Gb 7200 rpm
Ram:	256 Mb
Schermkwaliteit:	1024x768
Drive:	DVD-ROM
Poorten:	I/O USB

BENAMING EN LIJST VAN DE ONDERDELEN

Uw Elite RealAxiom Wireless delectronische trainer is opgebouwd uit de volgende onderdelen:

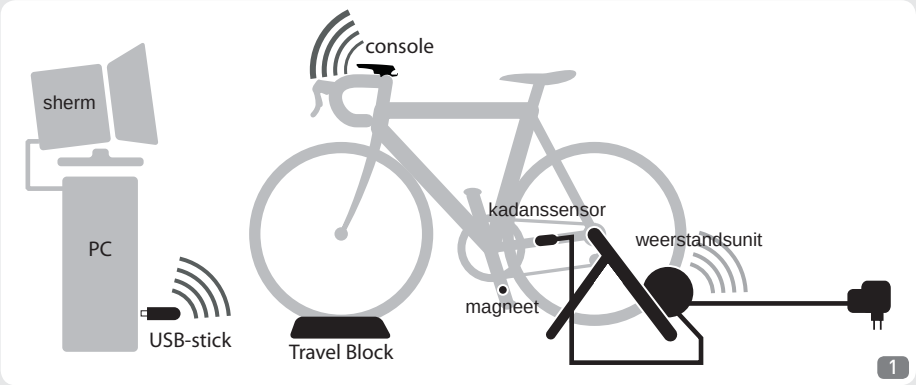
	AANTAL	REFERENTIE		AANTAL	REFERENTIE
STANDAARD VAN DE REALAXIOM WIRELESS EENHEID	1	Ref. A	BATTERIJEN AAA	2	Ref. L
ELEKTRONISCHE WEERSTANDSEENHEID	1	Ref. B	DVD-ROM	2	Ref. M
CONSOLE VOOR HET STUUR	1	Ref. C	CD-ROM	1	Ref. N
USB-STICK	1	Ref. D	GEBRUIKSAANWIJZING	1	Ref. O
"RITMO" POTEN	4	Ref. E	SCHROEF M6x16	2	Ref. P
STARNDAARD POTEN	4	Ref. F	SCHROEF Ø3.5mm	2	Ref. Q
INBUSSLEUTEL	1	Ref. G	ONDERLEGRINGEN M6	2	Ref. R
RITMESENSOR	1	Ref. H	TRAVEL BLOCK	1	Ref. S
MAGNEET	1	Ref. I	QUICK RELEASE	1	Ref. T
BEVESTIGINGSKLEMBANDJES	10	Ref. J	NETVOEDING	1	Ref. U
CONSOLEADAPTER VOOR STUURPIJP	1	Ref. K	BASISPLAAT WEERSTANDSUNIT	1	Ref. V
			AARDKABEL	1	Ref. Z

MONTAGEVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING. VERBIND DE USB-KABEL NIET MET DE COMPUTER VOOR U DE REAL SOFTWARE GEÏNSTALLEERD HEBT.

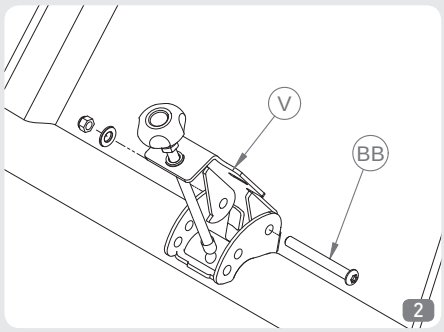
VEREENVOUDIGD ALGEMEEN DIAGRAM

Afbeelding 1 toont het algemeen diagram van de RealAxiom Wireless. De in zwart afgebeelde onderdelen vindt u in de verpakking van de RealAxiom Wireless, de in grijs afgebeelde onderdelen moet de gebruiker zelf aanleveren.



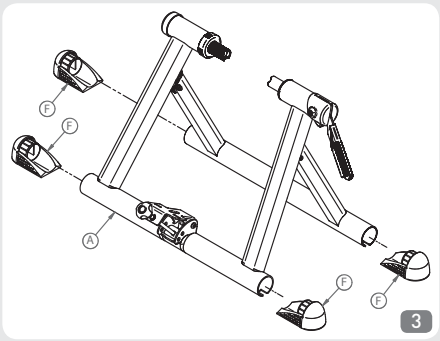
HET FRAME ASSEMBLEREN

• Verwijder de M8 schroef van het frame (Ref. BB). Monteer de schroef van de weerstands unit plaat (Ref. V) met de M8 schroef in dezelfde positie (Afb. 2).



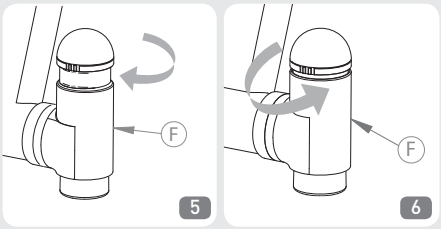
•De standaard wordt geleverd met twee soorten poten:
a) Standaard poten (ref. F)
b) Ritmo poten (ref. E)

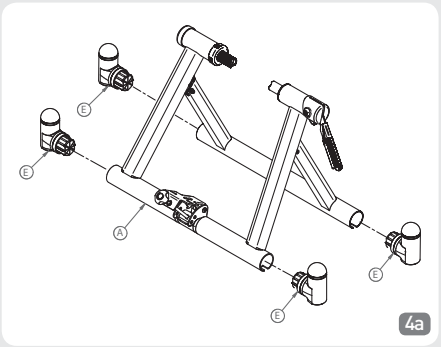
a) Afbeelding 3 toont hoe u de Standaard poten (Ref. F) op het frame (Ref. A) bevestigd. Gebruik een rubber hamer indien nodig. Zorg ervoor dat de onderkanten van de voetjes evenwijdig met de vloer staan en dat het frame van de trainer volledig geopend is.

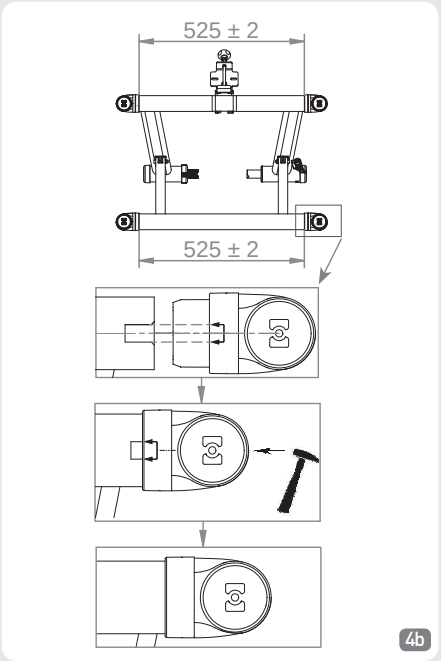


b) Afbeelding 4 toont hoe u de Ritmo poten (Ref. E) op het frame (Ref. A) bevestigd. Gebruik een rubber hamer indien nodig.
Let erop dat de verhoogde rand op de Ritmo poten (Rif. E) op één lijn is met de inkeping die in de uiteinden van de buizen van het frame aangebracht is (Rif A) zoals getoond op figuur 4a / 4b. Zorg ervoor dat de onderkanten van de voetjes evenwijdig met de vloer staan en dat het frame van de trainer volledig geopend is.

• Met de Ritmo poten (Ref. E) kan het gedrag van de fiets tijdens normaal gebruik buiten exact gesimuleerd worden omdat het systeem naar de zijkant beweegt door zich met het gewicht van de sporter mee te verplaatsen. De gedempte poten beschikken over een eenvoudige en snelle keuzeschakelaar waarmee de grootte van de slag op basis van de eisen of het gewicht van de sporter ingesteld kan worden. • Door de keuzeschakelaar met de klok mee aan te draaien wordt de veer gespannen waardoor het systeem stijf wordt (Afb. 5).
• Door de keuzeschakelaar tegen de klok in los te draaien ontspant de veer waardoor het systeem versoepelt, pas daarbij op dat u nooit voorbij de merkstreep MIN (Afb. 6) gaat.

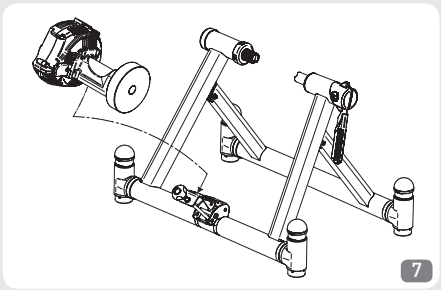




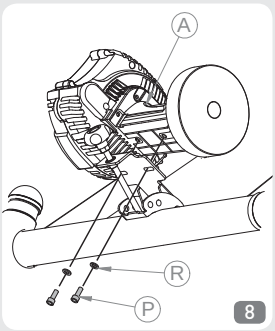


DE UNIT ASSEMBLEREN

Afbeelding 7 toont hoe (Ref. B) de unit m op het frame (Ref. A) bevestigt.
LET OP: HET HANDWIEL VAN DE UNIT IS ERG ZWAAR. OOK DOOR KLEINE STOTEN KAN DE AS VERBOGEN WORDEN EN HIERDOOR KAN HET HELE SYSTEEM ONBRUIKBAAR WORDEN.



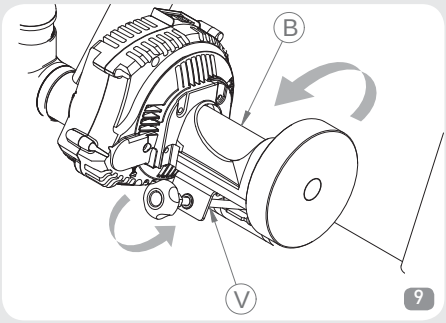
• Gebruik M6x16 bouten (Ref. P) en Ø6xØ14 rondelen (Ref. R) om de unit (Ref. B) te bevestigen zoals getoond in afbeelding 8. Het koppel gaten op de vlakke plaat van de weerstandsunit geeft u de mogelijkheid om de laterale positie van de weerstandsunit aan te passen.
Vooraleer u de unit monteert dient u zich ervan te vergewissen dat het frame perfect stabiel op de vloer staat, dat het frame volledig geopend is en dat de plaat waarop de unit moet komen zich in horizontale positie bevindt.



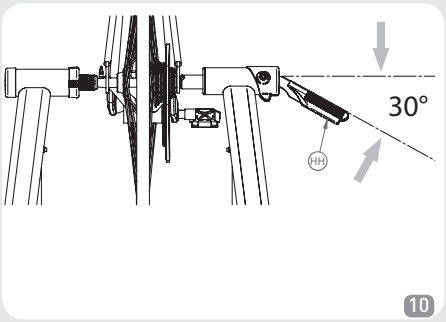
GA VOORZICHTIG TEWERK WANT DE ZWARE WEERSTANDSUNIT KAN HET FRAME DOEN DICHTKLAPPEN.

DE FIETS IN HET FRAME PLAATSEN

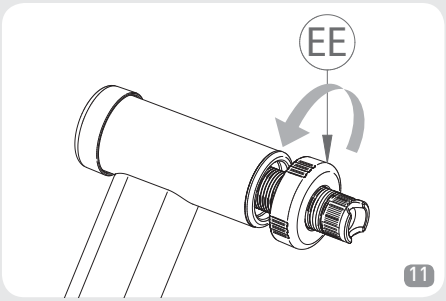
• Laat de eenheid (ref. B) volledig zakken door de stelschroef van het plaatje (ref. V) (Afb. 9) los te draaien.



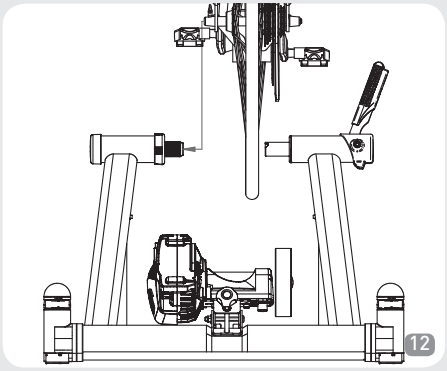
• Controleer of het snelloskoppelmechanisme van het achterwiel van de fiets goed bevestigd is.
• Zet de hendel (Ref.HH) in de stand "open" (Afb. 10).



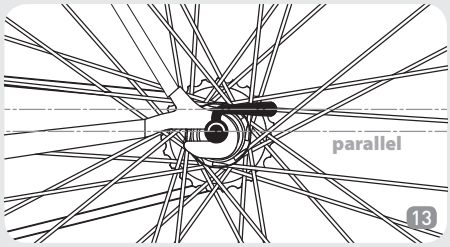
• Zet de klemring (Ref. EE) los door eraan te draaien (Afb. 11).



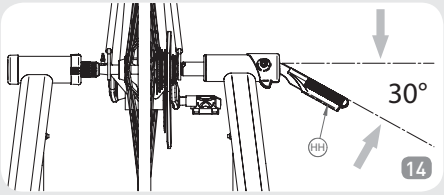
• Zet de fiets op zijn plaats en doe het linkeruiteinde van het achterste snelloskoppelmechanisme in de linkerbus (Afb. 12).

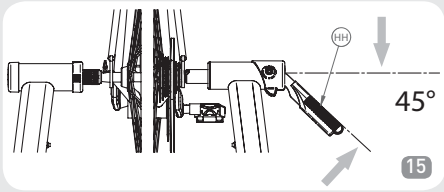


• Om de fiets op een veiligere manier op de standaard vast te zetten moet u controleren of de hendel van het snelloskoppelmechanisme in horizontale richting gedraaid is (Afb. 13).



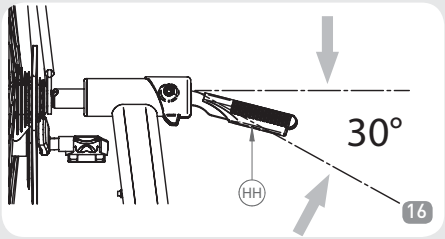
• Zet de hendel (Ref.HH) in de gesloten stand en let erop dat de hendel het snelloskoppelmechanisme in het van tevoren bepaalde werkgebied, binnen 30° tot 45°, indrukt (Afb. 14 en Afb. 15).

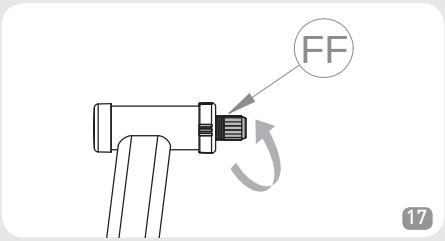




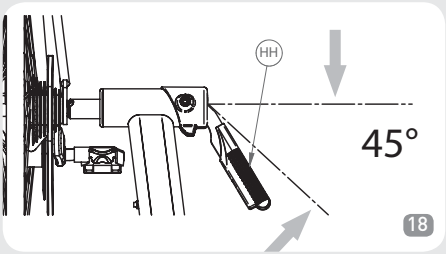
• Als de hendel (Ref.HH) het snelloskoppelmechanisme in de eerdere werkstand begint in te drukken (Afb. 16), moet de linker inbusstift (Ref. FF) (Afb. 17) zodanig aangedraaid worden dat de

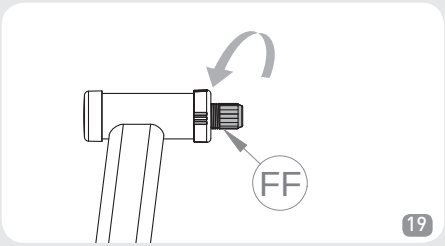
hendel in het van tevoren bepaalde werkgebied begint te werken (binnen 30° en 45°).



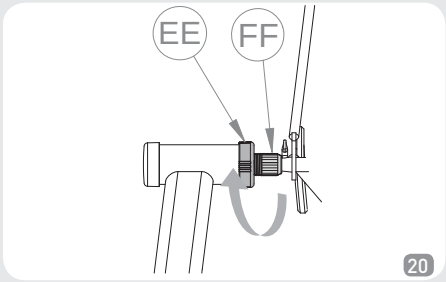


• Als de hendel (Ref.HH) het snelloskoppelmechanismein de latere werkstand begint in te drukken (Afb.18), moet de linker inbusstift (Ref. FF) (Afb. 19) zodanig losgedraaid worden dat de hendel in het van tevoren bepaalde werkgebied begint te werken (binnen 30° en 45°).

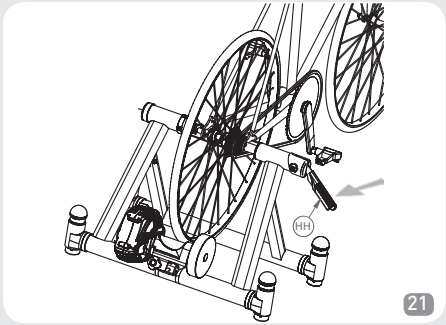


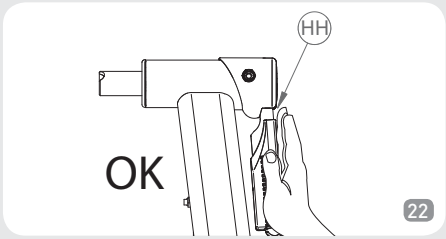


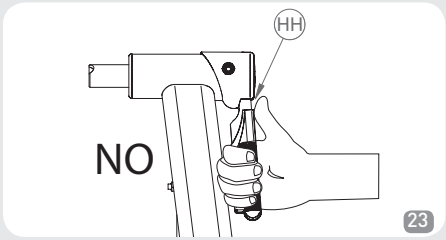
• Zodra de juiste stand van de linker inbusstift (Ref.FF) vastgesteld is moet u de linker inbusstift (Ref.FF) met uw ene hand vasthouden en met uw andere hand de klemring (Ref.EE) (Afb. 20) aandraaien zodat u alles vastzet.



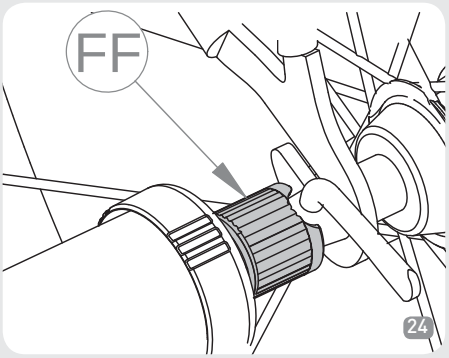
• Zet de hendel (Ref.HH) in de stand "close" en duw er alleen met de palm van uw hand tegen (Afb. 21 en 22) waarbij u op moet passen dat u uw vingers niet tussen de hendel en het frame houdt (Afb. 23).



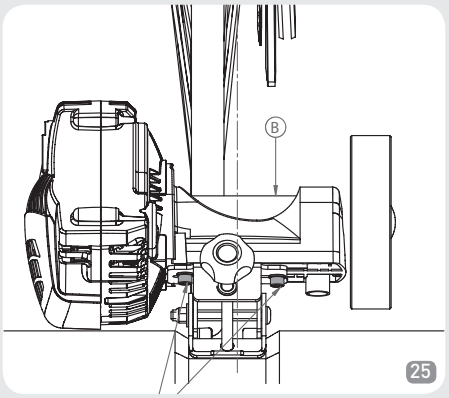


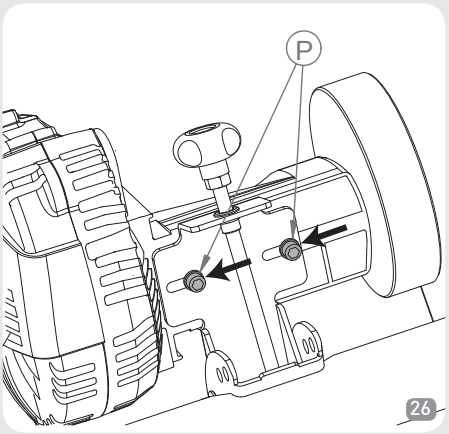


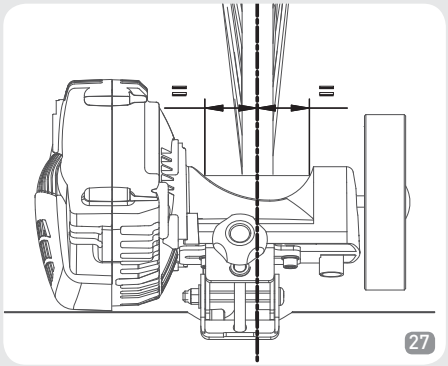
• Controleer of de hendel van het snelloskoppelmechanisme zich binnen de inkepingen van de linker inbusstift (Ref.FF) bevindt (Afb. 24).



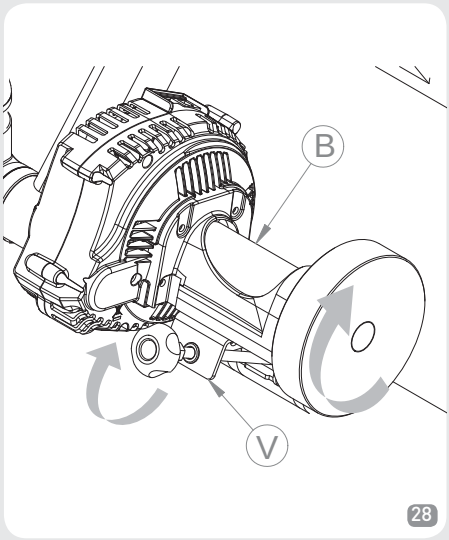
• Als het wiel te ver uit het midden van de rol staat (Afb. 25) moet de weerstandseenheid (Ref.B) verplaatst worden door de bevestigingsschroeven (Ref.P) van de eenheid los te draaien en ze in de meest geschikte stand aan te draaien (Afb. 26 en 27).







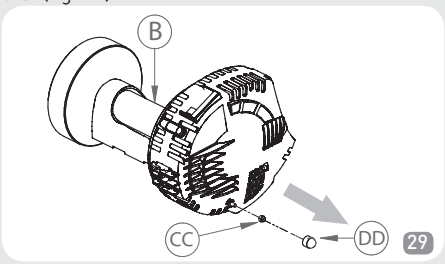
• Draai de positioneringsbout van de weerstandsunit (Ref.V) aan tot de weerstandsrol de band raakt (Afb.28).
Vanaf dat moment draait u de positione **ALS DE BAND DOORSLIPT TIJDENS HET TRAPPEN DRAAIT U DE POSITIONERINGSBOUT NOG EEN HELE OMWENTELING AAN.**



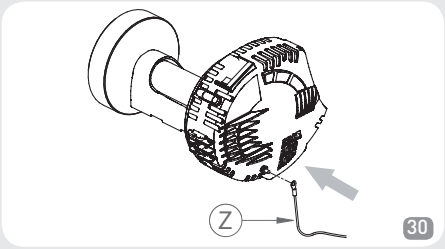
Controleer of de fiets stabiel staat door aan de horizontale buis van het frame te trekken en er tegen aan te duwen en door op het zadel te drukken.
• Als de fiets niet stabiel is controleer dan of het snelloskoppelmechanisme en het betreffende hendeltje in de juiste stand staan, of de hendel (Ref. HH) in de stand "close" staat en of het blokkeersysteem goed afgesteld is (Afb. 14/15).

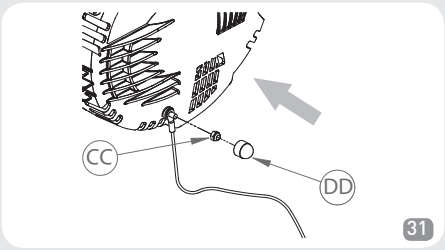
AANSLUITING VAN DE AARDKABEL EENHEID - FRAME

Om eventuele statische problemen op te lossen die kunnen leiden tot het verbreken van de verbinding met het programma, levert ELITE een aardkabel (ref. Z); deze kabel wordt aangesloten tussen de eenheid en het frame en is zuiver facultatief.
Er wordt geadviseerd om dit eerst te doen voordat u de fiets op de RealAxiom Wireless standaard monteert.
• Verwijder de moerafdekdop (ref. DD) van de eenheid (ref. B) en draai de moer M4 (ref. CC) eraf (fig. 29)

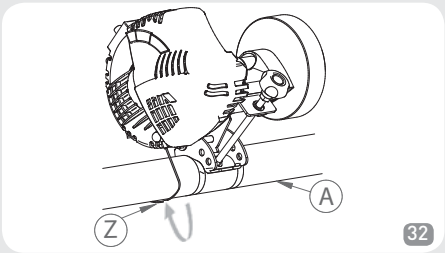


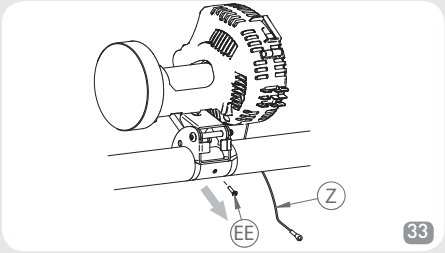
• Schuif het oogje van de aardkabel over de schroef die uit de eenheid steekt (ref. B) (fig. 30), draai de moer M4 (ref. CC) er weer op en breng de moerafdekdop (ref. DD) (fig. 31) weer aan.

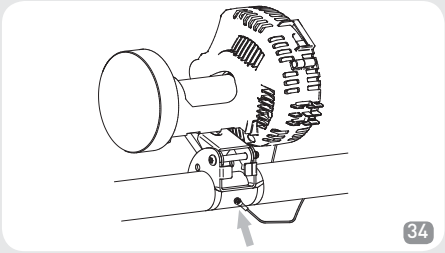




• Laat de aardkabel (ref. Z) onder de achterste buis van het frame (ref. A) (fig. 32) lopen, draai de schroef M4 (ref. EE) die in het frame (ref. A) zit eruit (fig. 33) en draai het uiteinde van de kabel (ref. Z) weer aan het frame (ref. A) vast (fig. 34).

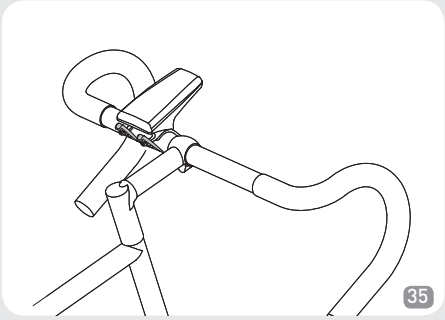


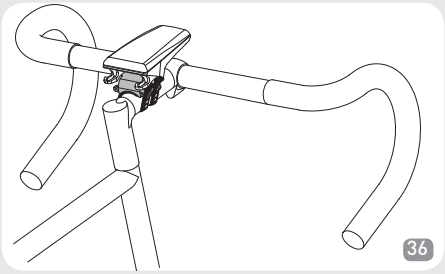




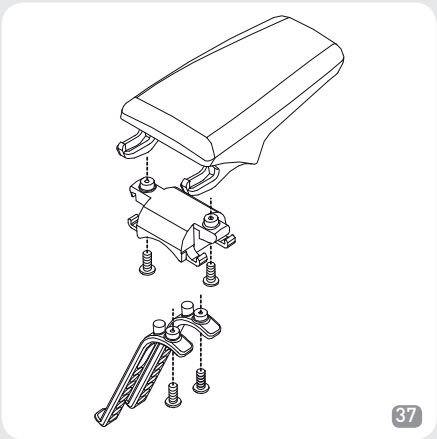
MONTAGE VAN DE CONSOLE OP HET STUUR

De console kan op twee verschillende plaatsen gemonteerd worden, op het stuur van de fiets (zie figuur 35) of op de stuurpijp (zie figuur 36).





Om de draadloze console aan het stuur van de fiets vast te maken, hoeft u de console slechts op de buis te plaatsen en met de twee meegeleverde rubbers vast te zetten, waarbij u hem om de buis van het stuur moet doen en waarbij u de twee rubbers aan de tanden aan de achterkant van de console moet vastzetten.
Om de draadloze console aan de stuurpijp vast te maken moet u de meegeleverde adapter (ref. K) gebruiken.
De adapter moet in plaats van de twee rubbers aan de console vastgemaakt worden. Verwijder de twee rubbers daarna door de schroeven waarmee deze aan de console bevestigd zijn los te draaien.
Breng de adapter daarna in plaats van de 2 rubbers aan (zie afbeelding 37) en zet deze met de twee meegeleverde schroeven vast (ref. Q). Doe de rubbers op de betreffende plaatsen in de adapter (zie afbeelding 37) en zet ze met de twee schroeven waarmee zij daarvoor bevestigd waren vast.



MONTAGE VAN DE RITMESENSOR

Bij de RealAxiom ANT wordt gebruik gemaakt van een innovatief systeem voor het opmeten van de trapfrequentie. Dit systeem wordt "sensorless" (zonder sensor) genoemd. Dit is mogelijk dankzij een vernuftige berekening die gebaseerd is op de snelheid. Aangezien dit geen rechtstreekse meting is, maar het resultaat van een berekening, kan het in bijzondere situaties gebeuren dat de waarde van het trapritme niet nauwkeurig is. Dit gebeurt vooral als er een hoge trapfrequentie en een lage weerstand toegepast wordt. De ritmesensor (ref. H) dient om het aantal keer trappen per minuut tijdens de rit waar te nemen. De montageaanwijzingen staan op het "Instructieblad ritmesensor".

AANSLUITINGEN

NB: STEEK DE ANT USB-STICK NIET IN DE COMPUTER VOORDAT U HET REAL PROGRAMMA GEÏNSTALLEERD HEEFT

Aansluiting pc – Draadloze console

De console van de RealAxiom Wireless maakt gebruikt van de radiotechnologie om de gegevens met de PC uit te wisselen. Om het uitwisselen van de gegevens met de PC mogelijk te maken moet u gebruik maken van de USB-stick (ref. D). Deze USB-stick moet in één van de USB-aansluitingen van de PC gestoken worden.
LET OP: STEEK DE USB-STICK NIET IN DE COMPUTER VOORDAT U HET REAL PROGRAMMA GEÏNSTALLEERD HEEFT.
De maximum afstand voor de aansluiting tussen PC en console in optimale omstandigheden en in open veld kan zelfs 10 m bedragen. Deze afstand kan door veel factoren ook drastisch verminderen: obstakels, elektromagnetische storingen, positie van de fiets en de stick.

Aansluiting van de eenheid

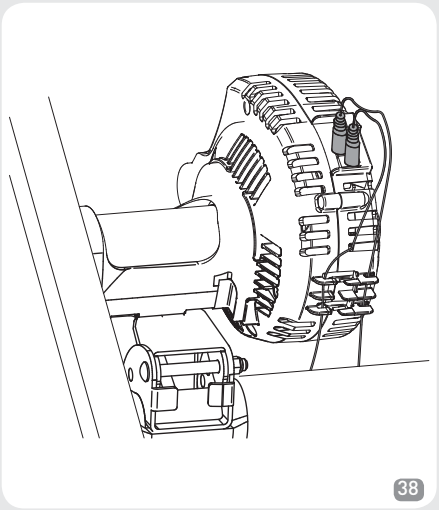
De weerstandseenheid is voorzien van twee stekkerverbindingen die aan de achterkant van de weerstandseenheid aangebracht zijn (aan de kant van de fiets):
• stekkerverbinding voor de ritmesensor
• stekkerverbinding voor stroomstekker (jackstekker)

Als u de ritmesensor (ref. H) wilt installeren dan moet de stekker van de sensor met de stekkerverbinding op de weerstandseenheid verbonden worden.
Sluit de netvoeding (ref. U) op een stopcontact aan en sluit de jackstekker op de weerstandseenheid aan.
Een lichte trilling betekent dat het systeem in de beginstand gaat staan. Dit kan ongeveer 15 seconden duren.

BELANGRIJK: OM DE STROOM NAAR DE ROL IN TE SCHAKELEN MAG U UITSLUITEND DE MEEGELEVERDE NETVOEDING GEBRUIKEN DIE IN DE DOOS VAN DE REALAXIOM WIRELESS.

Bevestig daarna de 2 kabels (stroomkabel, ritmesensorkabel) aan de eenheid en maak daarbij gebruik van de aanwezige kabelklemmen,

om te vermijden dat de stekkerverbindingen van de elektronische kaart onverwachts kapot gaan (zie figuur 38).



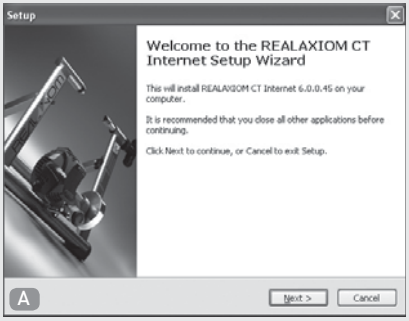
38

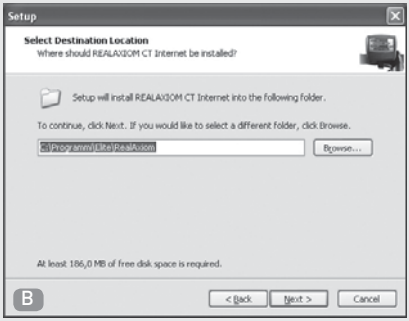
GEBRUIK VAN DE REALAXIOM WIRELESS ZONDER COMPUTER

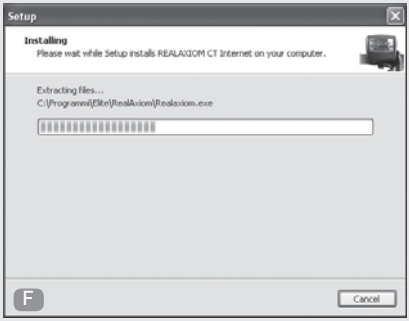
Het is ook mogelijk om de RealAxiom Wireless zonder computer te gebruiken ("Stand Alone" modus). Om naar de "Stand Alone" modus over te gaan moet u de toetsen "▲" en "▼" (zie figuur 39) op de draadloze console gelijktijdig ingedrukt houden totdat de rechterled begint te knipperen, dan kunt u de weerstandseenheid met de hand via de draadloze console bedienen door de weerstand te vermeerderen of te verminderen door de toetsen "(nota di stesura: freccia su)" en "(nota di stesura :freccia giu)" eenvoudig aan te tippen.
Om deze modus te kunnen gebruiken moet de console tenminste één keer op het Real programma aangesloten worden. Om het programma te installeren en de console op de PC aan te sluiten zie de paragraaf "Gebruik van de RealAxiom Wireless met de computer".
Als u dit gedaan heeft wordt er een verbinding tussen de console en de weerstandseenheid gevormd waardoor de console gegevens naar de weerstandseenheid kan sturen.
Om de console met een andere rol te gebruiken moet u de procedure om de verbinding met de oude trainer te wissen uitvoeren:
- houd de toetsencombinatie "▲", "ENTER" en "TAB"op de console lang ingedrukt (3 seconden);
- start daarna de software op en voer de verbinding met de trainer en de console uit, dit is voldoende om de nieuwe verbinding tussen de console en de nieuwe trainer tot stand te brengen.
Telkens als de RealAxiom Wireless in de "Stand Alone" modus gaat staan wordt de weerstand op het minimum ingesteld. Het is mogelijk om de weerstand te veranderen door op de toetsen "▲" en "▼" van de draadloze console te drukken. Door op de toets "▲" te drukken neemt de weerstand toe en knippert de led aan de rechterkant sneller, terwijl door op de toets "▼" te drukken de weerstand afneemt en de led langzamer knippert.
De frequentie van het knipperen van de led aan de rechterkant is evenredig aan de weerstand van de rol.
RealAxiom Wireless in de "Stand Alone" modus gebeurt met erg kleine stappen waardoor een bijzonder nauwkeurige afstelling van de weerstand mogelijk is. Deze eigenschap maakt het mogelijk om de kleine hellingsverschillen die tijdens het echte fietsen waarneembaar zijn bijna perfect gesimuleerd kunnen worden. Elke druk op de toets leidt tot een kleine vermeerdering/vermindering van de weerstand. Om de weerstand nog meer te vermeerderen/verminderen moet u de toets tot het gewenste weerstandsniveau ingedrukt houden.
NB: Als u als de console op de PC aangesloten is naar de stand alone modus overgaat, raakt het RealAxiom Wireless programma de verbinding met de rol kwijt en kan het gebeuren dat het programma geblokkeerd wordt.

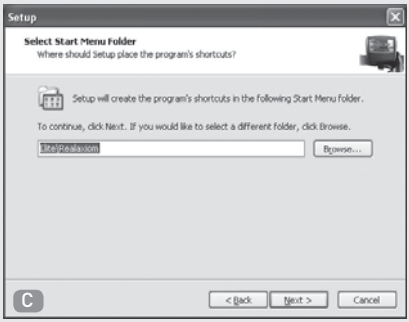
GEBRUIK VAN DE REALAXIOM WIRELESS MET COMPUTER

Steek de Elite Real Software CD in de DVD-ROM lezer en volg de aanwijzingen van de installatiesoftware op.
Om de voorgeprogrammeerde parameters te aanvaarden (wat wij aanraden) drukt u gewoon op de "ENTER" toets in alle schermen van het installieprogramma.

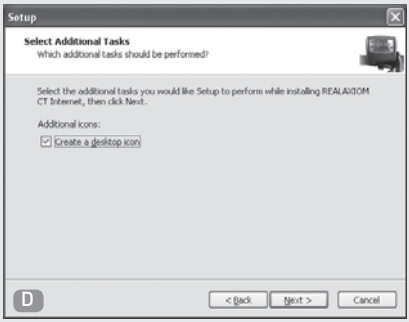

Setup
Welcome to the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
This will install REALAXIOM CT Internet 6.0.0.45 on your computer.
It is recommended that you close all other applications before continuing.
Click Next to continue, or Cancel to exit Setup.
A
Next >
Cancel

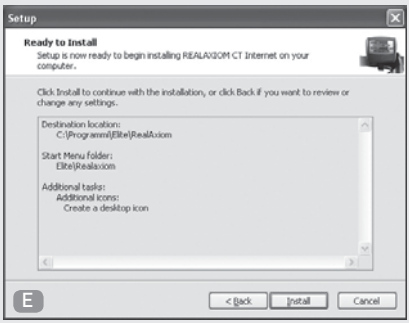

Setup
Select Destination Location
Where should REALAXIOM CT Internet be installed?
Setup will install REALAXIOM CT Internet into the following folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
C:\Programmi\Elite\RealAxiom
Browse...
At least 186,0 MB of free disk space is required.
B
< Back
Next >
Cancel




Setup
Select Start Menu Folder
Where should Setup place the program's shortcuts?
Setup will create the program's shortcuts in the following Start Menu folder.
To continue, click Next. If you would like to select a different folder, click Browse.
Elite\Realaxiom
Browse...
C
< Back
Next >
Cancel

Setup
Completing the REALAXIOM CT Internet Setup Wizard
Setup has finished installing REALAXIOM CT Internet on your computer. The application may be launched by selecting the installed icons.
Click Finish to exit Setup.
G
Finish


Setup
Select Additional Tasks
Which additional tasks should be performed?
Select the additional tasks you would like Setup to perform while installing REALAXIOM CT Internet, then click Next.
Additional icons:
Create a desktop icon
D
< Back
Next >
Cancel



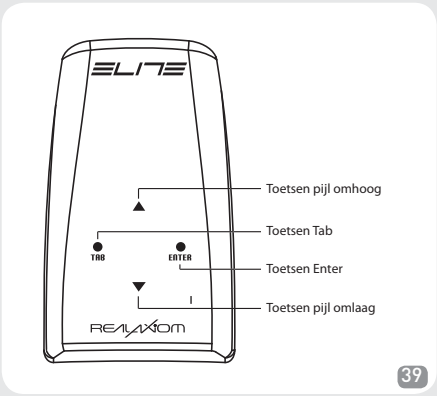
Als de installatieprocedure ten einde is zal het icoon verschijnen op het Windows bureaublad. Dubbelklik op het icoon om het programma te starten.
Als Windows om de installatie van de driver vraagt, volgt u de begeleide procedure van Windows op.

GEBRUIK VAN DE SOFTWARE

Nadat u het programma en de drivers van de USB geïnstalleerd heeft kunt u het programma starten.
Dubbelklik met de muis op het pictogram ( ) dat op de Desktop staat om het programma te starten.
Zodra u het RealAxiom Wireless opgestart heeft zal de USB-stick beginnen met het zoeken naar de betreffende draadloze console.
Zodra u het RealAxiom Wireless programma opgestart heeft zal de USB-stick beginnen met het zoeken naar de betreffende draadloze ANT console.
Druk om de console te activeren op één van de toetsen. De middelste led zal beginnen te knipperen en de zoekfunctie voor de verbinding met de PC weergeven.
NB: De zoekfunctie van de draadloze console kan een aantal seconden duren.
Als de verbinding met de PC tot stand gekomen is gaat de middelste LED van de draadloze console aan en blijft hij aan, om aan te geven dat de verbinding met de PC plaatsgevonden heeft. De led moet tijdens het gebruik van het programma altijd aan blijven.

GEBRUIK VAN DE CONSOLE

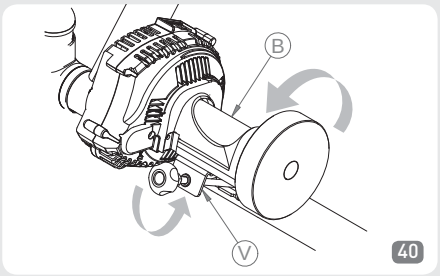
Met de 4 toetsen van de draadloze console kunnen de meest gangbare functies uitgevoerd worden zonder dat er gebruik gemaakt hoeft te worden van het toetsenbord van de PC.
De vier toetsen zijn: Enter, Tab, pijl omhoog en pijl omlaag. Deze stemmen overeen met dezelfde toetsen op het toetsenbord van de PC (zie de paragraaf "GEBRUIK VAN DE CONSOLE ZONDER COMPUTER" in Help van de handleiding).



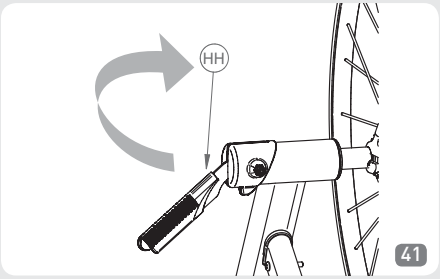
De Tabtoets dient om de cursor tussen de verschillende velden/knoppen van het scherm op het scherm te verplaatsen.
De Entertoets dient om de keuze te bevestigen of de knop te activeren.
De toetsen "▲" en "▼" hebben dezelfde functies als de betreffende toetsen van het toetsenbord, zij dienen om de keuzeopties in de verschillende overzichten of lijsten van videoraces te doorlopen die respectievelijke geactiveerd kunnen worden terwijl de gebruiker een videorace verrijdt.
Aan de bovenkant van de console zijn 3 roodkleurige LEDs aangebracht die verschillende functies hebben.
De middelste led geeft de staat van de console aan:
• Led uit: de console is uit.
• Led knippert: in afwachting van verbinding of stand alone modus.
• Led aan: console verbonden met de USB-stick.
De led aan de linkerkant gaat aan als er één van de 4 tiptoetsen ingedrukt wordt.
De led aan de rechterkant knippert met evenredige frequentie aan de weerstand van de rol als hij in de stand alone modus gebruikt wordt.

VERWIJDEREN VAN DE FIETS

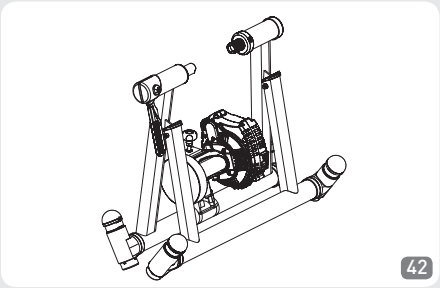
Om de fiets te verwijderen moet de volgende procedure opgevolgd worden:
• Verwijder de console van het stuur.
• Verwijder de rol van de weerstandseenheid van de band, door de draaiknop van de steunplaat van de eenheid tegen de klok in te draaien (fig. 40).



• Schakel de stroom naar de rol uit, door de stroomstekker (jackstekker) uit de weerstandseenheid te nemen.
• Verwijder de ritmesensor, indien deze geïnstalleerd is, van de fiets. Optioneel is het mogelijk om ook de magneet van de trapas te verwijderen.
• Doe de blokkeerhendel van de standaard omhoog en houd met uw andere hand tegelijkertijd het zadel van de fiets vast zodat de fiets niet valt (fig. 41).



• Til de fiets op en haal hem van de standaard af.
• Daarna kan de standaard ingeklapt worden zodat hij minder ruimte inneemt. In dat geval adviseren wij om alle kabels te verwijderen en deze samen met de console en de USB-stick op een beschutte plaats waar zij beschermd zijn tegen vocht op te bergen.



• In geval van langdurige stilstandperioden of speciaal vervoer wordt geadviseerd om de eenheid volledig van het frame te verwijderen en in deoorspronkelijke verpakking te doen.

VERPAKKING

Als de rol voor service of andere doeleinden verzonden moet worden, moet er goed opgelet worden om de rol op de juiste manier te verpakken.
• Maak indien deze aangesloten is de aardkabel (ref. Z) tussen de eenheid en het frame los.
• Maak alle kabels van de weerstandseenheid los, de stroomkabel – ref. U, de kabel van de ritmesensor – ref. H en de aardkabel (ref. Z) (indien deze aangesloten is).
• Haal de USB-stick uit de PC.
• Maak de ritmesensor van het frame van de fiets los.
• Doe de kabels, de ritmesensor, de netvoeding, de console en de USB-stick ergens in (een doos of een zak) waarin ze beschermd zijn tegen vocht.
• Verpak de weerstandseenheid in de doos waarin hij oorspronkelijk verpakt was. Als deze doos niet meer beschikbaar is moet u de eenheid verpakken waarbij u bijzonder voorzichtig moet zijn met het vliegwiel. Tijdens verzending wordt er vaak slecht omgesprongen met pakketten en wordt er vaak ergens hard tegenaan gestoten, dus door een doos die niet groot of stevig genoeg is te gebruiken kan de rol dus onherstelbaar beschadigd worden. Dit soort schade wordt niet gedekt door de garantie. Verpak de rol alsof hij met de doos van een meter hoogte naar beneden gegooid moet worden.
NB: in ieder geval moet u voordat u de rol of een onderdeel ervan voor service gaat verzenden eerst met Elite of diens distributeur overleggen.

⚠ OPGELET ⚠

• Voorkom dat er mensen, kinderen of dieren tijdens het gebruik in de buurt van de trainingsrol kunnen komen omdat de bewegende of roterende onderdelen van de trainingsrol of de fiets in geval van contact schade kunnen veroorzaken.

• Alvorens met het trainen te beginnen moet de trainingsrol op een geschikte plaats gezet worden, uit de buurt van voorwerpen die gevaarlijk kunnen zijn (meubels, tafels, stoelen enz.) om elk risico van onvrijwillig of per ongeluk contact met deze voorwerpen te voorkomen.

• De weerstandsunit wordt tijdens een sessie heel heet. Laat het apparaat afkoelen vooraleer u het verplaatst, zoniet kunt u zich ernstig verbranden.

• Gebruik nooit de achterrem terwijl u op de Elite RealAxiom Wireless fietst. De achterrem wel gebruiken beschadigt de weerstandsrol en de band.

• De standaard is bestemd voor gebruik door één fietser.

• Controleer de veiligheid en de stabiliteit van de fiets vóór elke training.

• Als het snelloskoppelmechanisme niet past op de bussen van de standaard moet u het mechanisme door het meegeleverde mechanisme (T) vervangen.

• Aan de binnenkant zijn er geen onderdelen die los gebruikt kunnen worden. De garantie is ongeldig als de eenheid opengemaakt of gemanipuleerd wordt.

• Aangezien de pootjes van zacht antislipmateriaal gemaakt zijn, kan het gebeuren dat zij tijdens het gebruik sporen rubber op de vloer achterlaten.

• Tijdens het gebruik van de RealAxiom Wireless met de Elastogel rol, is kleine slijtage ervan normaal. De tests die bij Elite gedaan zijn tonen aan dat na continu gebruik van 20.000 km de slijtage rond 0,1 mm is en aangezien de totale dikte 11 mm is, verhindert een veel grotere slijtage de juiste werking van de trainer. Claims die te wijten zijn aan oneigenlijk of nalatig gebruik worden niet in aanmerking genomen.
Er kan een beetje slijtage van het rubber gedeelte optreden, dit is normaal.

• Door het gebruik van smalle banden of banden met niet geschikte bandenspanning kan de Elastogel rol onherstelbaar beschadigd worden.

• Het wiel mag niet doorslippen tegen de weerstandsrol. Vanaf het ogenblik dat er contact is tussen de weerstandsrol en de band draait u de positioneringsknop nog drie volledige omwentelingen aan om de correcte druk van de achterband tegen de rol te bekomen. Als het wiel toch nog doorslipt draait u de positioneringsknop nog een hele omwenteling aan. Trap gelijkmatig om doorslippen van de band te voorkomen. Trainen met een slippend

achterwiel zal de Elastogel weerstandsrol en de band onherstelbaar beschadigen.

• De console op het stuur is niet waterdicht. Zorg ervoor dat geen zweet de console kan binnendringen omdat het transpiratievocht het electronisch circuit kan beschadigen.

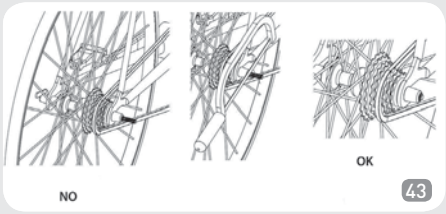
• Plaats de RealAxiom Wireless niet in vochtige ruimtes of plaatsen met veel damp. Vocht kan de electronische onderdelen immers beschadigen.

• Draai de keuzeschakelaar van de Ritmo poten niet voorbij de merkstreep MIN.

• De overeenstemming van de RealAxiom Wireless met de Communautaire Richtlijnen (zie "Verklaring van overeenstemming" op blz. 100) kan komen te vervallen indien de meegeleverde voeding (ref. U) niet gebruikt wordt.

ADVIEZEN:

• Voor minder slijtage van de band en een grotere grip op de rol, adviseren wij om 23 mm brede banden te gebruiken.
• Geadviseerde bandenspanning voor het achterwiel: 7 - 8 atmosfeer voor racebanden; 3,5 - 4 atmosfeer voor mountain bike banden. In bijzondere gevallen moet de door de fabrikant van de
banden geadviseerde bandenspanning aangehouden worden.
• Voor minder geluidsoverlast, een grotere grip van de band op de rol en minder trillingen moet u slickbanden (ook voor Mountain Bikes) gebruiken.
• Vóór gebruik moet u de band met alcohol of water schoonmaken.
• Als de pen van het meegeleverde snelloskop pelmechanisme meer dan 3 mm ten opzichte van de bevestigingsmoer uitsteekt moet het uitstekende gedeelte eraf gezaagd worden (Afb. 43)



INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

1) BINNEN DE EUROPESE UNIE

Dit product is in overeenstemming met de EU Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG.

Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op de apparatuur of de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden.
De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van de levensduur dan ook inleveren bij geschikte inzamelpunten voor gescheiden afvalverwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur of bij aankoop van nieuwe soortgelijke apparatuur weer inleveren bij de verkoper, in de verhouding van één op één.
Een adequate gescheiden inzameling om dc afgedankte apparatuur vervolgens voor te bereiden voor recycling, milieuverantwoorde verwerking en verwijdering draagt ertoe bij om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden en bevordert het hergebruik van het materiaal waar de apparatuur uit bestaat.
De illegale verwijdering van het product door de gebruiker brengt het opleggen van adrministratieve sancties met zich mee zoals bepaald door de geldende normen.
Die widerrechtliche Entsorgung wird von den Gesetzgebern sanktioniert.

2) IN NIET-EU LANDEN
Als u dit product wenst af te voeren neemt u contact op met de lokale overheid die verantwoordelijk is voor afvalverwerking en de aangewezen methodes.

GARANZIA — ITALIANO

1.In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2.Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni operate da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinano, inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente od indirettamente derivare.

3.Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4.Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente, e per intero, la "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE" e di allegarla, assieme ad una copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5.Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella "Carta di assistenza al cliente" verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 n°675.

6.Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE".

7.Elite s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

WARRANTY — ENGLISH

1.In accordance with the law no. 24 of 02/02/2002 and CE directive 1999/44, ELITE s.r.l. guarantees its products and the components used for a period of two (2) years from the date of purchase.

2.Warranty is void for defects caused by reasons not chargeable to the manufacturer such as negligence or carelessness whilst using the product, impacts, maintenance done by non-authorised personnel, damage caused by transportation, normal wear. Additionally, warranty is void in case of improper use of the product, wrong observation of instruction, especially the notice concerning installation and use supplied by ELITE s.r.l. for which in any case it is not responsable for eventual direct or indirect damages.

3.In case of repaired or replaced product done by the Factory or in one of its authorized Service Centers, ELITE s.r.l. is not responsable for any loss or damage during transportation.

4.To take advantage of the warranty service it is necessary to carefully fill in all its parts the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" which needs to accompany, along with the fiscal receipt or other document issued by the Seller which bears the name of the Seller and date selling, the eventual returned product. Warranty is void in case one of these documents are missing.

5.All the information supplied by the Purchaser on the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" will be handled in accordance with the rules of the law no. 675 of 31/12/1996.

6.In case there is, along with the documentation supplied with the product, a technical drawing of the product itself, indicate the defective or malfunctional part by signing on the correspondant number. The drawing needs to be attached to the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD".

7.ELITE s.r.l. reserves the right to apply technical and aesthetic modifications to its products without obligation of notice.

GARANTIE — DEUTSCH

1.Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.

2.Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuzuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemässe Behandlung; Schäden, die durch Stösse verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normaler Verschleiss. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäss den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, wofür in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3.ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transportes zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4.Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird – zusammen mit dem Kassabeleg, de Rechnung oder sonstiger Quittung, die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5.Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut den im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6.Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfasst, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die nummerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Die Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7.ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung - technisch und optisch zu verbessern.

GARANTIE — FRANÇAIS

1.Dans le respect des normatives de la Communauté Européennes, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2.Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de manutention effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminent également l'exclusion de la garantie : l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3.Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4.Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplire complètement et avec précision, la "BON DE GARANTIE DU CLIENT" et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou
tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la data à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5.Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le « bon de garantie du client » seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 n°675.

6.Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au "BON DE GARANTIE DU CLIENT ".

7.ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis.

GARANTIA — ESPAÑOL

1.De acuerdo con el DL nº 24 de fecha 02/02/2002 y con la directiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantiza el propio producto y los materiales empleados por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra.

2.Anulación de la garantía: Por causas ajenas no imputables al fabricante tales como negligencia y mal trato durante el uso, robo, mantenimiento efectuado por personal no autorizado, daños de transporte, desgaste normal, etc. Además, la garantía queda anulada por una utilización diferente de aquella para la que el producto ha sido concebido y por la instalación y montaje del mismo no siguiendo las instrucciones
suministradas por Elite s.r.l. por lo que en cada caso se declina todo tipo de responsabilidad para eventuales daños que directa o indirectamente pudieran derivarse.

3.Para los productos reparados o sustituidos por la Casa Constructora o en alguno de sus Centros de Asistencia, Elite s.r.l. no es responsable de eventuales desperfectos o daños originados durante el transporte
de los mismos.

4.Para hacer uso del servicio de garantía es necesario cumplimentar atentamente y en su totalidad la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE" y de adjuntarla al producto, junto a una copia de la factura u otro documento justificativo emitido por el vendedor en el que se haga constar el nombre y dirección del mismo así como la fecha en la cual ha sido efectuada la venta.

5.Todas las informaciones suministradas por el consumidor e indicadas en la "Carta de Asistencia al cliente" serán tratadas conforme a la normativa incluida en la ley 31/12/1996 nº 675.

6.Cuando, entre la documentación que acompañe al producto, esté presente un diseño del mismo, indicar las partes defectuosas o mal funcionantes motivo de la reclamación, marcando con una cruz los cuadros numerados presentes en el diseño. Adjuntar por tanto el diseño a la "CARTA DE ASISTENCIA LA CLIENTE".

7.Elite s.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas y de diseño a sus productos sin previo aviso.

GARANTIE — DUTCH

1.In overeenkomst met (rechts)artikelnr 24 van 02-02-2002 en CE richtlijnen, geeft ELITE s.r.l. garantie op haar producten en componenten voor een periode van 2 jaar vanaf het moment van aankoop.

2.Garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door redenen die niet balastbaar zijn aan de fabrikant, zoals nalatigheid of onzorgvuldigheid tijdens het gebruik van het product., stoten/ botsen, handelingen gedaan door niet - geautoriseerd c.q.onprofessioneel personeel, schade door transport of normale slijtage. Bovendien geldt er geen garantie door ongeschikt gebruik van het product, gebruik van verkeerde instructie of observatie, Ook als men de gebruiksaanwijzing voor wat betreft het installeren en gebruik, aangegeven door ELITE s.r.l., niet opvolgt, wordt er in geen geval garantie gegeven aan directe of indirecte schade.

3.In geval van reparatie en/ of vervanging van onderdelen gedaan door de fabrikant, of van een van onze geautoriseerde service centers, is ELITE s.r.l. niet verantwoordelijk voor schade of verlies tijdens transport.

4.Om voor garantie in aanmerking te komen is het van groot belang om alle gegevens op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' in te vullen. Deze moet samen met een aankoopbon of bewijs, getekend door de
verkoper met de gegevens van het product, de aankoopdatum en bedrijfsnaam verstuurd worden. Garantie is niet mogelijk bij het ontbreken van een van deze documenten.

5.Alle informatie, gegeven door de koper op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' wordt behandeld volgens (rechts)artikelnr. 675 van 31-12-1996.

6.In het geval er een document aanwezig is bij het product met een technische tekening, waar u een indicatie op kunt aangeven wat er defect is, moet u het corresponderende nummer aangeven. De tekening moet samen met de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' card opgestuurd worden

7.ELITE heeft het recht om technische en uiterlijke modificaties bij haar producten aan te brengen, zonder enige verplichte aankondiging.

Nome cliente / Name / Nom du client / Nombre cliente / Naam

Indirizzo / Address / Adresse / Dirección / Adres

Telef., Fax, e-mail

In caso di rilievo di difetti contattare il Distributore del Vs. Paese.
In case of defect contact the distributor in your country.
Falls Sie Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Verkäufer.
En cas de probleme contacter le vendeur ou le distributeur dans votre pays.
En caso de detección de defectos contactar el Distribuidor en su País.
In geval van een defekt neem kontakt op de importeur.

CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE
WARRANTY CARD
GARANTIE - KARTE
CARTE DE GARANTIE
CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE
GARANTIE KAART

Nome Prodotto / Product name / Produktname / Nom du Produit / Nombre del producto / Produkt naam

Codice Prodotto / Product item code / Produktkennzeichung / Code du Produit / Referencia del producto / Artikel nummer

Problema rilevato / Description of the defect / Fehlerbeschreibung / Problème relevé / Problema detectado / Omschrijving vande klacht

Data di Acquisto (comprovata da un documento probante) / Date of purchase (with fiscal receipt as proof of purchase) / Kaufdatum (Einkaufsbeleg vorlegen) / Date d'achat (démontrée par un document probant) / Fecha de compra (demostrada mediante documento) / Aankoopdatum. (met bewijs van aankoop)

Data di Produzione (presente sull'articolo) Date of Production (present on the item) / Herstellungsdatum (ist auf dem Artikel angegeben) / Date de production (présente sur l'article) / Fecha de fabricación (presente en el producto) / Produktiedatum (aanwezig op het artikel)

Nome del Dettagliante / Distributore (presente nell'etichetta dell'imballo originale) / Name of the retailer / Distributor (present on the original carton label) / Name des Händlers / Vertriebes (wie auf Garantiekarte vermerkt) / Nom du détaillant / distributeur (présent dans l'étiquette de l'emballage original) / Nombre del Detallista / Distribuidor (presente en la etiqueta del embalaje original) / Naam van de dealer / importeur (aangegeven op de originele verpakking)

RealAxiom Wireless 07/2012

Dichiarazione di conformità / Declaration of Conformità
Déclaration de conformité / Konformitätserklärung
Declaración de Conformidad / Verklaring van Overeenstemming

Il sottoscritto, dichiara che il prodotto
I hereby declare that the product
Le soussigné déclare que le produit
Der Unterzeichnete erklärt, dass das Produkt
El abajo firmante declara que el producto
Ondergetekende verklaart dat het product

Descrizione/ Description/Description/ Beschreibung/ Descripción/Beschrijving : Rullo di allenamento, Hometrainer, Rouleau d'entrainement, Rollentrainer, Rullo di allenamento, Trainingsrol

Modello/Model/Modèle/Modell/Modelo/Model: RealAxiom Wireless

Marca/Trademark/Marque/Marke/Marcas/Handelsmerk: Elite

È conforme a tutte le norme tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2006/95/CEE, 89/336/CEE e 99/5/CEE:
Satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC:
Est conforme à toutes les normes techniques concernant le produit dans le domaine d'applicabilité des Directives Communautaires 2006/95/CEE, 89/336/CEE et 99/5/CEE:
Allen das Produkt betreffenden technischen Normen innerhalb des Anwendungsgebiets der EG-Richtlinien 2006/95/EWG, 89/336/EWG und 99/5/EWG entspricht:
Es conforme a todas las normas técnicas relativas al producto en el campo de aplicabilidad de las Directivas Comunitarias 2006/95/CEE, 89/336/CEE y 99/5/CEE:
In overeenstemming is met alle technische normen met betrekking tot het product binnen het toepassingsgebied van de Communautaire Richtlijnen 2006/95/EEG, 89/336/EEG en 99/5/EEG:

ETSI EN 301 489-17 V1.2.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.8.1 (2008)
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 328 V1.7.1 (2006)
EN 60950-1 (2006)
EN 61000-6-3 (2007) + EN 61000-6-1 (2007)
EN 50371 (2002)

Sono state eseguite tutte le necessarie prove di radiofrequenza.
All essential radio test suites have been carried out.
Tous les essais nécessaires de radiofréquence ont été effectués.
Alle erforderlichen Funkfrequenzproben wurden ausgeführt.
Han sido realizadas todas las necesarias pruebas de radiofrecuencia.
Alle nodige radiofrequentieproeven zijn uitgevoerd.

COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:
MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:
CONSTRUCTEUR ou REPRESENTANT AUTORISE:
HERSTELLER oder AUTORISIERTER VERTRETER:
FABRICANTE o REPRESENTANTE AUTORIZADO:
FABRIKANT of GEVOLMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER:

Questa dichiarazione viene emessa sotto la sola responsabilità del costruttore e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato.
This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable, his authorised representative.
Cette déclaration est rédigée sous la seule responsabilité du constructeur et, si applicable, de son représentant autorisé.
Diese Erklärung wird unter der ausschließlichen Verantwortlichkeit des Herstellers und, falls anwendbar, seines autorisierten Vertreters ausgestellt.
Esta declaración es emitida bajo la sola responsabilidad del fabricante y, si aplicable, de su representante autorizado.
Deze verklaring wordt geheel onder verantwoordelijkheid van de fabrikant en indien van toepassing van diens gevolmachtigde vertegenwoordiger afgegeven.

Fontaniva, 29/05/2012

(Luogo, data di emissione)
(Place, date of issue)
(Lieu, date de délivrance)
(Ort, Datum der Ausstellung)
(Lugar, fecha de expedición)
(Plaats, datum van afgifte)

Gaetano Mercante, R&D Elec. Prod. Manager

(Nome e posizione)
(Name and title)
(Nom et titre)
(Name und Titel)
(Nombre y cargo)
(Naam en de titel)